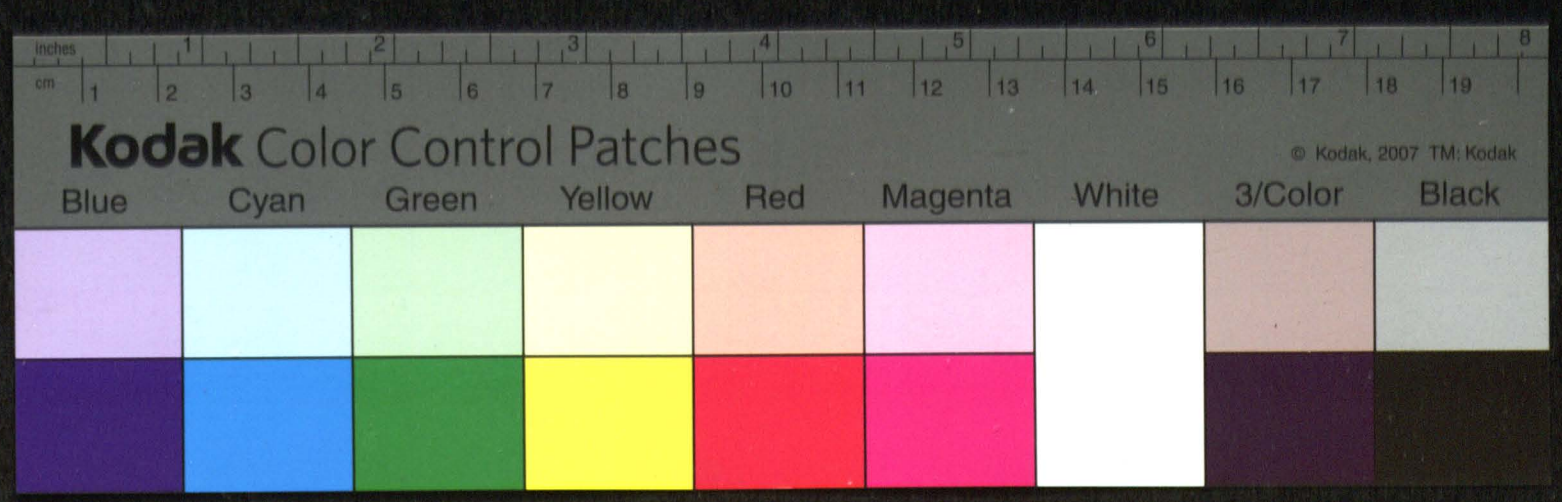

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Mandat P. X. mcy P. Trockie
w sprawie wołczańskiey spon
ska Miasta z dnia 1604
octob. 19
Zabieraymnie z dnia w roku 1605

4

Выпис с книг гродских врядовых
староства житомирского

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот четвертого месеца октебра двадцатого дня

На вряде замковом житомирском передо мною Иваном Лозкою подстаростим житомирским ставши
очевисто возный повету житомирского, Тимофей Виницкий, призналь до книг гродских житомирских, иж он
рукою своею на реестре положоной при поданю стороне от Стефана Лозки посланцу Настасии
Нетудахи(?) возному Кгулявкиному ставил слова писаные року тисеча шестсот четвертого месеца октебра
дня ... возный Тимофей Виницкий возный повету житомирского при той стороне ... подал позов
ку тому дню. На тую ... возный Тимофей Виницкий
не на станет реестра созоре ... стороны повиннство ... подвижный ...
... пред ... возный ... повету житомирского положити(?)
... прокурует ... возный рукою власною. ... против
... возный тыми словы Тимофей Виницкий возный рукою власною ... до книг гродских житомирских записано ..., со ... Вы(пи)с
с книг возного ... до книг гродских житомирских ... подвижным ... пред ... Ивану ... под печатью
... [illegible] ... смотрети
... по [illegible]

Федор Ластовецкий
гро: житомирский писар

Dowod Regestru Położone° przy mandacie szkod wolczanskich P. Trockiem°
Ao 1604

Dowod regestru położenia pozw. u p. Trockiego

4

Dowod mandatu po. P. Trockie° w sprawie ... [illegible]

A° 1604

5

Regestr szkod wołczanskich
P. Trockiem Położony przy man
dacie Ao 1604
przeciwko Jmci Pani Tyszkiewiczowi
occasione zabranych Gruntow

10

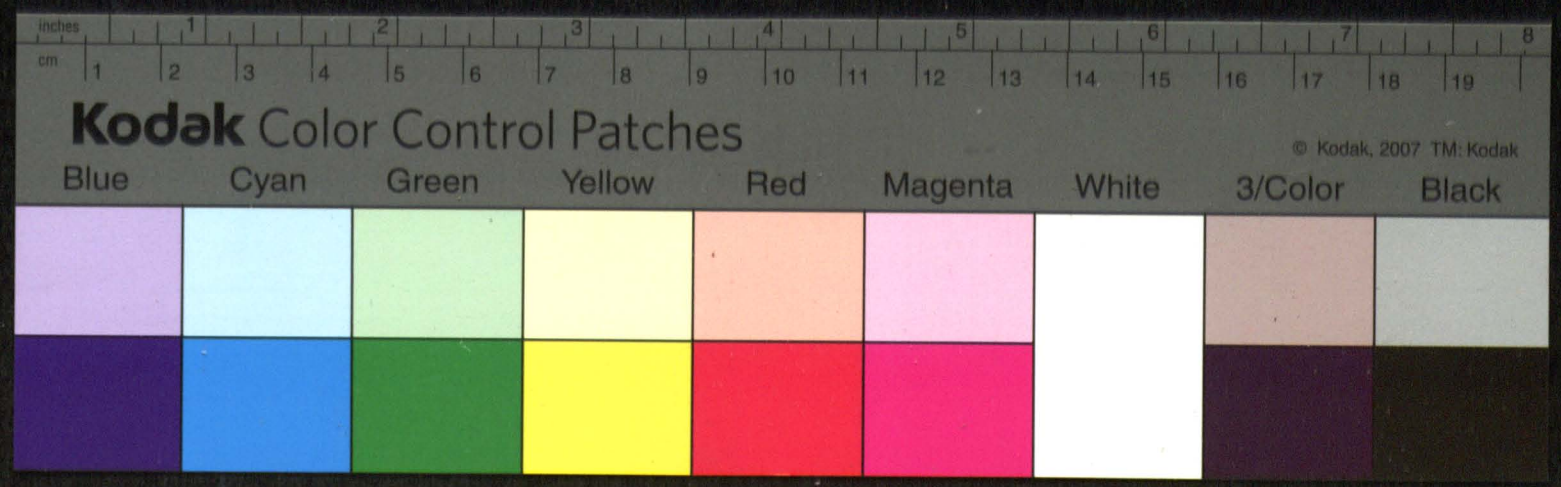
Жикгимонтъ Третий божю милостью король полский, великий князь литовский, руский, прусский,
жомойтский, мазовецкий, ифлянтский, шведский, кготский, вандалский дедичный король.

Ознаймуем симъ листом нашимъ, дорадъцом на прелатом виленъским, каноником
виленским, кнезю Миколаю Кошаре сим врочищем, и всем прелатом капитулы
костела головного светого Станислава в месте нашомъ виленъскомъ, а затым
ему реиентомъ канъцлярыи нашое справу всимъ листе нашомъ нихто не выписал
нуко вырыкусомъ выдати велели, которая потитуле нашомъ словорозсло-
ва также водле мает. Ознаймуем симъ выроком нашимъ, иж што повод
зыкъ перед нами на ураде повомъ маноразом нашимъ, прелатом виленским, каноники ви-
ленъскими, кнеж Миколаи Кошара, и именемъ своимъ и именемъ всих прелатовъ капи-
тулы костела головного светого Станислава в месте нашомъ виленъскомъ, ка-
шталянича трокского, старосты нашого мозырского, в кнезю Гота Радзивила, кнежне
Агати з Данъков Нарбутовна, а братом а сестра и кнежната Гедройловича, менечи за-
повнуе назаранне через пешихъ Гедройловичовъ того кнежната Гедройловичого, со
через непошна Васила Тишкевича, воеводу смоленского, и маловонну его Ка-
стасию Солоповну, Сапега через сына и Остафья Тишкевича и равно ихъ
кнежната капитулного волочи Щеголта, и правне вечныи того кнежната Гедрой-
ловича, рослава Володзеровского, его вытя в Кишменомъ Летачого, Сапега на самой
граници, и правне шкоды такожъ через нашомъ наразати вписано естъ, а на
року поведеном комиссий нашое прикладомъ, сторона позваная з обудву
пана Троцки через умоцованого своего, шляхетного Юрея Тишкевича, вписа-
вшися в регистры сторона свою повороведъ Кнежата прелатова Кишменского,
и капитулу виленского потерпи Костела права волости давал, иж ани не
кня прелату кишменший и капитула виленская, ни на его волю нехто
вали, тогды наредно нинешним затверъжонымъ волостямъ, умоцований од онежи
пана троцкого, ровеши поранета сторона своего повод кроме дати приставъ
выписомъ сини и гасни кишменскии, сочинита водно за права вышлая, просил
и авдон за листом пана троцкого стороною позваною Цврывки, в досто на нас повод
дан нашим звиционихъ, пильности чинил, а сторона поворовая кнежне прелату
кишменского и капитула виленская не пинуется, иповеду своего непопирает,
одного просил, а тыи сторона поворовая встановном в ураде а позвании
примикаромъ а кгрунтов з выделом четвертого враже четвертого, и повод року
прочее вписано волочников вчинено за нимъ. Мы господаръ через пани Юрьи
и вланиинии наши наставили на выкгафоннее, вирдки того кнежати прелату кишме-
ский и капитула виленская стороною поворовою Цврывки, в досто нарвоихъ
ураде наши повод своего непопирают, тогды и доставновнии оправдавши сто-
рону позваную, которая пильности чинила, иж овоповод кроме в ниво чинилъ
а похочитимъ кнеже прелату кишменскии, а ижо капитула виленская права
от того сованием чинити, тогды иж новод от того на нервнатомъ нашимъ позваного пе-
ред нами шукати маетъ, што протамъ на рочни наши канъцлярыи записано.

и сесь вырокъ подпечатю великого Княства Литовского его мл[ости] пан[ъ] Троцкому
выдати есмо велели, Писанъ у Кракове Лета божего народженя тисеча
шестьсотъ пятого, м[ѣсяца] декабря девятого дня, Покоторомъ уписаню
тое справы сесь нашъ листъ названый видимую подпечатью великого Княства
Литовского прокоху Ишменьскому Князю Миколаю Ишорыи и капитуле Виле-
нскому выдати есмо велели, Писанъ у Кракове Лета божого народженя Ти-
сеча шестьсотъ шестого м[ѣсяца] февраля [illegible]

Ле calle [illegible]
[illegible] Кнѧ: [illegible]

Widimus xiędzu Iszory S.P: Tocium incontumatiam powodu


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1606. Febr. 13. dnia.

Decret Spanom Trockim [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] doolbo rowicz Jabrania grątoco wo t. czanskich

7

Spanie trockie

8

Выпис с книг кгродских з вряду кгродского воеводства Виленского.

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот шостого месяца декабра двадцат пятого дня.

На вряде кгродском [illegible] Виленском перед [illegible] наместником Виленским, [illegible] воеводства Виленского [illegible]

[illegible]

[illegible]

dowod mandatu poie m. P.
troclue. owolczą A° 1506

6

Жикгимонтъ третий божою милостю король полский великий князь литовский руский прусский
жомойтский мазовецкий инфлянтский а шведский готский вандалский дедичный король

Кашталяну троцкому старосте могилевскому велможному пану Юрю Радивилу Шкраби
нарубина и чира, жаловал нам пробощ виленский ксендз напотки виленский вроцлавский
Миколай Щора, именем своим и всих прелатов капитулы костела головного закону
святого Станислава надано ку над виленском, што продки наши королеве полские и великие
князи литовские фундовали и надали на костел вышей святого Станислава в вечности, именье назва
ное Вочу бетолю лежачое в повете Менском, з людми з грунтами, сеножатми, лесы, гаи, борами
з ловы вытиными з звериными, з гоны бобровыми и ловищи рыбными, з пущами и зо всими
которое то именье вотчина капитулы свое в границах своих стародавних мает. Напервей начо
ку от ... Сосны и конца от ... Сосны и конца идучи наверх слоцка подеревеными гра
ньми ... озера ... Другий конец противного ..., а от того конца ...
на ... власовую ... Сосны ... конец, от конца ... вершины ...
... конец ... от старого ...
ве. ... граничными. от того ... Матейковского, и конца верху ...
... деревенными вступает в реку, которая в ... реку впала. и наверху ...
... конец ... реки ... Сосны, ... конец ..., а от того конца до
... подеревеными гранми через дорогу ... , а ... деревеными гранми
... дороги которая ... старое ... сторо ... дороги ...
... через тую дорогу идучи ... подеревенными гранми до конца на ...
... а оттуль до конца ..., а от ... деревеными гранми ... реки
... подеревеными гранми ... глухо ... через ...
... через сеножати ... реку, ... на береге на реке ... береге ...
... конец ..., и такая вся граница ... описана. Почавши ... Сосны
... конца, идучи ... которая ... на ре
... береге ... старое ... по ... сторону
на правую сторону ... на левую сторону,
а от того конца ... береге ... реки, которая
... реку ... По левой стороне реки ... на ...
... а по правой стороне ... ,
... идучи от того ... реки ... на левую сторону ... 
... а по правой стороне ... идучи ... реки ... а ...
... реки ... деревеными ... 
... а от ... , которая ...
... могиле ... ,

и от того коповища и лищаров на суходол. а от верху реки Алтинки, Алтиновки, а от реки Поти-
мху, где Гаго река Алтинка вступает в Попно впадивает. А села Черезкеского по праву стороне Алтинки
А по левой стороне реки Алтинки из гор и земли капитульной Бескомаспной, и в реки Алтинки
вверх Попно а до ромостищ, где с полевой стороны пришла земли витуницкая и запосная зве-
томастной, где кола бывает люде капитулные вочаное и сего мастного люде во горищи и тке
з илости витуницких и запостих, и лоставища в Полозе Щечниково Суходолу порзеревенный
рубежом. до хреста каменого, который стоит вверх за равни, и оттуль по болотце Клималиное
которая леже пред дороги витуницкое и запосное, што из двох и сего лета Попротена
воловое сего мастних з Вовитуницких полотища, и оттуль порзеревланный рубежом а до мищару на
котором мищару есть мостищо стародавное, и оттуль порзеревланных граничов, а до Малечнаве-
личного который стоит против Пивенного леса, которую сего мастного по левой стороне, а про-
тив в руковина леса витуницкого направо, и оттуль порзеревлянных граней. а до верху реки Ко-
стрижни до Кутанов. который верху реки Костржини стоит, и от Кутанов рубежа-
ми зеревланными идучи направо до Сосны Сетеевое, где се з маили Соннули, з ма Си-
туницка з ма вочаспа капитулна, и земля села затостого. а и Сосны и урочища Сете-
евого а до Сосны Купиное, и оттуль се левее граница зачала, идучи от Кутанов до Кичу-
линое Сосны по левой стороне пуща и грунта вочасные и сего мастные суть. и о тресевни
Купиное Сосны и пуща сочила. Ино пробни земности вздобе капитали оттрозни зе брачие
и мачта ревилостого. не хоче. врожоные Василь Тишкевич воевода смоленский. ма-
рони его Натасте Сопоновна, и сынов его и старые Тишковичи, впавши своволне ива-
не абы гравни. через граници написаную капитулную, почавши от урочища вло грани-
щи звичх описано, и реки Алтинки прет ветено вузкою ширени, где оттуль Алтиноор-
ною вниз водою, а до вступа реки Алтинки в Попню реку, и от вступа речки Алтинки Попню
вверху. а до вступа речки Перегородзище в Попно доставуючи; которыми идучи и реки
Алтинки а до вступа Перегородзище в Попно по правой стороне границы земности вздоб.
а по левой границы вочасные сего мастные капитулние, и отрешевши через тую грани-
цу тые пробни земности вздоб, о Меновицких грунтах, или названы Посмати Губа або
Хлуба, и иншие тако грунта и громние бори леса дерево ботное с пчолами Посели-
ши наши грунте люди и сена пустошечи пущу Палении потело почи люди капиту-
лние вочасные, чинечи иль великие кривды, с всили повибали ико злови звери-
ными, тоже во тровили грани мердового и пчелного, забравши родзки часо того
имения Брзилостного привезули, а потом и не веродма вагил право тые грунта
по границы звичх описано вочасные капитулние неватовне забранне ровезени
земности вздобе приплели и спали, и не веродма тыми способо, по ис сна заревали
земности своей, або пробно твоей тые грунта капитулние звичх описанные, до села
земности твоей названого Воборови, летачого впове з ним месцо. а принадлежачого

хоиме(н)та фундацыи вечности своей, в чом же повет(ь) нимецкого лекарачого суд привеле-
ны, и што все капитула виленская, сполечне(и) воеводою смоленским, маршалковского
его и сыном его чинити правне в суде належн(ы)х не захотели. Которые стоечи в праве
и игуме(н)ти ищ(и)мерзи нероспещися и не выбивши вышися помнели, в обещи в задвыи колу
листов вольного нанасвтраи ... со поп(е)греш(ь), а капитул(а) зревтую ... со погреш(ь),
по которою загуну и вечности вышл(о) ... прошли на игру и капитуле платити. Та вечно
рыи нагорози, також которые по часе ш(и)ривозу права, ... игру по на вищии ре-
чи, и веи повелико вер(х)у помененыи, посемлевши морзи семпа на таки игру ... капиту-
ли заживае, привернувши тые игру(ме)нты роспела своего во ... лехачивао
вечне н(е)млецкого, и што все пробощув н(е)млецкии дерески и личина капитулного во(ч)ни
и все капитула виленская звечностию вышо(л) ... проти шире мовити, и правовне
вразловте своей помененою поступовати хоче. ... костело(в) божиих
на суди належно. Протож хочем мети а вели вышли ... марш(а)лко(м) ... Пере нали-
заслив, та же треба во на таб(у) ... двороши ... удалив бурзе. Ели в пасаве нашолв
великого кзшевали(?) тосного, и поданию его ма(р)шалку нашего, и реестру писем маршал-
ку половичголов, што вое заведующи што грошовые и мерзовед. Подании во часии
за робно вышли резерати, та ти и заресатана выш(е) мити стании. По головевно а во
поданию его м(а)ршалк(у) захотели нерели, хесли вкорвне по ско(ро)му зачислов нерел-
са выш(е) лен ... проти ... листы и право ели вси выш(е) ... на толе половчи
и в то сев во все на ... его шири ... ш(е)а н(е)млецкого весе капитулы, а также
пере правнее, и ... [illegible] час в права шире и поставочне вышли
предложено буде, также на [illegible] ... ивилв. Писа(н) в Кракове. Лета
божого нарожен(ь)я Тисяча [illegible] ... грамота ... урн...

w Warszawie A. 1607 Junij 22 z tym pozwem strone obie do rosprawy pil-
nost urzadu k. JeM[ości] cywili
Iecz przyjmuszy sprawy
yta do S. Marcina limi-
towana W Krakowie

Roku 1608 Miesiąca Ju-
lij 4 dnia pierwsze walnie
[illegible]

Julij 6 dnia wtore wola-
nie
[illegible]

Julij 7 dnia trzecie wola-
nie
[illegible]

... кар(ь) Головн(ы) Писа(р)
и
Препоредар(ь)

[illegible]

Mandat ad hospitaly po dnia Radzi-
wiłłów 1607 mili Kl. Przywołana [illegible]
byta.

w Warszawie A° 1607 May 21 d

Wołanie pierwsze

Maia 22 d wołanie wtore

Maia 23 d wołanie trzecie

[illegible]

Mandat anno 1606 decembr 4

Jakturym [illegible] Stat [illegible]

Пречистимо третий тожню мл҃ю Кор҃ пол҃ский великий кн҃зь литовский руский прусский жомо-
нский мазовецкий и ф҃лянский. Ошведский кн҃ский ваш дарский дедичный Король

1555

Не знаемъ сим выроком нашим. Слухали есмо тое справы через пн҃ы радыи и вра-
ники нашы на справы судовые и тыи на выказоные, которая се приточила перед
судъ нашъ за позвомъ мандатомъ нашимъ. В жалобе прокоща и ушменского канони-
ка виленского кн҃зя Миколая Ишоры. Мнихъ всихъ пралатовъ каноников капиту-
лы костела головного заложения светого Станислава взамъ ку нашомъ виленскомъ
скаштальяномъ трошкимъ старостою нашимъ мозырскимъ. Гасне вельможнымъ ю-
емъ радивиломъ кн҃жатемъ на дубинкахъ звиръжъ, и тымъ ижъ што продко-
ве нашы короли пол҃ские и великие кн҃зи литовские. Фундовали и надали на ко-
стелъ божый светого Станислава Вилни. Имение названое волчу тегомле лежа-
чое в повете менскомъ. Злюми и грунтами сеножатими лесы тай борами. Зло-
вы вшелякими зверинными. Тонкы бобровыми и ловенемъ рыбъ. Зъ цынъ-
щы грошовыми и медовыми, которое де то имение капитулное волча. Въ
тыхъ границахъ лежи. Напевъ и тъ врочищча и кулиное сосны и копца и дучы.
На всхо слонца по деревянымъ гранемъ мимо колодезь веретеевский и городи-
щу намъ не доходечы. Изера на томъ мъху дучи копецъ противъ колоде-
зя веретеевского и противъ городища, и чистого копца мъхомъ и дучы гра-
ницою под летого изеща берегомъ на нивку и панасовичовую. Зоставуючи
болшую половицу тое нивки у сторону капитулную полево стороне, а тое
нивки и дучы на боръ на посевичу веретеевскую на нивку и власову и копца,
и чистое нивки и копца до воротъ кн҃жи боровскихъ противъ дегтяровыхъ
тамъ и противъ титьницы демьково тамъ копецъ зъ скипанки на нивахъ. И там
на кнежи бо и островъ мартиановский на розныхъ деревахъ клеенами граничными,
и чистого и острова мартиановского и копца верхуменного толомъ рубежами
деревянными у студенецъ речку. Которая у костриню речку упала. И наве-
ху студенца копецъ у скипанъ, и чистулы перешедшы костриню речку и дучы
немного у низъ речки у сосну суховерхую. По которою сосною тежъ копецъ
у скипанъ; а чистое сосны и копца на боръ налево повернувшы а костриню речку
направо зоставивши и дучы боромъ по деревянымъ гранемъ межи ляд
и влашу радивоновичу. А бодачева через дорогу домашевскую. Зоставуючи

людямъ волчъворовичъскимъ и незрубловцимъ витевницкимъ и запонецкимъ, и тымъ
того мостища в покорзе пренирубовъ, и того покорезы городомъ свозроколо. Поре-
дѣвианкимъ рѣчи ламъ рохрѣста намѣсто потори стоити вверхъ рѣрафни-
и тымъ то хрѣста роспокорзи шимилатиное которая кѣфи порѣке ворота витевни-
цкое и запонецкое и то иреити звоковѣ и частомлянѣ поонѣзъ наволочъ витевни-
кѣ ситъ ровитевниковъ, и тамъ же в тое покорзи шимилатиное вывѣстило поп-
людямъ напитевлянимъ и частомлянамъ з витевничанами и запонечанами, и тому
подзеревианкимъ ручаемъ а рохомщаръ на поторомъ мощары е мостищо
старорядное, а и тымъ тыми подзеревинии гранѣ аловъ рохнамени в великоро
потори стои промыно отвѣтаного лѣса игравитъ в частомлянского поле во сторо-
нѣ, а противъ бывовинѣ лѣса витевницкого направо, и тыми подзеревианкимъ
гранимъ а отъ вверхъ рѣки Остравицы рохбраниовъ которыи призверхъ рѣки по-
стравицы стоитъ, и тымъ и брановъ рудатами дерѣвъ иванскими иѣвѣи вправо
ро сосны сѣчевое зеѣре земляни соснѣи земли витевницкыя а земля во-
лания напикулная, и земля села Заворского, а от сосны и урочища сѣчее во
с ро сосны и шипкиное, и тугасе первѣ граница затала, и першиѣ и шибтано ров
и шкиное сосны полѣво стороне пуща игравныи вовчаницкие и частомлянис-
ские, и тасе в шипкиное сосны и остачи смовчилае, а и поре пропови вемор-
ного пана гетмана троецкого ... имения рѣѣрвиковского небощика Васи-
лея Тишкевича воеводы смоленскаго. такъ же и тамъ всхона его настала сопомовеки-
и свимъ его и старѣ пищие витъ свовокоине и без вправдѣ перестоши терѣтвю гра-
ницу напикулиную вѣцще и писаную. Почавши и урочища в то граничи и рѣки
арлинии при устью бержиковои рѣчки, а и тыми алиною рѣчкою внизъ водою
с ро устья рѣки Арлинки в пониорѣку, а от устья рѣки Арлинки понею в верхъ
а отъ ро устья рѣки перегороденовои в понию. зоставши игрушки и ...
рѣки алинки а отъ ро устья перегороденни в понию по право стороне граници пана
троецкого, а полѣво вочанишие частомлянишие напитевлянимъ. и пересточи через
тую границу тыи пропови его амѣновитые вонгравныи или названи помата-
тела а ото злюва. иищие тамо играныи и ромыис бори лѣсы дерева ворвана-
ные сопоками посекли вощии напихъ игрунвтезъ людми и свыдна пивоо-
щецы пуще в паленемъ попелово. ... людии напитавлянимъ вовча-
нишие. ... или ведъ ... траты. со всѣми пожитками тамо зловики
зверинными ... границу мирового и ... направо-
щи розницъ ... совладоротого имения ... прибѣгнули. и ...

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

и вдохновенія своего подкрали. Потомъ же естъ в сѣдома нашимъ право
тные изправцтвы напитвлянные звѣщъ вписанные волчанишіе. изва
товне заграничне. Вооружованнаи великосного нашталтаи про
чного пришли. Кнетвъ сѣдома тыхъ самимъ словомъ потомъ на
заперсканнаи его. Што проповедъ его тные изправцтвы напитвлянные
звѣщъ вписанные просилъ его на трочномъ кесарскомъ вповетье ви
шомянашомъ названного воеводовичъ. Што наказаного домѣнната его
дворанъ в томъже повѣтье вишомянашомъ кесарскомъ. Свои прилучо
ни. Што естъ свое напитвлъ вилѣнянаи словенне наимъ воєводою
смолѣнскимъ. Тамъже жмайдонвшого изъ сѣномъ его чинити право
не вездѣ належанъ не жадали. Историе сточи в правѣ изъ
цвты изъ исторыи нерослерщіе кнѣвистивщіе, изъ дви воруже ни
ство вторуни вого нанаъ трра пантиготъ по трочнѣ. Напитвле
дрвтвю пантиготъ по трочнѣ платити по на вши зсего свѣтости
тыю жизни, Позвано торвю естъ за дрвтвю великосного нашталтаво
трочни нанъ Ѳдрв напитвле платити тамъже исторыи нагоровъ
тано то историе сточи перевороу права тыхъ изъ дъ нанъ вши. Просилъ свое
второвичъ при вернувши вероватити. нвзиъ по тинъ нъ жаливаи, по
панъ. Тано ав пресѣтавъ тыхъ исторъ вогъ травство чинивно трочнъ
кнерговичъ порѣдани вочанишилъ за трочнъ великосного нашталтаго
по Ѳдрвати тамъже изъ дъ тако само сталъ списавши вто все пере
на трра за позвали, Тако вітомъ шире напозве дано вписано есть,
Хтаровъ в то справе повѣстию перѣщнее лижи тайни нное при
холовъ. Сторона поворовала Просилъ вишомянашомъ самовтесвисто, изъ
нето тамъже вина пантиготъ вилѣнятое дмощованы нъ шлѣхетвны матѣ
нишъ вездѣ нъ него постановивши. Свровѣдщи порѣдилъ позвъ
стороне свое великосномъ нашталѣну трочномъ кровъ за тинъ по
звомъ при тако вписомъ синичъ изворѣщихъ вишомянашихъ. Со на
нала генерал возного нашего нъ ворного нанъ вши визитировъ сторонъ свои
позванью великосного нашталѣна трочно по ворѣни дна право вне ѣсѣ ворна
ва приколивъ давали, дтанъ визъ позванье великосного нашталѣна трочно нъ ѣрд
нанъ на сторонѣ свое нинопороѣ вѣдомо вишомянашомъ свои дмощованы сторонъ по
воровое порѣдавщи справа посполитого а тако нъ изъ вопозавивъ домавше

ѡтъкі ѥсмь сторонъ позванъ ѥсмь нарочитъ ѕаконъмъ внѣ статъкомъ каконъ прьвъ ѕъдалъ,
авраамомъ постоупивъ правѣкомъ. рѣковъ ѥмоу ѕаврѣмѧлъ играѣвъ то патиѕоумъ вилѣ
шоѥ вотѣ наимѧ. чрѣѕъ помѣтѣнѧ проковъ вѣлѣкаго нашѧлѣ на гроупо
ѫправосвоѥ чинѧ ѕвѣчѧ. пошлѣдѣ ли прѣвилѣ фдивръдѣ проѭ нашѣ вѣлѣкоѕо
шѣѕа алѣквѣдра порѣдъкоѭ ѕаконъ тѣсѣта пѣсѣтаго. потомъ мѣсѣцѣ нѣкѣи
рѣѕборѣмъ патиѕ вѣнѣимъ имѣнѧ вотѣ ѕъдавѣ наѣлостѣ головѣ. вилѣшѣ свѣсѣ
стѣнѣслѣва наѣвѣтовѣ наѣдѣнъ. ѕлоѭ ѕиздѣлѣ изѣшѣ ѭ пѣрвѣнѣлѣ ѧноѭ
ли потвѣрдѣ ѧ вѣлоуѣнѣлѣ; рѣ ѣтого пошѣ ѕвоѣ наѣлостѣ изрѣвѣ. нѣѕа
вотѣ. въ ѕъборѣ нѣвощѣлъ тѣѣ вѣтъ вогворѣ порѣлѣ ѕаѵира пота. по
вѣрѣлѣ. ѧ тоѣ имѣнѧ вотѣ наѣдвѣсѣ частѣ рѣлѣ. изѣдѣ ѕаѣѣлѣ сто
на патиѕулѧна стоѣнѣнѣ вогворѣ порѣлѣ. ѕъдавѣ ѕаѣѣ вла на
патиѕулѧна. рѣ ѣтого. изъ тѣѣ вѣтъ ѕаконъ всѣ ѕъдъ нѣѕ. изъ дво
ѕа правѣ изъ двѣ ѕу частѣ изрѣвѣ. и порѣдѣ патиѕлѧнѣ. ѣ посѣдѣ
ѭ ѕъ врѣ. нѣмалѣ ѕѣ. изрѣвѣ. ѕаѵира. воиѕ ѕа ѕѣ. изъ ѕѣ ѣ
двѣ порѣдѣ патиѕ ѕѣ ѣ, ѵѣ порѣ ѕ изрѣ. ѕѣ ѣ патиѕ ѕа вѣ ѕѣ
правѣ ѕѣ ѣ ѕа. ѕѣ ѣ. прѣ ѕѣ ѣ вогворѣ полѧ ѣ. вѣ ѕа. ѕѣ ѣ патиѕ ѕа вѣ
лѣ ѣ ѕа ѣ двѣ ѕъ, ѕѣ ѣ ѣ ѕъ ѣ. по ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
тѣ ѣ вогворѣ. порѣдѣ ѣ. порѣвѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ
ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ ѕа ѣ ѣ

14

часте войны и тогомъ же и вже вырубаны згною. старожитные границы и знаки,
свое поведати границы ставлени выехали, и потомъ есмо посланых есмо
же то и знаки в тых границах и свои на наш и спустили. наподобне и иныи которыи
и сары на пущы в свою. Сознавали, того прото возныи в поты сыны зять
на нашо литовъского сознанья возный, которого того року тисеча пятсот шестдес(я)т
шостого м(е)с(е)ца авгус(та) на памятъ поставляли, того же року в том
же пан воевода не только же листови своему на рокъ завитомъ перед тым
вымовлены своих прото не учинил, але то же панове пану до воеводе
привезли. В высоту тродоскохо, в захвираю и прибылов учинил, на то поклали
противъ таких и своих заповедей и литовского отпустно ... пославшого
року шестдесят шостого мца августа у Варшаве в вторыи рака. а при чом того
рока ... первой и на тому же не учинил прото листо,
вы своему и к тым привезли розны ... прелегчоно Василь
и врочо в то воеводою Слокгейти. и кто в рок шестдесят семо. и не
поправы засеверу зимы и нижного заповедания, тогда рубали и не добра,
вырубили ... розными способами прово ... учинил, а затым вол, сто своего
смертью згинул. Пана вуя в зарезали ... сели на пана ... и нашли
у его ... и потом смерти ... на ... ними
тые привезли ... и о ... учинил ... листу его. хотели у нас не
вотчина воеводы Слокгейтого. Тамо же ... и ... его ... старост
тишино виною права учинил не занехали. ни ... розными способами
нашу часть и справу зволокали, а затым помещики ... и старости
не визво ... привезли почали. Потом пан ... свое при
влащали, што есть противъ права и ... возный ... вало, по
томъ же прото напоминали ... прелегчоно старостю ... та
и царскии. ... листъ в ... своей воеводы Слокгейтого
пана. ... и тые привезли ... и сами почали
позвом ... што за позвомъ ... прелегчоно и старости ...
... за ... розныи ... на ... до ... на ...
а потом ... року тисеча пятсот шестдесят ... што сто ...
... на памятъ ... вносили ... записи ...
на свое ... данного. ... в право. але ... до
комиссарии позвоны, а ... комисаров ... своимъ ... и ...
... што ... привернути ... иные
привезли ... своих справедливо ... праву ... но
суду права учинити. што ... написано, затым

розгнѣвъ стыи вертого, Катимиулъ сорокъ вѣсмого розгнѣвъ кримнаатого
полкъ, чимто всѣ перъ наъ трда позванъ есть, дчтвъ нынѣ тамъ
жанъ трдатомъ нашимъ самъ дчнѣ вмоцованого своего цправу нестановъ
нячнѣ стаюсвоѣ нашъ цстороне своѣ противно цшо тороѣ вѣдомо нѣ
тини. потрѣ вмоцованыѣ сторонѣ повторовоѣ порадвши справа поломи
того арминдкаѣ цтроно тавитаѣ. сос артимиу здванатиѣ тѣмъ, сорокъ во
ри, сорокъ сѣмъ здрѣгнѣ вертого проклъ фанѣсто великодно на
шатанатроудного цако народъ тавилонъ танѣ тайно нав на врѣмѣ
шимъ тарвнѣ вдѣсѣ нѣтдчнѣ воѣворѣ. сполѣчно, кдѣ тто чѣ мадвѣ
шимъ вѣта цписанѣ, дадрѣ цшорѣ порданѣмъ нашдчнѣмъ почѣнѣ
ворлъ вреѣстрѣ нанѣ цнамѣстно вѣ тто бназдвши тѣ вѣ цгрдвнѣ нашдчу
нѣ воѣнѣшѣ цвѣстомлѣшѣ. мѣновѣтѣ повѣю здчу фдолюдвцѣ
цѣстровѣ вѣшѣ мѣнѣ цвпозвѣ ширъ цписанѣ. злюдчмѣ тѣ поѣ нѣ
цѣ посадонѣмъ. тгонѣ товаро вѣми цзовѣми подцмами здѣшѣмѣно ва
нѣмѣ цнѣго правощѣ цѣмѣнѣмомъ нановѣ вѣлѣнѣмому дано здѣрдчомъ
нас ѣа того кѣмѣнѣ вонѣ. нашдчулѣ вѣлѣнѣно. домѣ ю помѣнѣно вонѣ
хвостомлѣ вѣчнѣ прѣсвдрѣ, нардо тор хотѣдв малочѣ по совѣ ѣа
ѣсное право. ѣартимиулѣ. сталъ товѣ цроно здѣтан. здалѣного здо вор
вто справѣ потрѣвѣ. ѣалѣ нѣвачѣ. цдѣнавдѣ ѣслѣ здѣ цроно нно
нацатано ѣалѣло. тогдрдѣ цнѣ дрлѣ здалѣного цдвсѣнѣнѣ справѣдрливо
свѣтоѣ. свѣтивъ людѣ здорѣ цвѣрѣ горнѣ порврданѣ сѣсѣ
цномѣнѣ ворлѣ права дѣвѣтѣ чоловѣко цдосвѣдѣствѣ, тонъдѣ
порданѣ волчанѣ цвѣстомлѣ. семѣ чоловѣко здорѣсѣтѣ сѣ
вѣтѣ хотѣтѣ, нашомъ нѣ тѣ цгрдвнѣ цѣстровѣ понѣ цѣ здѣ
здрдѣ нѣщѣ. цѣсѣлно нашдчъ цгрдвнѣ посѣлено. нѣ тѣ грацѣ цѣ
ѣ здалово цвманодрдѣ цписанѣ. сотѣ влдѣнѣ нашдчулѣнѣ во
ѣ цѣ вѣстомлѣ, **И** чрѣзъ панѣ раздѣ нѣ дрдѣнѣ нашѣ. на сдрѣ цѣ
нас вѣсадонѣ. тосправѣ прослдвѣ кродрѣ ѣѣ здозѣ цѣвѣ. злате
нѣ цѣ вѣлѣмодно. кашталано трощѣ здрдѣ. запозвано. цгрдвнѣ
здрѣ цѣ. костѣлѣ цѣ. нардѣ прошовъ нашѣ. цнашого пордавано. цѣмо
рѣ пророкъ ѣгорѣ здачѣ. сѣлѣ нѣкаѣорович нѣ здощѣ васѣлѣ тѣшѣ вѣ
дѣ. сполѣнашѣ здалодонѣ своѣю цѣтомъ сѣнъ нѣ нѣ здощѣ цѣ
шѣвѣ нѣ по цѣ цѣ проно цѣ. ѣатдвлою право цѣ здорѣ. мѣ. цѣ цгрдвнѣ
дозрайъ цостѣнѣ. прѣзнано. самѣ ѣ здѣ цѣ. цѣ ѣ. цѣ ѣ. цѣ
цѣ здрдѣ здноу цѣ цгрдвнѣ. костѣнѣ нардо запѣ. сво цгарвнѣ
полофонѣ востдѣ. вѣлѣмодно нашдчѣ трощѣ попѣ

правѣ Селá ѵ҃ѣзоро вичного наꙋчивши. тыѣ ꙗзрѣнвти. Костѣлы
ныѣ дрѣвнѣи, ѥпорꙋ тыѣ тѣ дарꙋ ѥи ставѣ ѵ҃тановѣти по
ѥотворѣ Прорꙋвово ѣго ѵ҃тисаныѣ ѥи ѵ҃ноꙋ порꙋѣтаѣти, ѡтце
позванꙋ тавꙋдꙋ. ѥѣстановити, тогдꙋ. ѣго ѣако народу здви
томꙋ здѣстѣвно то навꙋдꙋ дꙋали ѣсмо, ѡнꙋдꙋ ѣщѣ шѣто прото
ꙋ вѣтмѣнѣнии ѥѣмлюдованꙋ. Капитꙋлы. вилѣнѣтое дꙋдꙋрово ѣе
вдалѣсѣ нарꙋворꙋ. хотѣчи. свѣтовлов позданꙋ. сꙋсѣдов ѵ҃ѣколи
ѵ҃ны. дѣвѣти человѣлов дꙋсвидѣнꙋства, ѡпорꙋдани. Капитꙋ
лѣнныѣ волчанѣѣи ѥѣстомлѣнѣи. Семи человѣлов дꙋпри
стати тамꙋ нашѣ. ꙗзрꙋнвтѣ ѵ҃ѣторыѣ споро вѣлѣ, Ставити, ѵ҃ѣ
ѣлѣ тотꙋ дꙋворꙋ ворѣѣ дꙋбровольного вдѣтанѣѣ. Перѣдꙋ
порꙋвѣломорыѣ повѣтꙋ мѣнꙋшѣго, ѵ҃перѣдꙋ дворѣнѣномꙋ нѣ
нѣто тосланѣѣлꙋ ставити. ѵ҃прѣѣѣдꙋ тыѣлꙋ порꙋвданѣѣлꙋ вѣ
ѣлонати нало тавꙋвши, тавѣлꙋ тыѣ ꙗзрѣнвти. волчанѣанкѣ
ѣѣстомлѣнѣѣшѣѣ тонѣшꙋю тꙋю сто ѣлюдꙋ ѵ҃нꙋвщыѣ ѵ҃стровѣ
ворѣѣ гранѣцꙋ вли ѣѣ ѵ҃тисах нѣдолꙋпнѣ на васѣлюю ѵ҃ѣ
нѣ ѣго ѵ҃ставꙋ тышлевичовꙋ. тавꙋѣѣ вли ѣѣ Комиса
шѣ ѵ҃ѣвѣнꙋвшѣ лѣѣѣѣ ѵ҃вѣтисав ѣратꙋ. в позвѣ нѣдалꙋ
ѵ҃тисанѣѣ. тлюдꙋми ѵ҃зѣѣѣлꙋ нанѣ тоѣѣѣнѣѣ Капитꙋ
ѣѣ вилѣнѣю вѣчне присꙋдаѣѣ. на порꙋчнѣѣ ѵ҃правѣдненѣѣ
тыѣ ꙗзрꙋнвтов волчанѣѣи ѵ҃ѣѣѣстомлѣнѣѣшѣѣ ѵ҃ѣстровов
тонѣшꙋю тꙋю. сто ѣлюдꙋ ѵ҃нꙋвщѣ ѵ҃ѣстровов домѣнѣѣ Коѣѣ
лного волчѣѣ ѣѣстомлѣ. ѵ҃ѣнѣѣ. Панѣѣ Ѣолꙋдно ов нашѣ ꙗзр
нꙋ нашторꙋ дꙋворꙋ вѣнѣнꙋ тꙋдѣтыѣ ѣ ѣолномꙋ по вѣ
лѣнномꙋ ѵ҃ѣбранꙋ нашего тꙋвлѣѣѣ, ѵ҃торыѣ почтов вѣщѣ
нѣю позванꙋ ѵ҃ѣѣѣ вѣ ѣроꙋ нашомꙋ вѣотчѣ. до нѣрꙋѣѣѣ тамꙋ нашѣ
ꙗзрꙋнвѣ. волчанѣ ѣѣѣѣѣѣстомлѣнѣѣѣѣ дꙋпонѣѣѣ тꙋвѣ. сто ѣлюдѣ.
порꙋдꙋломꙋ правѣ ѣѣсполѣѣѣ тꙋвѣхавши. ѵ҃ворѣѣ ѵ҃тисанѣѣ
ѣѣ вѣ позвѣ нѣдалꙋ граѣѣ, тыѣ ѵ҃стровѣ. тонѣ тавꙋровѣ. нѣвꙋ
ꙗзрꙋнвтѣ. тлюдꙋми тꙋѣѣлꙋ. тлѣѣѣ дори. тꙋдѣрѣѣѣ тотꙋ
ѵ҃товѣѣ ѵ҃нѣѣ поѣѣ ѵ҃трѣнѣлѣѣно ѣѣтами Кнѣю продꙋ
нѣѣѣѣ ѵ҃ѣѣѣ ѵ҃тꙋлѣ вилѣнѣю порꙋдѣ ѵ҃ривѣрнꙋти нѣвѣѣѣ
ловѣдами ѵ҃тнѣѣами тѣвнѣѣ ѵ҃трѣнѣчѣѣ тѣ нѣю,
тивнѣ вѣлѣю нѣ нашѣѣѣ тꙋдꙋ ѵ҃ѣѣѣ. самов тѣрѣѣ ѣѣѣ ѵ҃ѣѣѣ
ѣѣ ѵ҃ѣѣѣ ѵ҃нѣѣѣ ловѣдов тавꙋ по вѣнѣѣ нѣвѣѣѣ ѣѣѣѣ ꙗзрꙋнвѣ.

16

боронити не маєти потроєкими заруками так великими якоресь
усуджонаса вынолити - и подальшими винами вправе посполитомъ
на спротивних уписаними. А що се до тихъ заруковъ в листе не до-
щика воєводи смоленского уписаних. такъ же и шкодъ всяких. что князю
прогощу - и капитуле виленьскому усуду належного волное право зоста-
вуємъ, што пропаметь до книгъ нашихъ канцеляреских записати
и сесь вырокъ попечатию великого князства литовского князю прогно-
щу и шменьскому и капитуле виленьскому выдати есмо казали
писанъ у краковѣ лѣта [illegible] тисеча шестисот
осмого мѣсяца августа [illegible]

Лѣта сатеті канцл[illegible]

[illegible]

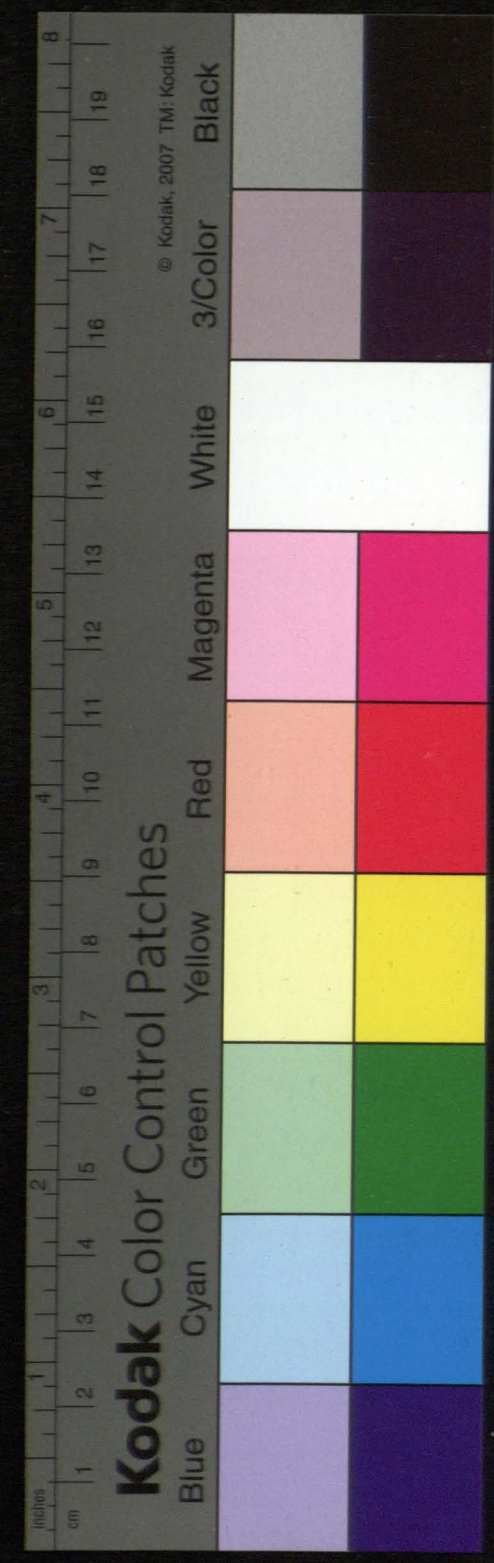
Нитаръ Головн[illegible]

[illegible]

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Архимо Тетки Богомилство Ісхо Пошв Великий Литовский Русский Ако
моцкий Мазовецкий Куявский Дешевский Гдовский Венденский Лодом

Кнз Трокомъ Старостенко Мошкомъ Иске Сомоно Соборавшихъ Кни
Литовъ Земъ Радъ нарочитыхъ Оукажемъ Твое и Пгдо
вогодъ Теперешнемъ Тисеча Шестьсо Осмомъ Мисанца нарадения По
мненого, Притомъ Ласкомъ к Сдвнаго Славя запорожмъ Мара
томъ нашомъ Далоче Книга Миколая и Шорий Прочошта Ошмен
шого Каконика Вилнешого тако Далого насесчасъ именя Папиздзи
ного Болвей Чегомвла Вповедмнешомъ Далого и всее Папиздзий
Вилнешое по Ст Твою Вынесенемъ Сигравши Папиздзиние Со
ханние и Чегомвланшие нарание Пбмад Сваи Хлибохлоча, нашие
Осдловш Ивлвст твое Ошмеровий Звономъ Правна Запанше нашо
Пгравъ Тахъ и Сдвшо Посленое Тогды вто Справе занестанъ Ст твое
Всдвнашого Запотранемъ Правний Сторони Далошмъ Мшеде Панш
радий Избранний нашъ Наспдний Гтвасвшисаженше Ст твою занестано Зра
шн Шпанъ Воевалістовнш Папиздзи Вилнешое Ешче Болерозволошного Вчатас
Вложованого Ихъ нарадший рово Наша Завши Ашш Папиздза Вилнешая, Шпад
Прошлыхъ Ошменшихъ Тако Дедий Имнши Болвей Чегомвланъ Свешовъ Пода
нш Сдеровъ Шполичвнихъ Дневи Досведства Порадш Папиздзиних
Солданшихъ и Чегомвланшихъ Семи Доприсеги, Наши Пгравъ та Чмо
ршесто шиль Ставили Затимъ Пгравъ тше Повдзо Рвд Чмо
Зав, Шнвшие Гостровш Волграницъ Вблске Шписа Немошчина Пана Сосн
и Свина Ко Аустафа Мишпевичовъ Таи Двлисе Помисатиъ Вповедвъ
Далоче Сунисанш Въ, Глюми и Сдвшолъ нами Поселенъ Въ Папиздзе Ви
лнешо Вечне Парсоружество Дмовдзи Выслъ Ханша Свядства Свешовъ
Шпристайна Наши Въ Пгравъ тненое и Шедвдзи напрадвши Повсвайнихъ
Грани Шпорадша тихъ Всн Пгравъ Папиздзи Вилнешо, Граничнй Нашо
Грашого, Повомерого Повету Мнешого Врдзоного Ко Пна Павечнтого,
Принесвъ Вогрнна Нашого Врдзоного Павла Сольма Гослали Есмо
Ромаявши имъ Дедши Погдзвешенно Вприносите Шкиромъ Нашомъ
Вготши Ро Нрадлахъ, Талвна тши Е Пгравъ тши Выше Шписанше Здехали

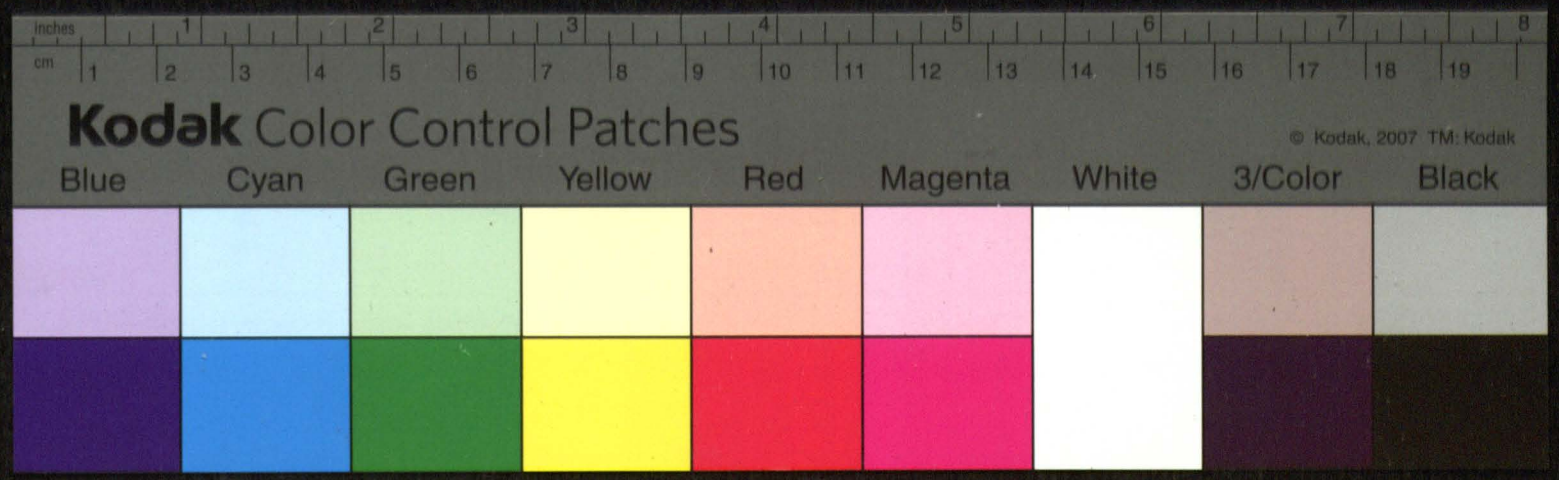


и вырокъ нашъ до скутку привели, чогомъ шире на вырокъ нашомъ ѡписано есть,
Прото ж бы у премо[сть] твоя ѡтомъ ведаючи погобъ вещ[е]ню у п[ан]ства твоего ѡ
томъ вырокъ нашомъ в чотыро недѣля на тыи кгрунтъ та выше ѡписаныхъ
доименья Волочи Бегомлянского черезъ насъ присудоныхъ для выслуханя све
децтва светковъ становилъ се, и тыи которымъ присега наказана есть до присеги
на тыи кгрунтахъ вести казалъ. А по выконаню сведецтва светковъ
и по присяге кгрунтовъ тыхъ доименья Волочи Бегомлянского подавать
и приворочати. Такъ же границъ если бы где попсованы были, а любо того
потреба указовала направити, и копцами закопать незаборонялъ и болше се в тыи
всѣ кгрунты самъ черезъ себе и ничерезъ кого иншого не вступовалъ. Потрояками
заруками такъ великими, яко важнотъ речи ѡсудоное выносить, и подалшими
винами въ праве посполитомъ на спротивныхъ ѡписаными конечне писа
у Кракове лета бо дшего народ[ен]ья [illegible] осмого мца августа
девятнадцатого дня

Лев[illegible] [illegible]

[illegible] Волоч[illegible] Писа[illegible]

[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

18

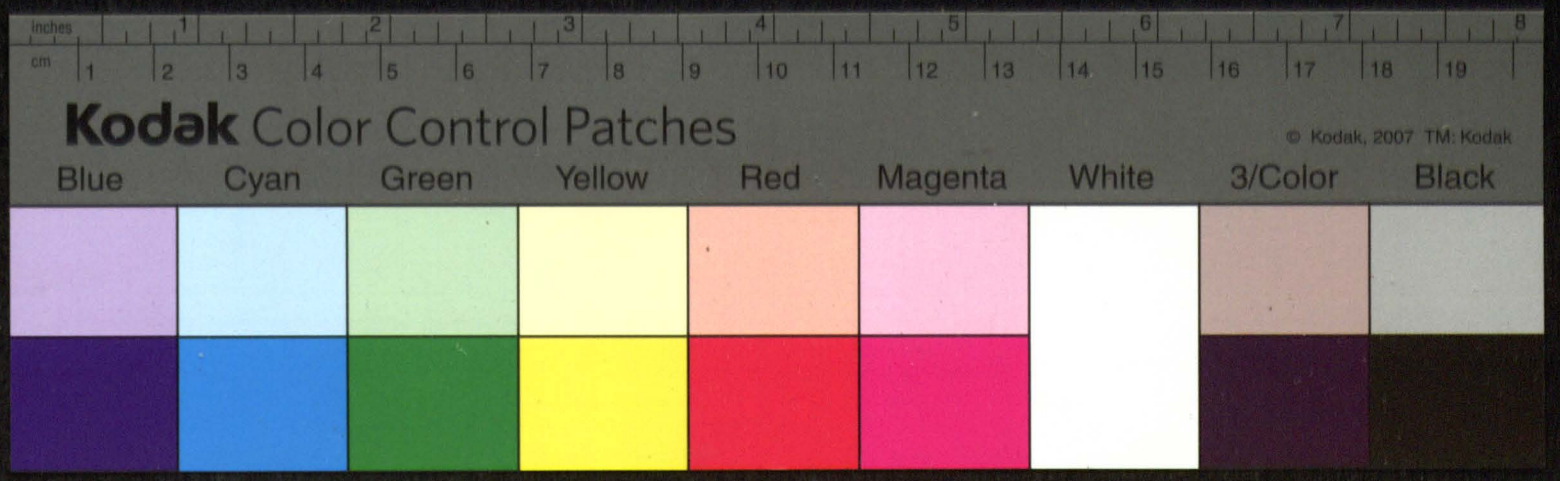
Я Кгилло Трет[ь]ег[о] тог[о] мл[о]ю Мор[е] Посп[о]л[и]т[ы]х Вел[и]к[ого] Кн[я]т[ст]ва Лит[о]вск[ого] Рус[ск]ого
Жомойт[ск]ого Мазовец[к]ого Кн[я]т[ст]ва, Кн[я]зь Кгов[ск]ий Гос[по]д[а]р[ь] Зем[ли] Мор[а]в[ск]ой.

Знамен[у]ем Сь[ю] в[ы]сок[ого] нашим[ъ] и[ли] в[ъ]шло повал[ъ] Перед на гр[а]д Пов[е] Жандар[ъ]мом
нашим[ъ] Наш[ъ]тал[ъ]т[ъ]ом Стар[о]ст[ъ]ою Нашо мл[о]ст[и] Іаск[ъ] Бѣлоуш[ъ]ты[ъ] Бор[ъ]
дарувил[ъ] Ижде на[ъ]ст[ъ]пах[ъ] з[ъ]ст[ъ]ав[ъ], Пр[о]ш[ъ]ша Ш[ъ]м[ѣ]ского Панонка Вил[ъ]
ского Ижта Маполата Ижоро менеч[ъ] тапо[ъ]ты нев[ъ] замандат[ъ] Нашим[ъ] Поп[ъ]на Тр[о]по[ъ]
и Повр[о]бор[о]ного тата тамо[ъ] Наш[ъ]тал[ъ]новка Мол[ѣ]ского в[ы]несен[ъ] ми[ъ] зъ сторо[ъ]ны за
граба Ижарно[ъ]тов[ъ] Напи[ъ]тол[ъ] вилеск[ъ] кн[ѣ]ст[ъ] Напи[ъ]тного воч[ъ] Вегомлянского, Самъ
в[ы]стато свое[ъ] чер[ъ] Словѣнина Пан[ъ] Тр[о]пого з дано[ъ] Вор[ъ]ду Поп[ъ] затим[ъ] Повн вгор[ъ] Ти
ска м[ѣ]сто[ъ] шос[ъ]то[ъ] го Праков[ъ] зарвор[ъ] нашим[ъ] до Асѣсорав[ъ] нш тапо[ъ]ты всюр[ъ] нѣмал[ъ]ев
но[ъ] против[ъ] меновано[ъ]го Тата тамош[ъ] в[ы]стато Его зак[ъ]нс[ъ] право Перев[ъ]ести к Вена чер[ъ]
Дат[ъ] Мѣс[ъ]ц Напис[ъ]ан[ъ] с[ъ] сим[ъ] Печ[ъ]ат[ъ] Вочи Вегомлянском[ъ] Села Повано[ъ] Лесо[ъ] к кн[ѣ]ст[ъ]
Шлях[ъ]ского Дер[ъ]жил[ъ]ов[ъ] в Повѣст[ъ] м[ѣ]сто[ъ] Лѣдяного к Пан[ъ] Тр[о]пого Перечоном[ъ] Тамош[ъ]
нав[ѣ]ност[ъ] Праздного тапо[ъ] шир[ъ] на то[ъ] Пов[ѣ] к Писано Ест[ъ], Жа Поно[ъ] зат[ъ]м[ъ] по
во[ъ] Повѣст[ъ]ного Лимитацыи Ншое Прип[ъ]ало[ъ], Ижде с[ъ]ст[ъ]ата Справа за Выс[ъ]ко[ъ] по Вано[ъ] чер[ъ]
ест[ъ]ав[ъ] Притом[ъ]ила Сторона Пована[ъ]та Ижа Пр[о]ш[ъ]ъ к Ншомѣст[ъ] Самъ к Ѣвис[ъ]то и з[ъ]
Мо[ъ]ванн[ъ] свои[ъ] Шлях[ъ]ты[ъ] Матѣ[ъ] Ванѣ[ъ]ст[ъ] в Сод[ъ] Нашого Ставш[ъ] Довѣш[ъ] к Ест[ъ]
Сторо[ъ]ны Повод[ъ]ов[ъ]ое Подата Пос[ъ]ѣ[ъ] Пов[ѣ] к Ропо[ъ] зат[ъ]м[ъ] Прип[ъ]ало[ъ]го в Выс[ъ]ко[ъ] Сѣнн[ъ]ев[ъ]
Ижд[ъ]ош[ъ] Вилѣск[ъ] Сонат[ъ]ата Вог[ъ]ого Воев[ъ]ост[ъ]ва Вилѣского Дазнвс[ъ]а Тат[ъ]ов[ъ]ича Ш[ъ]ѣдра и
Показав[ъ]ш[ъ] на то[ъ] Пов[ѣ] Трос[ъ]волас[ъ] Водле Подат[ъ] Правд[ъ]ого Чер[ъ] Енерала Вог[ъ]ого
Нашого Двор[ъ]ного Тата Полд[ъ]хор[ъ]ного Кн[ѣ]ст[ъ]ва к Ѣвѣст[ъ] да Сторо[ъ]ны Повод[ъ]ов[ъ]ое Чер[ъ]
Того ж[ъ] Енерала до Права Прив[ъ]олив[ъ]ати дава[ъ], Ижде[ъ] к[ъ] Ѣвѣст[ъ] Пер[ъ]ст[ъ]он[ъ] на Тр[о]по[ъ]
Са[ъ] по Бавш[ъ] зат[ъ]м[ъ] Повол[ъ]в свои[ъ] Нѣстановил[ъ]ос[ъ] к Нѣст[ъ]ато Свое[ъ] Вѣдомост[ъ] Нино
Тор[ъ]ос на[ъ] к Сторо[ъ]ны Свое[ъ] Повано[ъ] Нѣдѣли, Тог[ъ] ж[ъ] Сторона Позв[ъ]ата По Правш[ъ]
Справа Пос[ъ]по[ъ]лит[ъ]ого а Шир[ъ]ок[ъ]ш[ъ]ѣ[ъ]ата[ъ] Двадц[ъ]ата Селми[ъ] Сторо[ъ] в Тор[ъ]ы[ъ] К Со
рок[ъ] Селми[ъ] з Рол[ъ]ла Чет[ъ]в[ъ]ого Кр[ъ]ок[ъ]о Зав[ъ]ш[ъ]ых[ъ] Долмавтал[ъ]ас[ъ] Ф[ъ]ом[ъ] Ѣсмо Пан
Тр[о]пого Зан[ъ]ест[ъ]ан[ъ]ого Нав[ъ]пар[ъ] з Правш[ъ] Дѣпарт[ъ] Нашо Вр[о]ков[ъ] Тысеч[ъ]а Сот[ъ]
ш[ъ]ест[ъ]о[ъ] Праков[ъ] в то[ъ] Справе Запозв[ъ]о[ъ]ваш[ъ]ило Чер[ъ] Ижта Пр[о]ш[ъ]ша Ч[ъ]ш[ъ]ѣнско
к Напи[ъ]тол[ъ] Вилѣск[ъ]в[ъ] Пон[ъ]ед[ъ]ѣ[ъ]ина тата Тр[о]по[ъ] вынесш[ъ]ли с[ъ] Сѣнн[ъ]и Вовс[ъ] Ст[ъ]ѣ[ъ]
ны к Прикоп[ъ]ы Захова, Доплащаючи к того Ижде[ъ] зат[ъ]м[ъ] Запова[ъ]ч[ъ]ш[ъ] Тата

Трокого менечи кнзь перво права Шита Головщ кшвлѣскіе к Напитовлавилѣнскаго
того дѣдерства Нашого на Гана Трашо кр[е]дного до сведзенжыи неправомрли, Хзадр[ы]
де[с]ѣ нѣдавнѣи часов Прерстоны Трашта дѣдрачи того клѣта дѣдиловичо вко зсего свѣдомо.
Мы Гдо чере Пны радны кврганили Наши насѣдцы кнасов выслашенные тое Справы
Прослоухавши, дочечи дес пано трокі менечи кнзь перво права на село повнили[с]
кнѣ; не Горвчило пано Трашо зимѣ[с] дѣдиловскіе [в]ѣчного продано Шита Миколата
к шоров Головща кшвлѣскіого повавши самоси ко право перѣ нами не становили к нико
тором вѣдомости кнесвато сво[е] не вчинило, тогды его пано Наров завито[м] зане
стаго навпадо здавши дѣдерство Наше пѣши в справе Шита Головща кшвлѣнскіе
к Напитовы вилѣнско зновосимо[м] пано[м] Трашого кгарфности Напитовные вочасне
к тогожъ часне Доклѣна дѣдиловичо забранные вроко шѣсотъ шосто[го] Кралове выра
ни, вос[е] Трашоны захованы семо, к си[м] выроко[м] нашимо захово[м] к свѣдаскомо
Запотри[м] то дѣдерство[м] Наши[м] пѣшимо по кнѣговецкого кнѣ[м] потопо[м] Гана Трашны
вторыро недѣлѣ, Игрвотъ тые Напитовные вочасне к тогожъ часне навадные
повани лѣсо и кнѣе к Стровни забранные, Напитовле вилѣнско[е] по клѣто вочитые
го хто чере дворенина Нашого привенены к подани тыи Маотк, Толысе пано
Трошк пано дес к Потопове Гана Трашны дѣдиловле клѣта дѣдиловского, Строи
хати немаоты, Потротанили зарвали пано великими кано речо к ссѣдомата
выносити, к подашили вины в праве посполито[м] настроливы к писаныли,
Што Пропалити дошлжо Наши Пандцельарѣски запысати к сесы выроко[м] Печато
великого Кнаства Литовского Кнзо Трокого кшвлѣскомо и Напитовле вилѣнско[е]
выдати село казали, Писано в Кралове лѣта Божого народ[з]ета тысча шѣсотъ
кѣмого муа Хвгуста дѣвѣнадцатого дн[я].

Ле Сальвестр пан[ъ]
де Кнтаудѣ

Ад Головщ[и]на
Шрт[ар]ь


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

20

Zapeszorski
Decret Spane Trockim I Pany
Trzyznami w sprawie wołczan
skiey zapoznam P. Trockie° in
Anno 1608, Augusti 19

Ꝑ

9

wołczanski spane trockim y potomkami P. trzyzny

Ян Казимер Божою милостю король Полский великий князь Литовский Руский Пруский
Жомойтский Мазовецкий Инфлянтский а шведский Готский Вандалский дедичный король

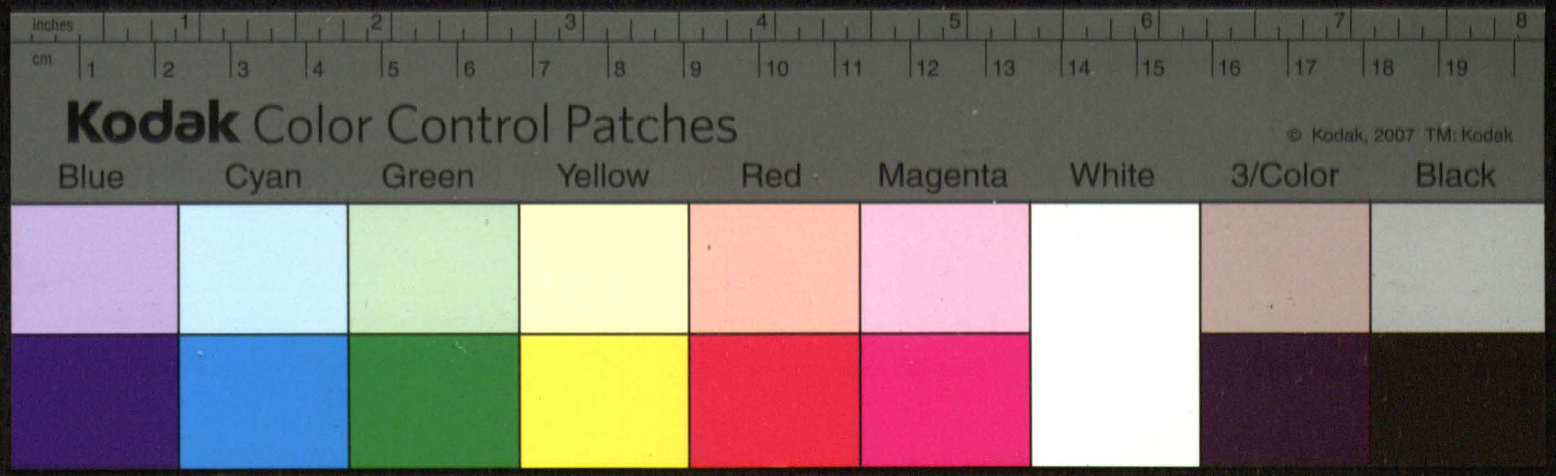
Урожоному Янови Хоткевичу подкоморому воеводства Менского, урожоному
Павлу Соколу дворяном нашом. Ознаймуем верности вашой
иж в году теперешнем тисеча шестсот осмом месяца [illegible] на рокох [illegible]
[illegible] поточилася до нас в суд наш справа [illegible] на
шим [illegible] Николая и Шорши [illegible] каноника ви
ленского, [illegible] капитулы Виленское [illegible] в по
ве Менском [illegible] и всее капитулы Виленское по [illegible] Радзивила
[illegible] пана [illegible] старосты нашого Мозыр
ского [illegible] капитулные [illegible] на
званые [illegible] Хоминова и [illegible] пана [illegible]
[illegible] здавна [illegible] и [illegible]
[illegible] есть, тогды в той справе [illegible] пана [illegible] нашого
[illegible] стороны [illegible] пани [illegible]
[illegible] нашим [illegible] пана [illegible] здавши и
[illegible] капитулы Виленское [illegible]
[illegible] капитулы Виленская [illegible]
[illegible] капитулные [illegible]
[illegible] постав
ли [illegible] Хоминов [illegible]
[illegible] пана [illegible] и [illegible]
[illegible] в [illegible]
[illegible] капитуле Виленской [illegible]
есть, о чом ширей на [illegible] нашом описано есть [illegible]
[illegible] и [illegible]
[illegible] капитулы Виленское з [illegible]

нашого грубшого вѣ, вашу зсылаемъ, Прото хочемъ мети и приказуемъ вѣ, вашимъ
Дебы есте по гобовешченью позванному Пану Троцкому гобыроку нашомъ в чотыр
рохъ недѣлахъ Такъ на тые кгрунты выше гописаные збехали а по выко
нанью свидетства свѣтковъ и по присяге. Кгрунты тые вси и гостровы гоного
рые спобылъ и селъ конаты кгрунтехъ поселеное. Доименья Капитулъ но
вочи бегомъ ... Подали и привернули Такъ же границы если бы где попсо
ваны были а любо того потреба указовала направили, Копцами зако
пали, и выроку нашъ в тое справе учинены во всемъ дожутъ и привели, Поступу
ючи в томъ всемъ воле выроку нашого и звыклого в таковы рѣчи способу Конечъ
не писанъ у Кракове лета бо жьего нарожденья тисеча шестьсотъ
Осмого Мца Августа девенадцатого дня

Лев Сапеги Канцлер
Вел. Кнѧзѣ Лив

Николай Волович Писа
Предсѣдатель

82 Trockim


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

92

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

5.

List K. T. m do podkomorzego Dworzanina
aby według decretu Lonska Hnbo zspoddu
nim wrzazali że pod datą dnia 1608 Mca
Jan 19

Stanem Trockim i dobrodziejstwo wdzięczności

Ѿ сего великого пана его милости пану своему зарубилъ шкодъ
чинилъ пану своему зарубилъ шкодъ на
тихобыт пацалатин в трокомъ. старостѣ мозырскомъ, што павятский по
моръ его ст. милости чинилъ всякое звлоб[ен]ство, а тая павет вбивъ в боре
нивъ его ст. милости, визнавъ ево вѣ[ли]ч милости кров на тое ма[ет]ности
его ст. милости пна нашого милостивого. и его м. пѣзъ николаи шкоръ прозоща
учиненюшко панованнѣ бѣлемо, своего его ст. м. пса визнавши на
рамяхъ и бровъ прошло тисячи ще его чисто мища авгвста ево пана,
того дня помененый его м. пѣзъ прозошов учиненый справъ мелъ
вседъ его ст. милости започвши наворзавши еере его м. пѣзъ прозо
щча повищу милости пне трокомъ вменеенимъ. уводивши напилуканыи во,
танжинѣ названыи понюшати тѣла его милости. учиненѣ увѣрови ис
сеѣ вѣ[ли]ч милости у горовищомъ здравя запранѣе. наборѣ изравнъ
ще исчно погребеное, своего ло справе ланедалъ ево вѣ[ли]
пне трокомъ. а тамъ но свою сторонѣ повѣрзовое еере и м. пани
рады изваражный его ст. м. во справе вмалонѣе. вѣ[ли]
пане трокомъ ланедалого навпадъ во рѣчи здавщи его ст.
милости пне изравнѣй понюшо тѣлу его милости учиненѣ увѣро вѣ
гдомли изгребно нати посеѣнѣе его милости пѣзъ прозошов учи
ненюшо в напилъ вѣе вилето присвѣнли рады, кгалоди вщи
на спромъ во зрозанѣе здравы, еере их сво домене помоцо и,
домене дворенна начправ изора е изприлъ ченые изграни,
ченѣе изравно. уволали рады, изувѣ по нанѣо нало изравне прил
стати зрана напилъ вѣнѣ и свѣдо во вмолѣчѣнѣ, изпо увѣ м. ре
нами его ст. милости го вщ милости кроона писано е долозроно, ѣно
на помоцо и дворенѣ сповинъ здарз нно задовѣючисво
ворѣ права постолно. и вѣроно здловъ его ст. милости
увѣроно здмо его ст. м. го вщ милости писанѣ, еере возно его
свѣдалъ вщ милости слонъ вѣрзомо и изувѣщенѣе дѣлечи посылае,
и зроно ворзувъ права нано нало его ст. милости ѣнамѣно и нас

листе нашом и подданя вшей мл[ст]и тых листовъ дно копи зни, которыи
недели складаемъ, жеби вша мл[ст]и и тому вказе его ис. м. ведаючи
кгдиимы на тые кгрунты волочанские и гомлянские и костелные
наврочищо у речки Аглины при устью Будиловки речки. и подданя
тых листовъ помененых дно копи зни через возно дно енерала. у
которого недели выедемъ. и то е присяги подданых на титулныхъ
и людей и комичных слухати будемъ, а по выконаню присяги и при-
верхнее е моде и и граничее е тыхъ всех кгрунтовъ чинечи и справу
увезанье чинити будем, жеби вша м. сам до того прийти. дно у-
мощовано свое высла рачи, а тому всему ничим сам через сеже слу
и подданых своих противни не были по протакою заручною и ко-
ведности речи што е присужоно выносити будем, и подданими
винами в праве посполитом на спротивных и писаными, которы
тот лист нашъ и створоный приводечи к ведомости печатми нашими
запечатовавшими и руки свое подписали, писан у вилни лета дня
нарожения тисеча шестсот девятого мца мая и дня нашаго дня.

Епоф Кавечин

[illegible]

[illegible]

[illegible]

od P: Podkomorze° Dow° m P: trodue°

14

List odwiedzony od L Podkomo
rze z Dworzanina abyśmy we 4 ma
dziesiąt czerwca Te° m L Trzaski
niebronił położony poddany dmi
1609 may 29

Ѧ тори Миколаєвичъ радивилъ кнѧже зъ Бѣлъ надъ Бѣлкахъ каштелянъ Гро-
жи старостѧ Мозырскій ѡ нашѧ ѡ сѧмъ моимъ ѹмоцованнимъ
листомъ и дошлѧ мене вѣдомость такобы врокъ теперешнимъ пи-
сѧтѧ щесть сотъ девѧтомъ положенні мели бы въ селе моемъ ѡлъбо-
ровскомъ вповѣте ѡшмѣнскомъ лежачомъ при копии з листовъ ѡвѣщенныхъ тое
копиѧ з листовъ королѧ его мсти ручаѧ копиѧ з листовъ его
королевскомъ мсти писано до ихъ мсти пановъ комисаровъ а третѧѧ копи-
ѧ з листовъ ихъ мсти пановъ комисаровъ самыхъ такобы ѡзаврѧтѧ Игрѧ-
нъ тобъ ѡ имѣнѧ капитулы виленскомъ названомъ вѣсти бегомъ лѣтнимъ вдое
водстве мѣнскомъ лежачомъ и до села ѡлборовичъ приведенныхъ прозываемыхъ
пѧнскомъ гуни а до хлѣбы и ѡнѧщые ѡстровы в жалобѣ в бозѣ веле-
вѣнъ его мсти кнѧзѧ Миколаѧ и щорыи провоша ѡшмѣнского канонику ви-
лѣнскомъ на тотъ часъ держачомъ тогдъ имѣнѧ вѣсти бегомъ лѣта а вы в тотъ ѡ недѣлѣ
зъ вѣхавшы напомѣненні Игрѧнъ мо и мсти пановѣ комисари подданыхъ вѣдчаны
и бегомъ лѣтнимъ сѣмъ человѣкъ присѣги вы лѣхавшы с ѡнѧщыи девѣти до свѧ-
дѣтелѣ припустившы копцы засыповали и границы тѣнили на которыи
до припалы в тотъ ѡ недѣлѣ немогучы тасамъ зайшыи ваннымъ спра-
вами и потребами своими перед ихъ мсти панѣ комисари прибыли для чтѣ-
нѣнѧ ѡ мовы в шанже мѣсто ѡсобы свое полалъ ѣми злѣтившы ихъ листомъ
моимъ ѹмоцованнымъ злѣцаю поручаю и мою зъ повнѧю даю на знакъ и пра-
вы ѹмоцованомъ своемъ приѧтелѣ пѧнъ ѣзъ дѣ [illegible]
в то рѣчи помѣнено противно его мсти провоша ѡшмѣнского ѡбмову тѣнитъ
тыи способомъ и его мсти кнѧзѧ Миколаѧ и щора ѣ заповѣдь мандатомъ передъ
королѧ его мсти ѡзлыи в тыи перевод правѧ ѡ томъ щыре на томъ мандатѣ ѣ ѡтписано
и на тодѧ ѣми сѣ мо ѹмоцованні листъ пѧнъ ѣзъ дѣ то нѣтому
подпечатаю моею и сподъ писомъ влѧтно руки моее писанъ в дому до ве-
лѣта божого нарожѣнѧ тисѧтѧ щесть сотъ девѧтомъ мѣсѧца июнѧ двадцѧть пѣвоѣдинъ

Fa Gerti Radziwil
podpisałem te moc
do prawa Mikołaja

1609 Junii 1. Dnia.

Moc do prawa albo obmowa Przed Sądem Kr. Je. Mci
Komisarskim o ponską chlibę

Книги вписов справ гродских
воеводства Виленского

Лета од нароженя Сына Божого тисеча
шестсот девятого месяца июня пятнадцатого дня

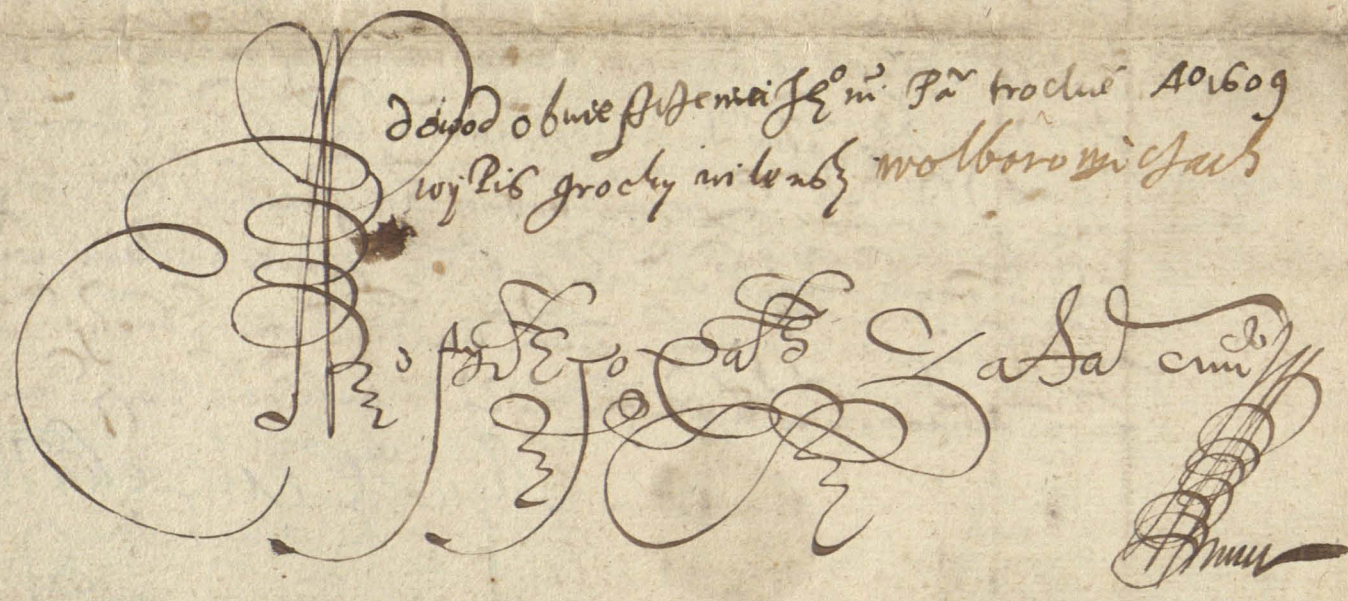
На врадзе его королевское милости гродском вое-
водства Виленского передо мною Петром Зеновичом
управуючимъ справы зъ стороны его королевское мил(ости)
намесникомъ Виленскимъ. Ставши
очевисто возный енерал его королевское
милости Ивонъ Ганович вызнал и до книг
гродских Виленских подал
на свое квитацыи ... помощию
своею слова написаны. Ганович возный
енералъ возный его королевское милости Ивонъ со
... сим написомъ ... ...
и первого тисеча шестсотъ девятого месяца мая
двадцатого дня матерей ... енералъ
... стороною ... ... шля-
хтичомъ пана Миколая Ганович ... ...
на ... его королевское милости
пана нашего милостивого ... ...
... ... ... пана его.

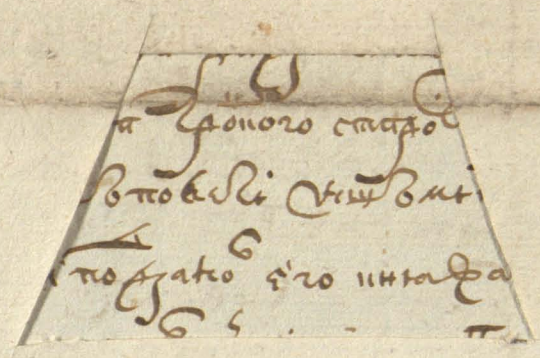
13

Dowod obwieszczenia Jego m. Pa. trocke Ao 1609
wypis grocky wilensky wolborowiczach

[illegible]

[illegible]





Перед Єрофеемъ Єноховичемъ Павловичемъ подкоморимъ воєводства Менского, а
Павломъ Боцомъ дворенином его к. м., судьями, назначенными от его
к. м. пана нашого милостивого з асесорыи выслаными от его к. м. на спра
ву ту межи выписанною досканне, а маючи присоке в
справе завзятое межи его милостю паномъ Шыпа Миколаемъ што ж и прозвища
вел[ебного] ... Антонием? Виленского генерала возного его к. м. дворно
...ну на ... возного повету Менского Лаврина Степа
новича и печати шляхтичов ... его к. м. ... Сте
ковича ..., пана Щасного Яновича ..., пана Матвея Матве
новича, пана Андрея ..., пана Валентина Тупуловича,
а пана Стефана Мищевича, и выехавши нам з ... на ...
... Виленское ... воєв... и ... в повете ... ...
... его милости Шыпа Миколая што ... прозвища ... пано
... Виленского, наперед того ... на ... ...
... в ... ... которые ... его к. м. ... ...
... в его милости ... ... ... пану ...
... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ..., ...
... ... ... его к. м. ... ... ...
... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ..., ...
... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ...
в року теперешнем ... ... ..., постановивши се
... ... ... ... его милость ... Миколая што
... ... ... ... ... ... то ...
... его к. м. в року прошлом ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... его к. м. ... ... в року ... ... ...

29

естъ указана и на справу и для следства, и признано дали людей, що е
вѣдомость и певно свои и слушного указания и завершения
границ своих з обох сторон двох вотчин своих, которые и мо-
жных, и що прислати людей порядно з именами вотчин своего
кгродского капитулы Виленского с Лукомского в Ставиках,
А игумену прислану з монастира [illegible] справа [illegible]
нена и тое и границе, завершение [illegible] половины [illegible]
санжи разных границ через несполна Василя Тишкевича
и Мартиновичи, и пани Алексеевой Семеновичей, которые свое
имели завершение порядно и подписами, а отписание, а притом
бывших на дворе генерала войскового его к. милости [illegible]
го [illegible] привожива через него сторону свою
[illegible] пан [illegible] тризнинвую [illegible] Матеровичу
[illegible] пана [illegible] пана тризновичи
пана Алексеевича и пана Адама Тризнов [illegible]
[illegible] Тризнанов, [illegible] пана Грошко, если е
[illegible] и самих [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] справы становили се [illegible]
[illegible] генерала войск., [illegible] его
[illegible] пана Грошко [illegible] повелѣ
[illegible] пану Георгию Антоновичу, показавши [illegible] его
[illegible] пана [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] его [illegible], [illegible]
его [illegible] пана Грошко, [illegible] словы [illegible]
[illegible] нам [illegible] тыми словы писаную, Матвѣй
пан Пономарь и пан дворянин короля его м., [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
часто присутствующие, [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] пан Тризна [illegible]
села [illegible] капитулы Виленского вотчины [illegible]
вѣтѣ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
правди через его [illegible] [illegible] [illegible]

волвиновъ дворенинъ его Кн: милти вловерѣта на тое справѣ на
сѣдчанемъ поранѣ сѧ повѣ: чего милти пта Гроцко чѣта на
невочѣ нальв и его милѣ чтко перѣво праву его Кн: шнта про
чоча чѣтнѣного вловѣ его Кн: милѣ папо волв. на справѣ
ѣи Стой, на чѣтнѣ ясно вороправи Кн: милѣ чтко, Гроцко
ше чого шлѣ его Кн: милѣ нѣпри ворнѣ. на справѣ нѣсла
лѣ, Которое папове чѣтнове его милѣ пта Гроцко чѣта
вмочовано его милѣ тѣтное, его милѣ шнта прочоч чѣме
шѣ вѣсѣлавѣщѣ, на то повѣдѣ, Сѧ папова чѣтнова
Кн: милѣ пан Гроцко вло справѣ моѣ шу волѣ права шѣ нѣ
мо, на вловѣ Сѧ пота по волно право папове погорѣ
вѣсѣлаю ворожѣ ша чѣта на тое чѣтнѣ невору права сѣ
годѣме. потого свѣ повторѣ по валѣ, Которѣ Сѧ вло
вѣсего чѣта на тѣ пѣтчѣщу пану пан тѣцѣ, чого дѣлѣ
право чтко дача вронѣ прошло Кн: сѣдѣла нѣ со чѣлвѣка его
свѣ Сѧ Кн: милѣ по валѣ, шнта вло ѣсѣ Сѧ Кн: милѣ чѣта
пана справа Сѧ Кн: дѣлѣ вѣто пришлали, Которѣ Сѧ
Кн: сѣлѣ нѣстало вѣсѣ, чтое справѣ своѣ по праві нѣ
ме, папова Сѧ Кн: дѣлѣ Сѧ Кн: доно по чѣнѣ Сѧ чѣта
пата чѣла чѣ чѣ ваное годѣ, Которѣ нѣ. але Сѧ
вѣ Сѧ Кн: домо вѣлѣсѣ, стѣперѣ дѣлѣ Сѧ повѣ
то по лѣсѣ, чѣ чѣ Гроцко повѣ чѣтѣсѣ чѣ перѣво пра
ваное по чѣвѣ; шло ворѣ права шѣ Сѧ нѣ мо нѣ,
чѣ пата чѣ чѣ Сѧ нѣ пра вна, Гоно самое Сѧ вѣ
Сѣ Кн: Сѣроѣ вѣство, дѣлѣ Сѧ волона справѣ
Сѣ, Которѣ его Кн: шнта прочоч вѣ, Сѧ чѣлѣ
пановать нѣсѣвѣлата Сѧ милѣ пан Гроцко чѣтнова на
чѣ чѣ ка Сѧ нѣ. Сѣ пѣ чѣ вѣ нѣ, нѣго Кн: пано

противко нєчюшна пна тина грѣхнѣ. мл҃ѳна ѥѥ ѯѳ҃ пни
прѣзнноѥ. и҃ѵѣдаѥ пановъ грѣхновъ, ѡгорнвъ
ѥрѣвъ нвпад. тако самъ нєчюшнъ па на грѣхна. по ѥ
лъ, самъ ѡставъ нчѣна пни грѣхнинаѧ ѡ҃ѳломнвоѥ
нѣто нѣкоѣ нєповнлѣ, самъ ѡдѣѳ тако ндоѣ чтѣ
пока҃ѣѥ чѣмнва, а҃ѣ нѣкого правнво ѡ҃нѣрѣнѣ ѥго
нѣ. нѣлн нємовѣ, сомо чєро сомъ запрѣчнвъ ѥ нѣлн
пна грѣшно. тако҃ѣ чтѣ слѣшнѣ ѕначнѣ перевогъ
правѣ дако҃ваѣ. што ѥ. м. на грѣшнѣ дако҃ва, нто
дасломо лъ сѳсомъ, а҃ѣ нзарвнвъ вонѣ цѣлѣ, при
чѣнѣ нарвюнѣ. прѣѣ твю нас҃ѣ пантѣнвю ѡ҃ѳ
а҃ѣ нѣ ѣдаваю. нпоѳрнѣ днѣѣ перевъ, а҃ тагѳ
тановаѣ чѣмновѣ. ѡ҃ѳнѣ цѣлѣ нѣмоѣ, чоѳ ѳ҃ вара
ѣ по сѳломломъ нчѳ ѣ нѣчтѣ сѣно, фѣѣ. ѯто ѡ҃лгаѣсѣ
квпѣѣ нѣслѣшноѣ ѣѣѣѣѣѣта, своѣѣ вдѣноѣ ѡ҃ожѳ
тѣѣ нѣмо, а҃ѣсѣ. нѣчюшнъ па грѣѣна слѣшноѣ тапоѣ
право нало мѣлъ, чомъ писамъ нѣ дѣѣновѣ, нлако во ѯо
права нѣпомѣа, чо вѣѣлѣтнѣѣ право, ѯто нвпуѳ, при
чомъ одлаваю, фѣсѣѣѣѣ ѣѣ лѣлн пна грѣшно чо лало,
грѣѣѣ. чомъ ѣго лѣлн пано грѣшнѣ нѣ. ѳѣѣѣѣ попазѣѣ
вало, фѣѣѣ. а҃ѣ нѣ. ѣравна пробѣѣ то ѣ пано. ѡ҃ѳѣѣ ѣ
нѣчюшнъ па васѣѣ тѣшѣѣѣ кнѣ а҃ѳона ѣго, лѣѣѣѣѣ
своѣѣѣ чю ѣ пано папѣѣѣ ѣ прѣѣнавѣѣ ѣѣ ѣ ѣѣѣѣ,
ѣѣѣѣ. ѣ папѣѣ ѣ ѣѣѣѣ. м. говорѣ, чаѣра ѣ
тѣѣ нѣ ѣ во ѣ прѣѣ а҃ѳно, ѣ ѣѣѣ ѣ
лѣѣ пробѣѣ ѣѣѣѣ. а҃ѣѣ. ѣѣ. ѣѣ ѣѣѣ ла
ѣѣ во ѣ ѣѣ ѣѣѣ ѣ ѣѣѣѣ ѣѣ ѣѣ ѣѣ
прѣѣнѣ ѣѣ. ѣѣ ѣѣ, ѣѣѣѣ ѣѣ ѣѣѣ ѣ
пана ѣѣѣѣ в ѣѣ ѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣ

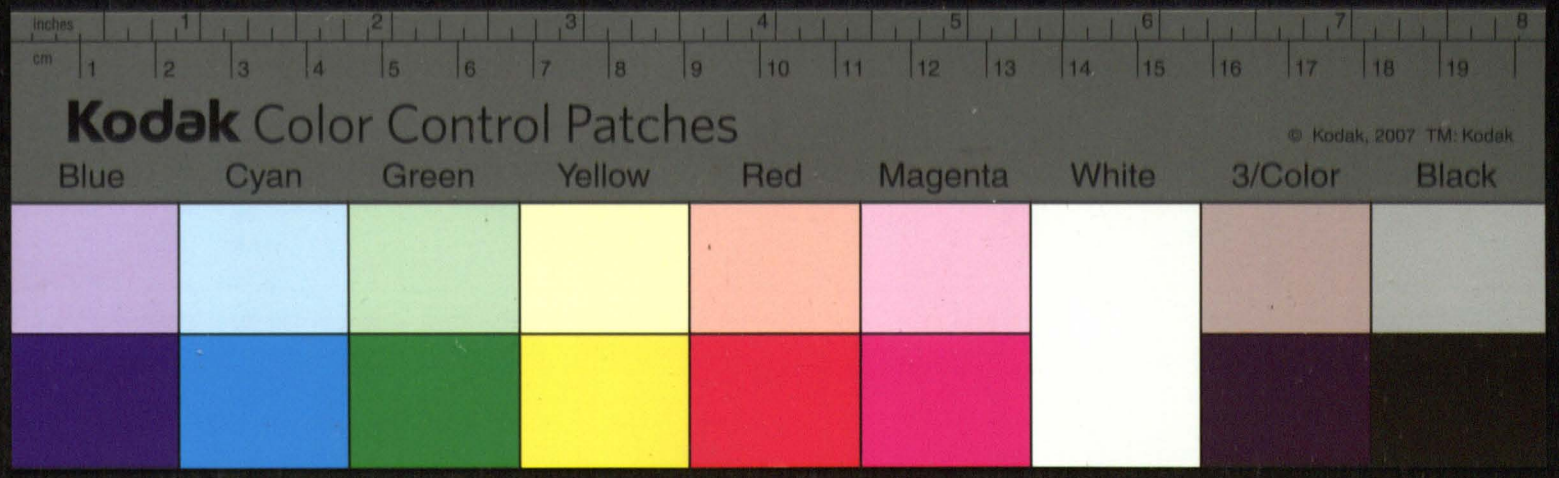
тако неналежно на сторону, от справу вол[illegible] пре[illegible]
его м(и)л(о)сти [illegible], заставуючи в той справе тые [illegible]
в[illegible] вкупованье его м(и)л(о)сти пана Троцкого, ее м(и)л(о)сти пани Гризиное
и пано[в] сынов ее м(и)л(о)сти грозячи, также противанье
его м(и)л(о)сти князя Пронского [illegible] выслухавши, от в той спра-
ве его м(и)л(о)сти пана нашего милостивого [illegible] наших,
[illegible] наслухане [illegible] и [illegible] правного [illegible] тако,
панове [illegible] вытосла[illegible] [illegible], от м(и)л(о)сти пана Троцкого
свое справе тако сторону князя Пронского [illegible], [illegible] за
[illegible] тако его м(и)л(о)сти [illegible] [illegible], [illegible] тое
справы [illegible] [illegible] неприводячи, заповали [illegible]
его м(и)л(о)сти [illegible], также пани [illegible] Гризиная [illegible]
ее м(и)л(о)сти панове Гризинове [illegible] заповали его
м(и)л(о)сти пана Троцкого [illegible] помощи [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] в[illegible] [illegible] заповати на [illegible]
[illegible], в той справе [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] то
[illegible] свое [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] способомъ
[illegible] немогли [illegible] [illegible] [illegible] его
м(и)л(о)сти справы [illegible], то всеи тако [illegible]
пана Троцкого також пани Гризиное, и [illegible] ее м(и)л(о)сти
на [illegible] его м(и)л(о)сти [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] справе
[illegible] [illegible], то [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] пану [illegible] [illegible] нашими [illegible] наших, [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Stach Kalin[illegible]
[illegible] [illegible]
Andrzej [illegible]
Reka własna podpisał

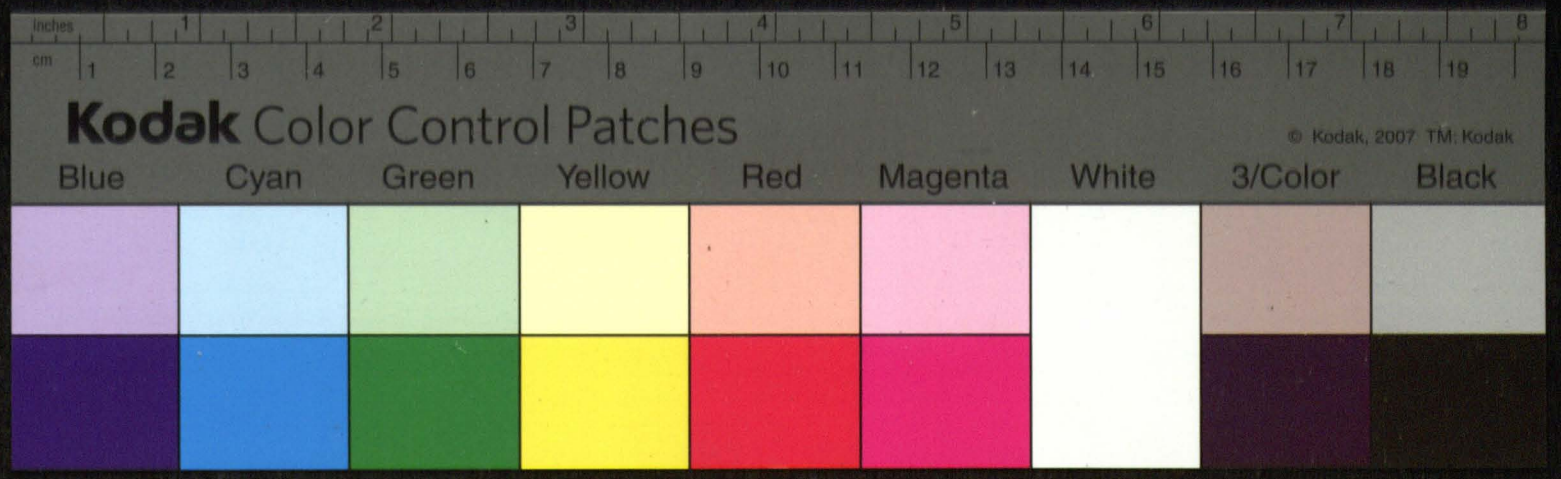
Петръ Кл[illegible]
[illegible]
Степанъ [illegible]
[illegible] власною подписалъ

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] подписалъ

Maciej Hermanowicz
z reka swą podpisał


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

33

3 +

Odesłanie do K. Ł. Mci Oprzeciwieństwo
Panow Łuznow y P. Trockie° od P.
Podkomorze° y Dworzanina K. J. M. po
datą 1609 Junij 27

gdzie pan Trocki znowu się excipuie tu
pozwanie o dłuższy przewod prawa, a w tym
umarł,

12

Dekret P. Podkomorze° mieńsk° y P. Dworzanini, Panią trzyznową

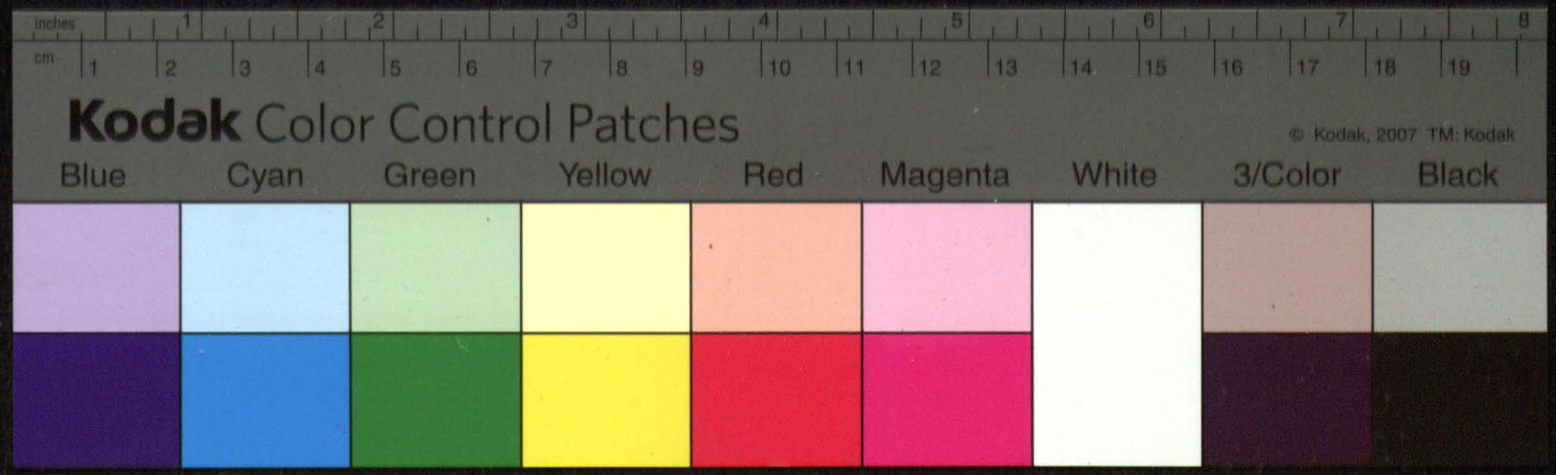
Єрейскою єно хомъ навышшимъ попомори воєвостваленшо, отца
хомъ вомъ дворенно єго Ѕ. листи. тацъ дѣи нашъ граменна єго Ѕ. ма
тна нашо листи во, царьскаго шистали єго Ѕ. листи настра
ду нашъ вотписанъю доклинали, кваі єдавші на ромета патти,
тоды. вихешоі названъго вочи. чегомлта вповеді кешо кеда,
со єдавъ. і листи шнта шнколаі цюрі. провожча чемешо
панонкіа вихешого напру шо кмета навротшсо дрегші а,
лінъ. пан вгошю увдрыловіи дегші, напрашведі ігравъло
вкмета напшлвлъного вочи. чегомлта ростскій цюровіпасіе
вгмодано шнаатіи єго ши пата ворошо заграніи, наро
шу вгомъро нірелта попополдасіо попи черезъ єнералій
вогно єго Ѕ. листи рворно танушта вихіпгра ршмо кдові,
шчо нъ вправи прислало, Постановившісь кчеві сто пе,
дегталі вгоді вехешнъ єго ши шнш шнколаі цюрі про вогів
кшвмешш панонкнів вихеши повері то зашанврадомів
єго Ѕ. ши, вроні проншо шгтадуі со ѕмомів ніца авгв,
ста рівеварвуало рша вс8рв єго Ѕ. ши вирашо вс.
крестіа чнів шазв проліквно тасні вгмотного пна єго ѕ. пна
со та разквіла шнаатіи чнів нарвгнш панталіна гро,
Ісо стародіпо увшого вчестанію єго ши ігдаграні ігрв,
но напшлвлі вихешоі вмісінъні вочи. чегомлті вповеді
кешо кедаго росска єго ши пшгорів вповеді кешо
кедаго, шенобиі вестарово ва пошшоі гвлні фло гло гвл:
кіи шгро во вордѣ шпіса та гданшо вшанврапті квреі
цаеті єго ѕ. ма.) нашодіи ігравпті кшо кюдм поселеніе
свіпі. ідавів шво кпере вордо страва єго ѕ. ши пропоща
шгвмешшого панотнаі вихешшо! ѕ єго Ѕ. ши напорда
прівешнъ ѕ ігравъло во рождѣнъні напшлуно волвеві
ідастомлті. єго ши шнш шнколаіцюрі провожів чшвме,
сомів панонніів вихешшомів пано ѕ вдачомів го. имеа

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM Kodak

къ тоскати[и] рачи, через листы его кр[олевское] м[и]л[о]сти в отмене енохаi павел и
тишого попоковского. князе павла воловича дворенина его кр[олевское] м[и]л[о]сти и
поводне на суды чераних, которые павлино его м[и]л[о]сти пану Егорого,
и запоконстевно попе в селе ниноровича, з листовъ его кр[олевское]
м[и]л[о]сти и нашого. через генерала возного его кр[олевское] м[и]л[о]сти тапуша вызв
ити[и] и ставити неже стало, занеже и ниже вызеще ставъ по
поконастю ист вомо попы веселого нерелта рента сегорне
не имел иони завада шоста рента рошъ привтавъ, наоборот
рокъ то рокъ таке становлю и отиновал чино призове[ли] до рокъ
от сегорента прита, выписо вразовых стороны вызваны сознаты
генерала возного его кр[олевское] м[и]л[о]сти тапуша вызистирй поворн призна
от покоси попи весле ниноровича всемъ рокъ сеи шесть дней,
вталом имея иоента вороа рента, кезтавших вина того генерала
возного его кр[олевское] м[и]л[о]сти водного тапуша вызистиря. привожива[л] сто
рокъ свою противною его инсталации м[и]л[о]сти пна Егоровиоо
и в противление свернество свеиов люди непоичени, и при
стати люди канцлера в купригелерато привороченя вотора
нати справно в которые поданы нами урвнее, ипатовле виле,
то. и его м[и]л[о]сти иншю противну вшелемоны тако предменовану со
писати, заноровно привокаемъ визвате привтале вмоцованы
его кр[олевское] м[и]л[о]сти пна Егорию езовъ анлонощи заноровню м[и]л[о]
вною соне на его м[и]л[о]сти Куниамове ранною, которые иовое но свое
порядь на уряду вънте сова рова писанию, Mości Panowie
Commisarze. y dosyć tym Rzeczy ... nagrody y do kościoła Pańskiej
Słuby abo obsługi do kościoła oboronić y imienia duchownego wielmożnego
... Jego m. Pana Gerse. Radziwiła Xiążęcia Birżach nadubinkach
Kasztelana Trockiego starosty Mozyrskiego, w pomienionym ... ,
Polskiem ... y z dawnych czasow należące, jakoby dla ...,
Samą Pełską, do Kapituły Wileńskiej należących poddanych swoich

nslich ybedomlandich fiedmin Stta Aobeffich obcoli Amych dzie,
wiey Stta dla wyslichania fwich dectwa, Zaßa toba wbodze wie,
liebne. Jeo M. Adza Mikolaia ybory Proboscha obmianobue, Kano,
nika Wilenskue. y dla Jadzy Powania kopcow. y chimenia Gramic,
Tedy to Vm. oznaymuie. y vPomina. ybysmie Vm. tey Pribiegi
nie slichali, kopcow nie Jadzy Powali. y gramic nijakich nie chcieli,
Ato stych Pribichyn Wiedzieć otym. yby ieo M. Adz Mikolay ybo,
ra. Proboscht obmianskij Wrolu Pribeglym tydzien Stego set
ogmym Mca September dnia tego dnia, mimo prawo pospo,
lite. y lon stytu tyday wrolu Pribeglym tisiąc Stego set sio emy
naslymie walnym warszawskym vfalony, ktorey lon stytucyey
sprawy wdzitnie orodnicze zegrzeckich. miedzy stany dwiema,
mi jsnie cluemi. odtoiong day do compositi, Aieo M. Adz mi,
kolay ybory Ja dawnymi. y brackowanymi posluszy y mandatem
Pribeglym do Prawa nadzeiu Jeo M. wtym. Jao smie, Jakoby
eo mdz Pan troczy miał Jabraci grunty. od ymienia kapi,
tuły. wilenskiey wolszy. bezomlandskiey wwoiewodstwie
minskym leżących. y do dobr swoich. oborowich y dzie dzico,
wich wpowiecie ozmianskym leżących. Pisząc cho. ozto ry
Jao dzmy. wtym. pisze wod Prawa Japoswat mandatem. przed
Jeo krol. mdz Jm Jeo M. Pan troczy Jeo M. Adza mikto,
lay ybory proboszcza ozmianskue. kanonika wilenskue.
ktory Japoszew. Poladuie przed Vmciami, Prosbe tedy yb,
Pomina. y Jby sie Vm. tey Pribiegi studzac, Kopcow
y Gramic Jadzy Powac Jaoie ostawszy. te sprawe odtoczira,
sili. dorosprawy Pisze do Jeo krol. Mcy. o tym Pisze wod Prawa.
Jadzym mandatem Poreo M. Adza mikolaia ybory wymienionemy,
y dla tego stiedania Pribiegi ybiowadectwa. niedopuszczaiąc kop,
cow dzierania y Gramic chcemia bronimy, stanowi. y tym stan. po tu
sobie stanowy obacnego Jozef antonowicz. rekę wtabeli, y zalec

тогдѣ умоцованый показовал намъ позовъ мѣнъ его к. м. ц.
его м. пана Троцкого, что ка, не хотечи полегать, его м. пана
кнѧзя Прокоша Вишменского до суду его к. м. ц. запозвал, в кото-
ромъ вписано. Ѡтцы его м. кнѧзя Прокошъ до росправы в то
суду его к. м. ц. и у справе тое справы своее не при-
ходил, тамъ же в тогдѣ ча. к намъ позовъ Вишневского через
возного повету Вишменского матиса клеѧ его м. пана
Троцкого есть поданый, запозываючи на до суду его к. м.
к прислуханью тое с. з его м. кнѧзем Прокошом Вишмен-
ским, росправы, кѧтцы есмо до тое справы на семъ рокъ
кнѧзю Прокошу припалом поданых причинити, и свѣтковъ не ху-
хали, ко пъцовъ не сыпали, Повычитанью тое ще ду-
лы. к поданю нам позву самъ тот умоцованый Ѥзоръ Антоно-
вский тую ще дулу рукою своею подписал, ѡ подписавши,
Вишнъ самъ, кего м. кнѧзь Прокошъ Вишменский просили, ѡтцы
тую ще дулу Вишневскій его м. пана Троцкого. Енерал возный е-
го к. м. ц. такуж визитацыю подписалъ, которую мы велели
есмо подписать, ѡ такъ е м. кнѧзь Прокошъ Вишменский
на таковую его м. пана Троцкого Вишневу к запозванье пове-
дил, кѧдѣ таковая Вишнева его м. пану Троцкому в то
справе моей к узволоце права ити не можетъ, ѡ чо ве-
дѣ хотѧ позволило право таковым которые в не станью
сторонѣ ка держат, штоцы не водлуг права соцѣ ро-
зумелъ, до того ж суду повторе позвати, бедже дѣ не-
зыкнувшое мерѣ, толко если цы то рокъ такий в неведомости
сторонѣ противное утворивши, ѡ его дѣ м. вскорадно
с томъ переводе права моего ведомъ, и тою причиною не-
ведомости року не ѡтмавѧл, и мене что не позвалъ.


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Lest JeMci P. Podkomorzego Dworzanina
K. J. M. porządu na wmazanie do Pon-
skiej Huty s Panem Trockim pod daty
Anni 1609 Junij 26

Wołcza

5.

Panu Trockiemu o Ponskiej chlibie

38

Я Зузанна Кашпировна Ивановая Трызнина, а я Алекса-
ндер Иванович Трызна, сын ей, вызнаваем тым листом нашим
[illegible]

Mос з Xiedrenij [illegible]
[illegible] Aender [illegible]
[illegible]
Adam Tryzna
[illegible]

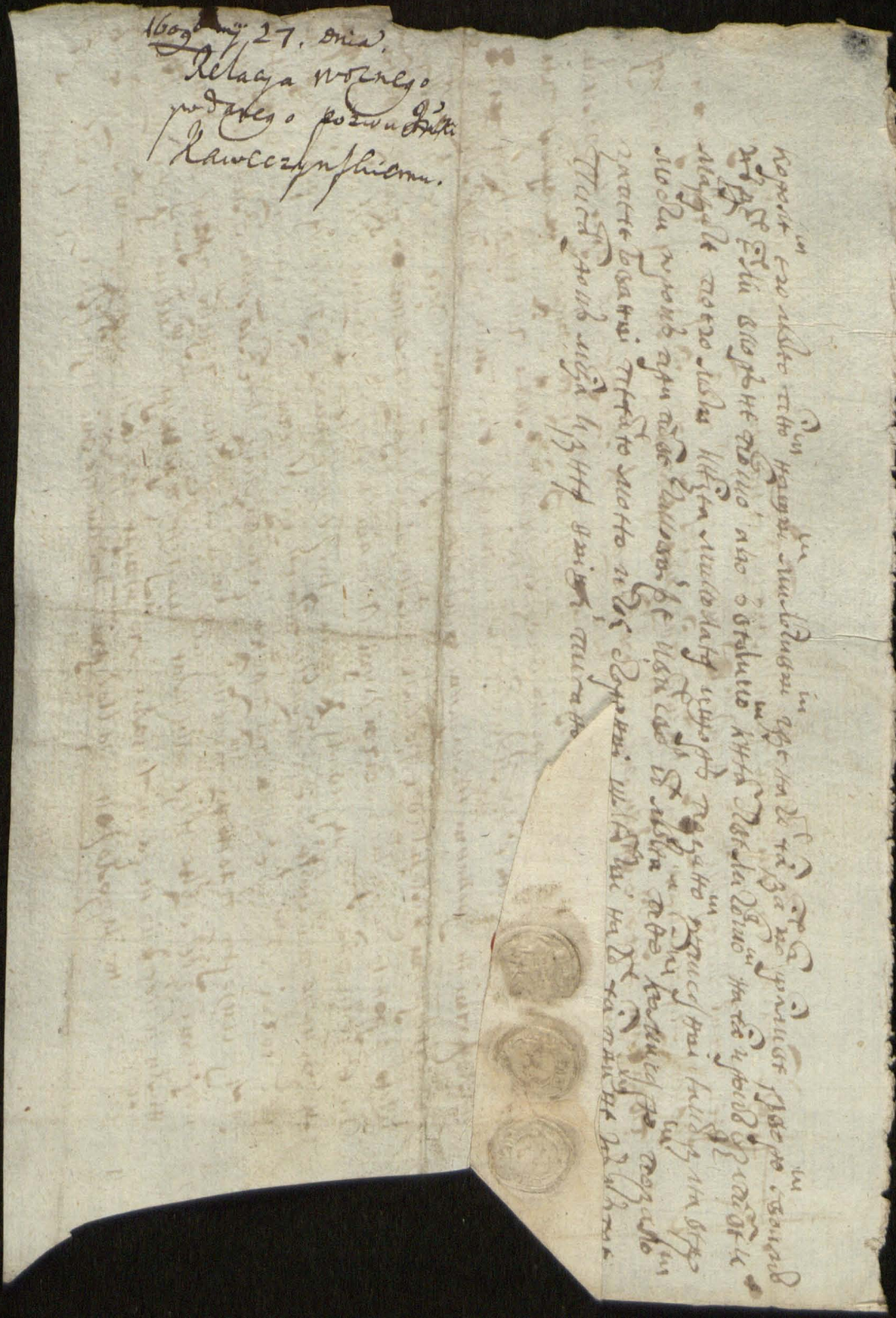
[illegible] Сирота
[illegible]

1609 Junij 27. die

Moci od Panow trzynow y od P. Trockie°

y cedulty

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
inches
cm

Ерегрозливного Енохолв Навгинвестивлв Поломорхлв воєводства Мисно
Дадитаномв Пололв Секретаролв кровранижолв его Короллвсног
Мласти Вкрузи наилв итвого Короллвсног Матт. Пана нашого Мдвино
Гарусиротолв илистами его Короллвсног Матти настрадвтвов унтес
Унписанною зеслании Дмаски. Приходт гавчтлв итвого Матти /
Инка Миколаи шорк Продоуа кшвмлнвсного Панонника вилнвсного
Секретара его Короллвсног Матти Енрала его Короллвсног Матти
Кровного танвда винцуза Павла Игрзотта и вана Лиха́ловича вони
Повеств Млнвсного и Пстиженахотичлв Великолв Кнастве Витовскольв
Кслихв Пана Матина вотчо вича Пана Станислава Гмесного Пана Малки
Сатано вича Пана Станислава Попоеного апана танвда Ярошалаского выхавцу
наилв Ерошлнвта напитвли вилнвсног названо волвти Дгголвлы повеств
Млнвсколв лстнаго Ржстави его Матти Инка Продоуа кшвмлнвсного нагро
нтв того илнвта наврочно Вкостиуа поничи напривстнвт игровнв
товв кшвилнвта напитвлвного волвти Дгголвлта Ерошлнвта ихв Матти
Пана Длнвсандра Дпана аухалы Трнолв Изгрнлочвич кгрз Кроши ихв Мдв
и Ивторои илнвта Изгрнлочвсного Тосств Пвтаного лсв цинвжихв и Ярово
Сжданихв инаизраничнвт Тихв Игровнвтсов вогвлвгв Ржстатсов и лнво /
его Короллвсног Матти нарокъ Пополочнвю кот кгрз Енрала вого его
Кот Матти Кровного танвда винцуза Дистов кшвкронихв кнвпраивтихв
Панпалолв вроив Тптратунлв Тисча Шестисотв Жснапатолв Лиданюлта
Изванапатого Ржтта Постано вичвдучсі кгзвилі его Матти Несниже Продоув
цкора самв Дпископов Прелатов Панонников Напитвли вилнвсног Самою
его Матти Несниже Ярного свнвтлго Дпископов вилнвсег Изовсюи вол
Правоі Порзанвта и Полочанвта кот Злистов кшвкуонъ Инкапанлв ихв
Мистанлв Панов разливилв и Панов Трнов на Млнвіе Ржзволочнгахв
его вого Енрала его Короллвсног Матти Кзвого танвда винцуза вписа
Ли Зразовлнвіи кроив Данили витиз нашолв Прилалого Инпзовали Ржстатв
его Короллвсног Матти Писанн кваушві Зразпов кроив Тисчу Шестисотві
Пстов Пазатого Лиданюлта Пвого Ржтта и листов его Короллвсног Матти Сто
нхв Изатою Изомит Поломорого Млнвсного кроимит Изоранина его Короллсног
Матти Писанит Свогоролв кписатв ихв вставі его кв Матти Несниже и
шоры зовсвлвоквнвіми ихв Мистн Инкапанли танвдов Потажилв Хирлив
Тодолв Гстовманов Полвнилв Великого Кнастваі Лвтвсного разливилами
таші Свилв Тоталми Панов Хлнвсапдолв Дпанилв Хздилов Трнпаіми
Потолвшами нвдокквтка Панатана Трнпи таші Изстатіми Всквоскію того
и Млнвта Изнзидовсного зогсвилто Госправи Истроти вкквство Ржстатов его Ми
Короллвсног Матти Поторилв его Короллвсног Матти нквдпивачтіі злого Тат
вогдо Заповолв Манвратилв кпвинпатов ихв Матти разливилов Поснижже Про
Доуа Панпитвли вилнвсног Вписсиими знако тит Изовпвти Пвотни лсов
Инквуит Истрови Изомитта Изпиловіі Загранні Волов Пжихв Ржстатов

Свойхъ зеслы Боры изгребомъ Бостинъ изоверсили Лѣсы и порзаили натыхъ изъ
нѣтыхъ Литвы наѣзчыки Его Мсти Кесярь проѣзжѣ инаститъ Вилнѣвскій Прі
свзы Хнавыслыхаѣт изоворъ изъвести свѣствюбъ и выконанѣ Працеси семи
соловыюбъ порѣзаныхъ волѣтанѣскыхъ и Дзѣволѣтанѣскыхъ гѣмѣны Поломодо
и Мѣны Дабытана Пола изъораинна своего Тавъ тыхъ Попросѣт наградзѣнѣ
изрѣдѣтъ и порзаѣдѣ высласти дакыдъ изъоловскыи Хѣи семю нѣзмыслаюсѣ
сѣ / нахѣанот Запованѣ томъ изъедетъ Его Кородлѣвскот Мсти розсѣчинми
Штоюнды и ростаѣтоѣвѣ втымъ изъедетѣ Его Кородлѣвскот Мсти Скласаѣ
изъолфожѣ сестъ Хтовыскыѣтанѣ Того изъедетъ Его Кородлѣвскот Мсти Кес
изъ проѣзжѣ постаѣ выѣвзы изъвести голѣбна свѣствюбъ порзанѣхъ
мюлытвнѣхъ Хсемъ голѣвна изъпрасеси порзаѣ Богданѣскы и Дзѣволасѣ
изъмѣвтымсѣ Хѣи семю того изъоворъ свѣствюбъ и прасеси порзанѣ Богаѣ
Бѣлзъ нанѣдъ Его Кородлѣвскот Мсти сѣвхали и Запѣмъ изъялъ изъедетъ
Его Кородлѣвскот Мсти вовѣсѣлъ розсѣчинми Хзапѣмъ и твѣтнѣ
ихъ Мсти паѣбъ Пана таѣжа Погажого Хпана Кроѣ тода зѣствлана
Полѣжого вѣлюго Кнастѣа Литовѣскюго разывыюбъ змоѣванѣ ихъ
Мсти Камоцѣю Листѣѣвожъ Праѣвнюю семъ изъкѣѣмѣви и изъборонѣ
нѣ Попѣжывѣ чинытъ границъ напѣмъ нашесъ и Ждатъ изъаною зѣ Мѣны
Повѣтъ городѣнѣского Панъ Мѣзъ Шлѣвѣцкы сѣаѣвцы Подъмъ изъедетъ
спотыюбъ дѣѣ свот втымъ слова писанѣю Mtskiey Panie Podkomorzy Minsky
y Mtskiey Panie dworzaninie Je° Wrotiewszy Mosci Jzto vmacio obu osob Je° Mosci
xdz Jszora Proborscz oszmianshij Canonik wileńshij zadeyzretami Jalimis Assesor
shimj niewynoszące listow Comisarshich woedtug Artikułu trzydziestego trzeciego
rozdziału dziesiątego Prawa Pospolitemu y statutowi wielkie° xstwa Litew
nieprawnie przed Je° Mosci xdza y szorę gdyż tylko o sporach Inich sprawach była
Ani samą rzecz nulliter extra ordinarie wyprawuiąc odzierszaniem nar
zgranicznie gruntow kościelnych spodarzenia Krolia Je° Mosci woiewo
nshich y bezbamiańshich gruntow y maiąc dziedzyłowshich y wolbarowshich
Litewskiego kraiu y Koronnej strony Albo cłuby leżących y powiecze mi'nshym
y oszmienshym dziedzycznych Dzięt Jch Mosci Panow Radzywiłow Je° Mosci
Pana Podczaszego Je° Mosci Pana Hętmana Polnego wielkie° xstwa Litewskie°
wywiedli oco xięzęta Jch Mosci Je° Mosci xiędzia y szorę otępiły nieprawny
Przewod Prawa naszym Przyszły Przed sąd Krolia Je° Mosci zapowiedli Asz xdz
y szora Przed zapozwem niezchaiąc Dzięty Jch Mosci rospraw vm nayranie
nieprawnie wywiodł Przeto xięta Jch Mosci Pohisze oliepszose Pokazania Pra
wa / dziedzycznego Jch Mściamy naszym Przyszłym nierosprawi Poty

Podlę dękręta wędług Artykułu Piątego zrozdziału Pierwsze° trzeciego y artykułu dwudziestego zrozdziału Pierwsze° Podlięgac nięsą Powinny y wmsciami natęn czas żadnego rozgraniczęnia iako sędzomi ynieprawnie odjeżdża yszory cywie dzonymi Xężta Jch Mosci czynic niepozwalaią ybronią ytęn Połęw dlia y nformacyi wm {oco} sprawa idzie Pokazuie yprosze wmsciow abyscie wm naprawa ywolnosci Jch Msci zatakimi nieprawnymi dękrętamy Asessorskimy niena stempowali yte sprawe iako rzecz nową dosejmi Przyszłe° suspęndowali

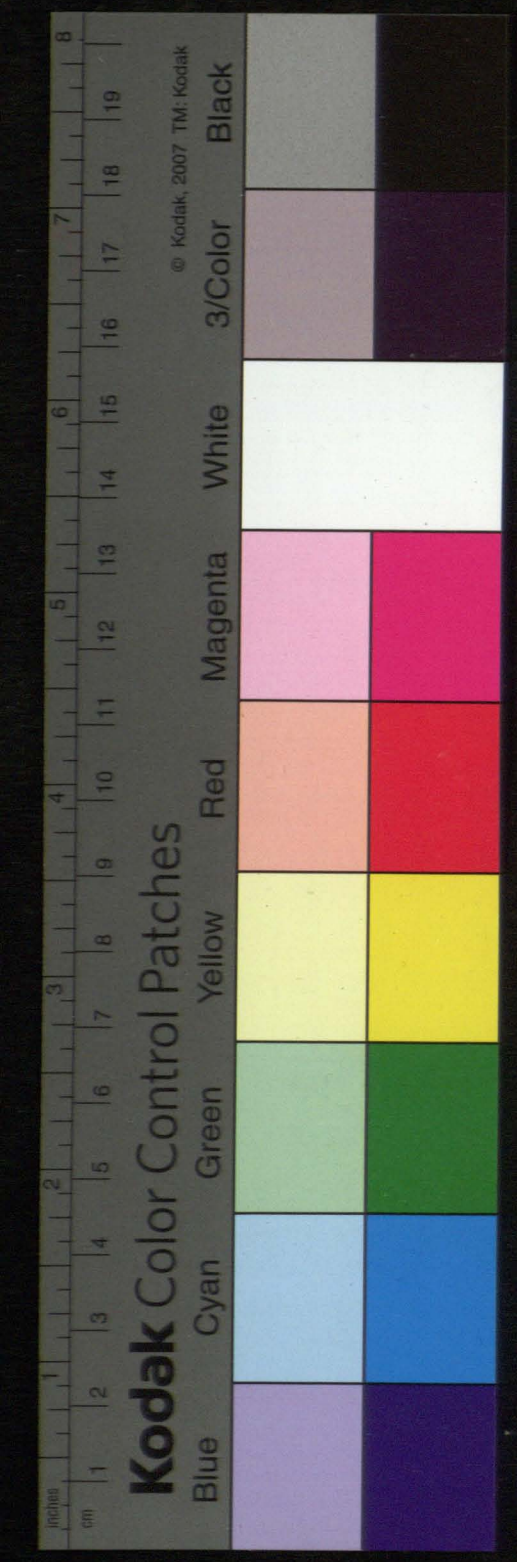
У того унѣверсалу подпис руки тыми словы Fiedor Szeszkiewicz ręką swą

на которыхъ повыхъ нас... того Млсти Кнѧзѧ ... его Млсти ...

Млсти Пани Подкоморзы y Panie dworzaninie Krolia Jc° Mosci litorzyscie tu wm iakoby zadękrętem Jc° Krolewskiey Mosci Pana nasze° Młsciwego od Jc° Mosci Xędza Mikołaia ytzory Proboszcza Oszmianskiego Canonika wilęnskięgo odrzierzanim dlia rozgraniczenia gruntow Jch Mosci Xięży Capituły odsiota wotezy ybiebomłia odgruntow Jch Mosci dziedzitowskych mianowicie piianę° lasu ziabac raczyli więnc iako godnej Pamięnci niebosczyli Jc° M Pan Jan trydna y Pani Matzonka Jc° Mosci Rodzicie Jch Mosci Pana Alęksandra y Pana adama trydrow Panow moych nigdy niakich gruntow Xięzy Jch Mosci należą cych niezabyrały ynie zabyraią y uszrankach Prawnych Jch Mosci Xięży nie staly ale tego pianego lasu iako swoych własnych gruntow zaprzedadz od godnej Pamięncy Xiążęcia Jc° Mosci Pana Jerz° Radziwiła Pana trocki° spokoiem używały yteraz używaią tak yteraz vżadne Prawa Xięży Jch Mosci nie wdaią yiako odękręcie krolia Jc° Mosci Pana nasze° Młsciwe° tak y o rozgraniczęniu zadnym mając grunty swobodne ograniczone wiedziec niechcą tilki tego strzegą aby Xięża Jch M następiwszy nadobra Po Xięciu Jc° Mosci Panu trockim iako poeni ... Jch Mosci Pozostałe Jch M Panom trydnom Panom moym wędla prawa Jch Mscam danego zastępowali

У того ... подпис руки тыми словы Alęksander trydna manu propria Adam trydna manu propria

...




Niżyli Poliwat Pobu Prostiw Jzusrstw Jro Krolat Wcsnot Mtti Bnnow Ma
Jestatow Jro Krolat Wcsnot Mtti Nizwaiwaiow Mtti Kalisk po Paiti Bs
Trzi Bs Porzekawszi Brozba Postawnych Mi Bi Kawszi Stanisław Zurski
Bitisław Kozar Sołtys Mozyr i Powinszatow ich Mtti Jzesprawow 20 Lat ta
Mtti Wramach Pobiron Mat Prawozcy Tow Sprawow Jzosrawszo
Zatrzsow Nizwai Pozzwimnim Mnstiatow ich Mtti Za Lowo Stanis
Trzi Naimi Bitisław Pozow Zstawsch Nisz Mtti Wow Prostiw Jzusrstw Jro
Krolat Wcsnot Mtti Zuzitowi Bi i Prostiw Praw Postawitow Nisz
Stwi Pozitow Bitisław Sołowiow Nizwai Prawozdow Stow Mowiow
Swot Bitisław Bitisto Jzstwnoz Mowizwai Swosz Porzad Jzsrzow Bwat Mowi
Mi Cawo Mtsciwi Kanie Podkomorzi Pitrkowi Kanie Dworzaninie Vrzdnik Je Mci
Keni Kozęi Ktorymęmi iest Zalozony Kodymieniemi Jesmierzaiąc Radzi Wtow
Je Mosci Kana Podczaszę Arzęy Mści Kana Hętmana Koronne Wielkie Xstwa
Litewskiego otę grunty Kościelne Kriany Kas Pinszę Ostrowy Wdekrzecie /
Vrzdnik Je Mosci Szyszey opisane iest nieprawny Podpana Teodora Szeszkie
wicza Wniewiadomości Jego Kiąząt Jes Mosci Kuprzeszkodzie Pustocei Sprawie
dliwosci morey Zdomysłu samego Kana Szaszkiewicza Vczynioney Na
przod stych Krzyszy iest nieprawny Zem Zalozony Kozwem Ziemskim Ofzmie
nskym naszym Ktorę Kozoy Constitucią Sejmu walnego Warszawskiego
Są Pniesionę Pshafowanę drugą Zę Kan Szaszkiewicz Wniewiadomosci
Jes Mosu Kiązą sam Sprzędsie Wzięcia swego Vpornego Pniewazywszy Swie
rzność Kro Je Mci Pzrawi Kospolitę Stym Kozwi Odsamego siebie Pmysło
nym Przęciwko dękretowi Krolia Je Mosci Vszpkliwie mowi nawtorego
Sollieniter sie Protestuią Trzęcią aco wtorą Rozumiem Zę Jes Mosci /
Kiązęta Radzicielowie iako wielkie Pzacnę osoby Vmierą Maiestat Je /
Krolewskiey Mści Kana Pana Ustawnego Pdęcreta powadac Pszanowac /
tedy tego Kana Szaszkiewiczowi nigdy nieszliecili Przeciwko dęcretowi Kro
Je Mosci Vszpliwie Pniewalnie zobrazą maiestatu Krolia Je Mosci /
Pisac Aby Kan Szaszkiewicz Sprzędsie Wzięcia swego Ale Nalmiwie będąc
Jes Mosciamy Kany Trzymy Ktorzy Kozystuiąc Wobrad Kościelnych Pi /
Zytkach Dysmsie Pmowili Kuprzeszkodzie Sprawiedliwosci morey Pexecuty /
dękretowi Kro Je Mosci Kotwarnie zobrazą maiestatu Je Kro Mści wtem
Kozwie napisat Zaluby ta Sprawa miała Bic Sądzona tylko Przes Assesory
Anieprzes Samego Kro Je Mosci tedy to iest Sawna Kotwicz Cora Kanu /

Szaszkiewiczu zadawam y gotowem iest tego dowieść. Czwarta że tęn iest dowod
przeciwko decretowi K[ró]la Je[go] M[iło]ści od tegosz Pana Szaszkiewicza wyniesiony ktory
decret przed tymi sądami teraz pokładany y czytany iest w ktorym iasnie iest
wyrażono aby tym Panie Podkomorzy y J[ego] M[ość] Panie dworzaninie nieoglądając się
na żadne zapozwanie dowodu słuchać y executią czynić raczyli. А потомъ
тамъ же тот урядъ его мл[с]ти ксендзъ пробощъ кгвименский кто зна-
зовалъ ихъ пана Шишкевича передъ его королевское милости тако тежъ
и тых шляхтичов ихъ милости з мотованиемъ отступивши пилно свое
ихъ которыми и пред его королевское милости права вылисалъ
речи приступивши и в право вдавшися на показанье права вызваного
всего его королевское милости позволит и ратил которые и тые
пана Шашкевича тыхъ уживаючи слушны словъ против права зазы-
ваючи тые наполно з мови его милости пани примили. А к тому ор[е]д-
Асатала мати  громада людей не малая з ними тыхъ стругов свое оповела з матою которые на-
кгвалтовное и мочное боронитися граничная и тых паниев присныхъ
с посполитыми ицъ слани суть ставилися против которыхъ мови ихъ проти-
вься за тымъ просилъ и промовилъ и сами вод… урядъ его
королевское милости тыхъ светковъ его милости ксендза и тых ста-
вечихъ слыхали и прошеныхъ волостовскихъ и нестроилевскихъ про-
сечи приступили. А по свецтве и прочее тые граничи его милости ксендзъ
пробощъ и на тых вильковскихъ присланые граничили и тые и мовы
уступили и тые пана Шашкевича которых именемъ князь ихъ милости боро-
нитъ и иныхъ паниевъ признала порядне на сторону ухилили и тыхъ/
А так тая промова намовившися с паномъ Колицкого своимъ з вер-
номъ его королевское милости и прихиляючися до права и справы з воли вести
светов и показуючи на урядъ его королевское милости которымъ его
королевская милость панъ нашъ милостивый наказати ражилъ. А тыхъ само-
несвидетелствуючися на того уряду больш урядъ его королевское милости
до оборы светкиновъ … слухали
наказали само его милости ксендзъ пробощъ кгвименскому и на тых вилковскихъ
светковъ и поданы до присеги ставили которые угрунтовалъ его милости ксендзъ про-
бощъ поставилъ тогды заразъ скоро потомъ вырокъ нашимъ мы по помер-
омъ позовъ целовцы меновский з поводу головного признаного всемъ року шестсот
сотъ шестнадцатомъ дни вагорошъ присягаючого порядкомъ сечевъ року тисеча
шестсотъ шестнадцатого мца июля дня сегоднешнего двадцатого мсца
[illegible] …

та Пономорѣ жалного дводу и присеги позданѣ капитулѣ виленское не слухал
и по позданю того позвъ панъ Шашкевичъ повезъ же де в жо та дводу
жалного слухатъ не будъ такъ границы чинитъ и светликовъ и дводу ставитъ
и слухатъ мощно бороню и не допущу и кто тулъ не ведъ а жъ тежъ и ваша
Млтѣ пане Пономорѣ и пане дворанине про кто ведете а та Пономорѣ
и та дворенинъ его Королевское Млсти не углядаючися на тые неправ
ные запозвы тако стороне его Млсти Князю Пробощу Кшменскому
такъ и мне Пономоромъ позданѣ и розумеючи ихъ бытъ неправными
на сторону тые позвы и вложили есмо але видечи мы такое мо
ное бороненье и спротивянье есе декретомъ его Королевское Млсти
и не допущанья через пана Шашкевича чинитъ. Екзекуцыи и гра
[illegible] декретъ его Королевское Млсти а не маючи мы моцы
и вольности в то справе розсудокъ и узнанья нашого дальшого чинитъ тогды
в томъ всемъ и стороны тротакихъ зарукъ за спротивенство томъ де
кретъ его Королевское Млсти и далъшихъ винъ в праве и в декрете его
Королевское Млсти заложоныхъ на узнанье и розсудокъ его Королевское
Млсти пана нашого Млстивого тую всю справу и то склаемъ нашъ
и сесю листъ нашъ его Млсти Ксендзу Пробощу Кшменскому
и капитуле виленского по печатами нашими и с подписами рукъ нашихъ
и с печатями генерала и вольныхъ такъ тежъ стороны желаючи при насъ
будучихъ и с подписами рукъ ихъ которые писать умели дали есмо
писанъ у вольни Дегомли Лета Бгнароженья сына Божого Тисеча ше
стисотъ же гнадцатого мца июля дванадцатого дня.

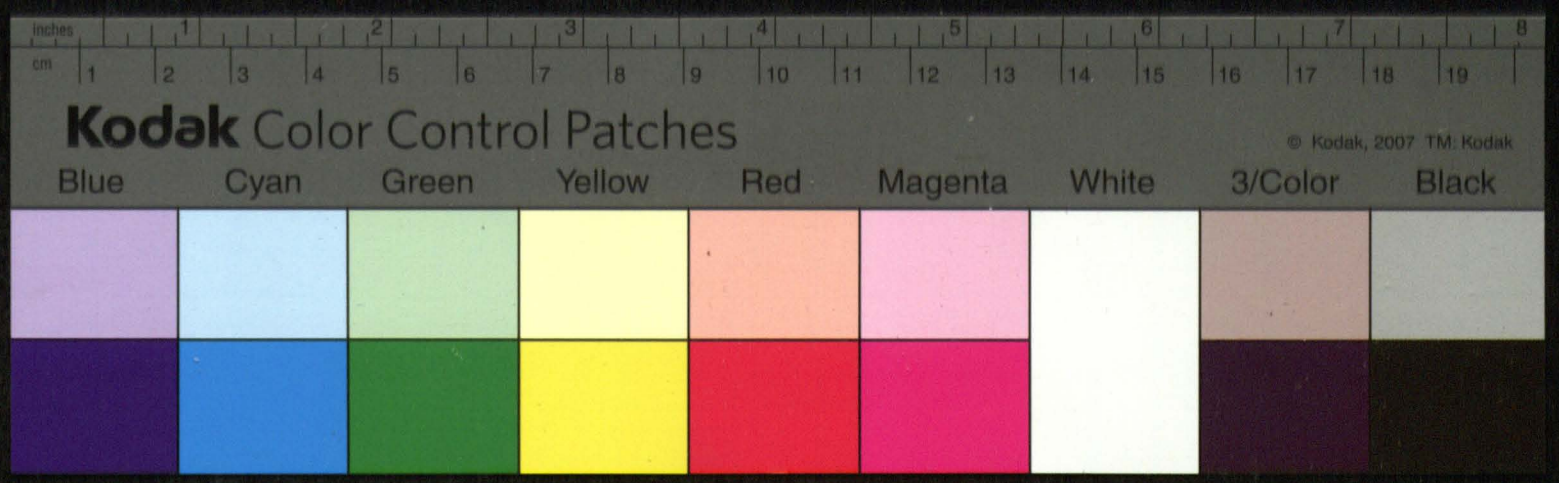
Enoch Kawieczynsky
Podkomorzy minsky

Jabi Jan Kozieł
Sekretarz Stwo
rzam [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

Kandrat Popowski
Ręką swą

Marcin Woiciechowicz
ręką własną


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1616. Julij 20.

Powiedz P. Podkomorzemu y dworzanom
w sprawie dziedzitowiczami na Rozg-
niczenie y odebranie Uroczyszcz mianowicie Pijanyc
etc: Sobowiano [illegible] 12

gdzie od X Szaszkiewicz stawszy
z raz przewem się szczyci y na seym się
odzywa chcąc się umocowany od X
przed Krolem rzekł

37

Dziedzitowiczami

44a

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Mościwy Panie Podkomorzy y Panie Dworzaninie Je° K. Mci, ktorzyście tu Tom Jakoby za Decretem Je° K. Mci Pana naszego M° Od Je° Mci Xiędza Mikołaia Iszory Proboszcza Oszmiańskiego Kanonika Wileńskiego, Odzierżanym dla niejakiego rozgraniczenia gruntow Ich Mci księszy Kapituły Odsioła Wołczy y Dziedzmli. A Od gruntow Ich Mci Dziedziłowskich, mianowicie Pianego Lasu Ziachać zaczyli: Wiec iako godney Pamięci nieboszczyk Je° Mci Pan Jan Tryzna I Pani Małżonka Je° Mci, Rodzice Ich Mci Pana Alexandra y Pana Adama Tryzny Panow Moich, nigdy niżakich gruntow xięży Ich Mci należących niezabierali y niezabieraią, I w szrankach Prawnych z ych Mciami Xiężą niestali. Ale tego Pianego lasu iako swych własnych gruntow zaprzedażą, Od Godney Pamięci Xiążęcia Je° Mci Pana Jerze° Radziwiła Pana Trockiego spokoiem używali y teraz używaią, Tak y teraz w żadne Prawa s xiężą Ich Mciami niewdaią, Jako Od Krecie K. Je° Mci Pana Naszego M° Tak I O Rozgraniczeniu żadnym maiąc grunty swobodne ograniczone wiedzieć niechcą, Tylko tego strzegą Aby Xiążęta Ich M° nastąpiwszy na dobra Po xiążęciu Je° Mci Panu Trockim iako Po Ewiktorze Ich Mci Pozostałe Ich Mściam Panow Tryznow Panow moich wedla Prawa Ich M° danego

Zastąpowali.

Alexander Tryzna
[illegible]
Adam Tyzna
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

Ceduła brouwnia od P.P. tryśnow

Жикгимонтъ третий Божю милостю король полский, великий князь литовский, руский, пруский, жомоитский, мазовецкий, инфлянтский, шведский, готский, вандалский дедичный король.

Доминикгу нашому урожоному [illegible] Сенюте з Ляхович [illegible] твое
урожоному годное здорово, [illegible] велможный [illegible] довичъ Радзи
вилови [illegible] надворный [illegible] Поташомъ нашомъ великого
князства литовского старосте борисовскому Кгрыштофови [illegible] Радзиви
лови [illegible] на [illegible] Сефи
номъ, [illegible] нашомъ великого князства литовского [illegible] Кгрыштофа Миколаевича [illegible]
[illegible] старосте [illegible]
[illegible] велможному [illegible]
[illegible] Миколаевне Радзивиловне, старосте нашому [illegible] урожоному Петро
[illegible] Миколаевне Радзи
виловне, [illegible] славное памети [illegible] Радзивиловне [illegible]
[illegible] старостви [illegible]
[illegible] правами [illegible]
[illegible] вилен [illegible]
[illegible] вилен
[illegible] августа [illegible]
[illegible] Радзиви
[illegible] старостою [illegible]
[illegible] до справ [illegible]
[illegible]
[illegible] праве [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] вилен [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

w Warszawie d. 18 Augusti 1614 od actorow pierwsze wolanie
d. 19 Augusti. Wtore wolanie — S. Wolowicz — S. Wolowicz
d. 20 Augusti Trzecie wolanie — S. Wolowicz

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak

нѣчого не поступовали и в правах чинили неродзъскими и короною ли; [illegible]
продовжити з заговорен[illegible] изволяет справедливости своеє [illegible] нашимъ спро
[illegible] иншъ пропоща [illegible] засвѣдченни заповѣстовъ [illegible]
не слушни переводъ правъ, розно право [illegible] за то [illegible] [illegible] попа, и се
справедлив противъ правъ неродзъскими и короною, [illegible] вѣчно
[illegible] за [illegible] [illegible] правовое [illegible] що
[illegible] [illegible] попавъ, [illegible] пра
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
пан [illegible] Іоанов [illegible] [illegible] Пантировичъ, [illegible]
[illegible] запозва, [illegible] справедливши
[illegible] [illegible] [illegible] справа [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] противъ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] попа, [illegible] [illegible]
помененн [illegible] правами [illegible], [illegible] пра
[illegible] права права посполитого [illegible] того
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] справѣ
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] поменено, [illegible]
[illegible] справедливости своеє, [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] подавши [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] справа [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible] Посла[illegible]
[illegible] и Писар[illegible]

Великимъ трети Божою милостию Королю Польскому великому князю Литовскому Руси Прусскому Жо-
мойскому Мазовецкому и Иоланскому Шведскому Ноготи Вандалскому Дедичному Королю.

Ромистръ нашому урожоному Фирамъ Сенюте злахове и малжонце ве: твое уро-
жоно зодии зборовшо. Ясне велможнимъ Яньшови Криштофови Чурави-
вилови князю Жаки зкиж надъ Кинка слуцку и Копилю подчашому нашому великого
князства Литовского старосте Корнисовскому, Криштофови Криштофови радиви-
лови князю Жаки зкиж на Кинка Дегравцкі сеньскому Жиромостому и Кни-
стрицкому, Мстиславлю нашому великого князства Литовского, Криштофу Мико-
лаевичу Мовидови на дорогостаю старосте Воловицкому Мстиского Вотому
Щерешовскому и Жиромостому Дегравцкі велюнскому и Кгродзинскому, и малжон-
це его мсти, велможно зодии Миколаевне радивиловне, старосте нашому Кыпи-
скому урожоному Петру Кгорацкому зкгора и малжонце ве: вшо урожо-
но Катарине Миколаевне радивиловне. Здокръ и маетности славное памети ясне вел-
можно юта радивила князю Жаки зкиж надъ Кинка Кашталяна Троцкого старостки мо-
зыцкого которие в мстиу затестаментомъ и за иншими родными правами належати,
жаловалнамъ вкозе вележнии князя Микола и Юра Прокоша Кушменскии Канонинковы,
лесни, якоже жачи имена Капитулъ волчи Кегомлянъ у повеременскомъ лежачо, и вся
Капитула Виленская. И тому и што де вроку прошломъ тисечащеся сто и семьдесят а в зу-
ста девятнадцатого дня Украковемелъ князь Прокоша Кушменскии перед нами Гродскими
зъ зошлыми Кашталяномъ Троцкимъ старостою мозыцкимъ ясне велможнимъ юстемъ
радивилом князем зкиж надъ Кинка росправъ замандатомъ нашимъ и Кгрунтовскимъ Ка-
питулянъ волчанские и Кегомлянские названные пошлаю тыя слово жиловыи и
иншие и Островки и Кусель его мсти и Дворовицкомъ закранные, на которыхъ де Кгрунтъ
и селко поселеное есть, в которого то справе мне Гродскому водлугъ доводовъ Литовскихъ
князя Прокоша Кушменского и Капитулы Виленское и тежъ водлугъ доброволного
взятия на дальшии доводъ наказавшии фыки князя Прокоша Кушменскии и Капитулы
Виленская свечковъ подданыхъ суседи въ Кокоринскихъ девети до свядетства, а по-
данныхъ Капитулянъ волчанскихъ Кегомлянскихъ семи до присяги на тыхъ Кгрунтехъ
и которие спорные ставили, а затыхъ Кгрунтовскихъ тыхъ поспольно чуть для ко-
лиюку и иншие Островки зъ Кгрунтомъ и селкомъ на нихъ поселенными князю Прокоша
Кушменскому и Капитуле Виленскому вечне присудили есмо, и для вы-
слухания свядетства свечковъ и присяги на тыхъ Кгрунтехъ и тежъ для на-
правенья попсованыхъ границъ и подданыхъ тыхъ всихъ Кгрунтовъ Капитулъ ле

© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
inches cm

49

прокощь [illegible] и капитула виленскаго заховуючися водлуг права попо-
литого маючи сотне немалое [illegible] справедливости светое ве-
щи [illegible] помененных [illegible] его [illegible] троцкого [illegible] мано-
датомъ нашимъ перед нами [illegible] позиваетъ. и что вовсе [illegible] люди
и подданные. [illegible] и винные и [illegible] з [illegible] перед
нами [illegible] права мовити хочется, [illegible] нам [illegible] по [illegible]
[illegible] подавцы и [illegible] по [illegible] [illegible]
прото хочемъ [illegible] [illegible] за [illegible] [illegible]
нашимъ [illegible] [illegible] перед нами [illegible] [illegible]
[illegible] дворомъ нашимъ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]

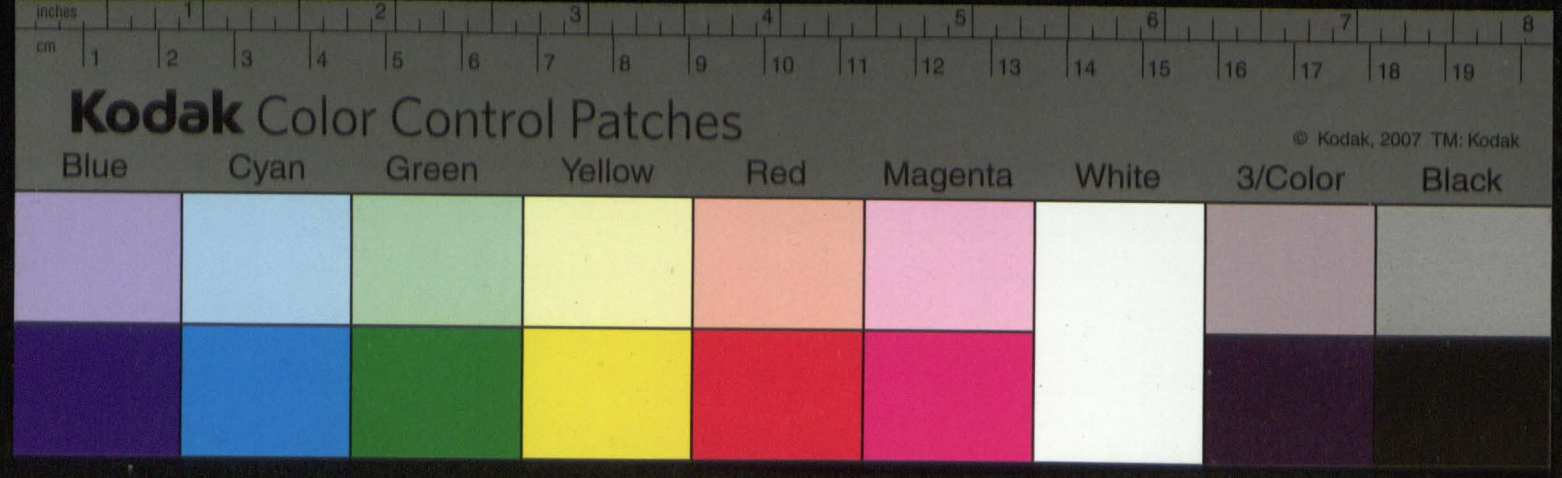
Roku 160 czternastego [illegible] miesiąca Junia 19
dnia [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
obie strony [illegible] do dnia 16 Augusta w tym roku
[illegible], [illegible] obie strony [illegible] [illegible]
spolnie [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Gabriela Woyny Pod Kanclerzego W: X Lit.

Gabriel Woyna [illegible]

Mikołay Jhora Proboszcz [illegible]
Canonik [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Выпись вигодной врадовой
старостовской купленой ку.

Лета в народженя Сына Бжого тисеча
года тогожвара в ваятого дня

Явра[ш]ей гарнозпрополовъ кгубомешко передомного дворо
кгубомешкомъ, славжи кгвкъ ейнравъ возныхъ зо[с]лмъ двонъ, ташовъ выпись
въ ивзатей гаю дошни зпрополъ кгубомешкомъ презналъ напи двои своей напрва
гдеего[с]лмъ тыи всие слова въ писаные, розумеюча ихъ со пенаналомна гевара пе,
нажалого рына за тапвъ въ вязиганъ въ ейнталъ возныхъ зо[с]лмъ двонъ мещанъ
ейнра прежнее сторонъ в вушкатичовъ тна оферана тановитъ отна машина
вноровъ полокъ мей сеумарадъ проливнымъ зо[с]лмъ, всяла про
гавасно кворовъ ей вповаде кмешно лядзо вдому бога сокъ
воровъ напа сесна топовитъ, двороваде домовъ двошвлокъ кмелерке зо
домо бо вороно вдзвно ипобера кгдвола перва зпорнего вавуе нвъ
нелавши перапою сторопою звишъ кмешною напрованые нападане
вдоде квовсе кгрингровъ зпрополъ повомародо зо[с]лмъ вдо
рына дало вликовъ годалъ згорятвие, писане сельмирдлуповъ
нимарда зо[с]лмъ: потане вемерные [illegible]. тна танъшо рарквилъ шпати
гнитовъ нарувъпа сдвиму кпостилъ по тацо вельо пнтасдва кловно
дарову кдахъ повпо, ксзо тна прежлодра рарквилъ шпати гв
двино вадзора ре рацъ всевано гимошого кдаю дрину по, дсгол:
тна фдрака сенносъ гдатовецъ вомкдра зо[с]лмъ кдолка дрину зл:
зл тни гдрко гдаровину, па тат кпосл: тна нота свлавши по, ев,
фалова вводе вельно зл мъ на кполата кдоры прогодатимено
панонилъ вилено тако рдвако кпа на вочъ вегола лядзо вповё
пре кешполъ квсее нативулъ вилепое удё кано вилё всерфдпне
вдзи кланврдалъ покепнопо кродостаточне ветпганъ, кдолъ пвора
въ дали кзнавъ кпшкрдаю на ейнра напто двилосе вичвъ
дорона повордово пнтоно пере зо[с]лмъ гдрё нало на дворо
своилъ врасиве дзи здрё рацилъ ескі вворвнепойно гачесъ
нерекіу, ескі ввелно пнтадое клювопо здржі гачовдржі нёдё

Выпис з книг гродских вряду замкового
Староства Киевского.

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот пятдесятого
месяца генвара двадцатого дня.

Перед урядом и книгами нинешними гродскими киевскими перед мною Федором Семашком подстаростим
киевским, ставши ... енерал войск его к. м. ... Тишко ... выписов
... гродских киевских при ... своее [illegible]
... его к. м. ... писаний, року тисеча шестсот пятдесятого месяца генва-
ра десятого дня ... енерал войск его к. м. ... [illegible]
на енерал ... стороны ... Апполинара Янович ... ма-
... половиную ... пробитых ... его к. м. ... [illegible]
... названого ... вповете ... своей ... войска ... [illegible]
... того двора ... [illegible] ... тое пере ... [illegible]
стороною ... [illegible] ... Аполинара и што ...
прохоша ... [illegible] ... и всее ... [illegible]
... [illegible] ... названого ...
... [illegible] ... [illegible] ...
... писаного, писання своее ... [illegible] ...
... [illegible] ... [illegible] ...
... старосту ... [illegible] ...
... [illegible] ... [illegible] ...
... [illegible] ... [illegible] ...
... [illegible] ... [illegible] ...
его м. пана ... [illegible] ...
... [illegible] ... правами ... [illegible] ...
... року ... [illegible] ... его к. м. ...
... [illegible] ... его к. м. ... [illegible] ...
... [illegible] ... [illegible] ...
... [illegible] ... стороны ... [illegible] ...
... [illegible] ... енерал ... [illegible] ...
... енерал войск ... [illegible] ... енералы, и то
... [illegible] ... [illegible] ...
моей подстаростинской ... [illegible] ... есть прохоже
... уписати ... [illegible]

[illegible signature]
... гродский [illegible]

dowod Mandatu Poych m̄ Xiąż
radziwiłow w sprawie wołczan-
skiey o Ponską Slubę A°. 1615

Szkoda Krotta Tomkiewicz

26

1615 II 5 53

С книг [illegible] кгродских справ
уряду староства [illegible]

Лѣта от нароженя сына божого тисеча шестсотъ
пятнадцатого мсца февраля пятого дня

На врокох судовых кгродских мсца февраля припалых и судовне [illegible]
правом отправованых перед нами врадниками судовыми кгродскими [illegible]
[illegible] староство [illegible] Станиславом [illegible]
[illegible] писаром [illegible] повѣту [illegible]
[illegible] своею [illegible] записал до книг врядовых [illegible]
[illegible] своее [illegible] слова писаный року
тисеча шестсот четырнадцатого мсца [illegible] пятого дня [illegible]
[illegible] повѣту [illegible]
[illegible] Миколаевичу [illegible]
[illegible]
[illegible] Миколая [illegible]
[illegible] прозываемы [illegible]
[illegible]
[illegible] писаный
[illegible] Радивилов
[illegible] Радивила [illegible]
[illegible] староство [illegible]
[illegible] Радивилу [illegible]
[illegible] староство [illegible]
[illegible] записаного [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Станислав [illegible]
[illegible] записано
[illegible] печатми [illegible]
[illegible] Миколаю [illegible]
[illegible] писар [illegible]

[illegible signatures]

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Dowod Podwie odjedno Panow
radzinikow Ao 1614

19

[illegible]

Moc tę do prawa ręką
mą własną podpisuję
Jmć Radziwił
ręką swą
te moc Krzysztof
Radziwił podpisu
ie ręką swą

28

Moc do Krawa sędziego dwornego

[illegible]

[illegible]

року ѿ х пенадцатого мца четвара пенадцатого дня ꙗ ꙗкъ вникъ до енерала вонъ
его ко мл҃ти двоянъ маючи ꙗ енерал присоже сторону двухъ шляхтичовъ пна
стефана ꙗновича ѿ пна матина вноровского положил если селу мандату
противнаго мандатъ его ко мл҃ти вселе прозываемого ѡдоровичи в повете
ѡшменскомъ лежачомъ в дому воита того села ѡдоровичъ на мя семена поповича
ѡворотаетъ домовые ѡвокнуло и челедие до мовой в того дому будучи ѡ
поведал и ѡволал перед скоринговичи и вы читавшаго перед тою ста
роною звыше мененою не скрованы немазаны в дате и во всем ѡдинъ
здравчимъ сим противнаго пового мандатомъ его ко мл҃ти в стороны
жалобливое зостали згодливые писаны селу мандату противнаго
мандатъ его ко мл҃ти по ясне вельможнаго мл҃та пна ꙗнуша радивила
[illegible] на дубинки слуцкъ и копылю почашо великого
[illegible] ѡ [illegible] мл҃та [illegible]
[illegible] радивила княжати [illegible] на [illegible] дежавую [illegible]
[illegible] и [illegible] ѡ его мл҃та пна абрама сенюту [illegible]
[illegible] ко мл҃ти и пом [illegible] мл҃ти [illegible] пана [illegible]
[illegible] мл҃та пана [illegible] в [illegible]
[illegible] мл҃ти князя миколая и шори про [illegible] ѡшменского [illegible]
[illegible] ко дежавого и мена [illegible] лежачого в повете [illegible]
[illegible] виленское [illegible] меновите в середине в тых мандатехъ
[illegible] и [illegible] писаную и [illegible] стати
[illegible] и складаю ꙗ енерал сим на писом руки моей ихъ мл҃та [illegible]
[illegible] сторонам по водовой [illegible] перед его ко мл҃тью [illegible]
[illegible] двором своим [illegible] если в корунне [illegible]
[illegible] если в великом княжстве литовском [illegible]

[illegible] вникъ до енерала
вонъ рукою власною

[illegible] мца [illegible] пенадцатого дня
[illegible] мандату
[illegible] енерала [illegible]
[illegible]

[illegible] 17 Marty [illegible] 15
[illegible] 19 Marty [illegible]
[illegible] 20 Marty [illegible] 15
[illegible]

[illegible] 15

Владислав Четвертый божю милостю король Польский, великий кн(язь) Литовский, Руский, Прускій, Жомойтскій,
Мазовецкий, Ифлянтский, Смоленский, Северский и Черниговский, а Шведский, Готский, Вандалский дедичный король.

Ознаймуем сим листом нашим, иж слухали есмо тое справы стане з радами нашими на вальном сейме
нашом ... Варшавском ... што позвал перед нас з суду з двоих позвы ... врадов
нашими врочными ... [illegible] ... преподобный ... каноник виленский, так же братья
имения капитулного Бобчиц ... в повете Менском ... своего, и з
менем прелатов и каноников и всее капитулы костела головного светого Станислава
в замку нашом Виленском, то есть нижейшими позвы велможного кн(язя) Януша Радивила з
Бирж и Дубинок подчашого великого кн(язства) Литовского, старо-
сты Борисовского, ... гетмана полного великого кн(язства) Литовского ... з
... [illegible] ..., врочного ... Сенюта ...
... нашого, ... врочный ... здоровью, ...
... светлое памяти велможного кн(язя) ... Радивила кашталяна
троцкого, ... позвом врочным ... Александра ... Тризна ... по
... пана Тризны ... нашого воеводства Менского ... Дертковича,
... пана троцкого ... непоруши ... пану Тризне ... вечною про-
дажу, ... в року прошлом тисеча шестсот ... августа девят-
надцатого дня ... Протасовичом ... Радзивилом
кашталяном троцким ... Радивилом до справу ... нашим
через пана троцкого ... князя Протасовича ... Заславским ...
... право ... шестсот ... пописали урядом ...
... нашим через него князя Протасовича противко ... пана Тризны, в не-
... з стороны ... имения капитулного Бобчиц ...
... Лесов, ... лесов сеножати, ...
... потомков ... светого Станислава в Вилни ...
... светое памяти продков наших ... капитулного Бобчиц ... [illegible] ...
названые ... Лесо ... суд, ... справедливой ...
троцкого ... князя Протасовича ... пана троцкого ... з стороны ...

Само винні ставитовые попа, и тое справи рошукув прийве не зроблено стилі
кгродонкгі, тогды тамъ трокгы вгродовые гарвіи врукгеста шкеста нашли, и
санные квиздалущіе вины правные сему пгзо продоущ учиненому и напитьлі
вителю попа, и што всі пята продоущ напитулу вгроди продало шкі повдеюі
тому пну трокгому, кпрасчоиво тановьо трохі гнивіо и повомно всі тіі
персущи погваны фліювгановра кгрома трізно во перерова гура гатов
вали, и валкгіре помененая трохі гнивая сто справі неро справивыше зві
сего свата гоюнд, фтаі справа гавоперанемъ вимитанью кгдо се часу
ізгродсервив нашомъ напрокгуд, фтомъ пану трокгы часъ по тые здее
свету звію, по которо смерти маетности ихомилі которы спро ни вело
гнили, во гарвіи и вины статутовые попа, вскло ани пгзо гарвіи
лому тановьо почасому, фрижторові гемаиові полному вемно пята зві
литовію, и вгродомъ семіо шлавгодъкого розниі правами выстано,
прерсоные трізнові кмены вгрокгові, кдобр повіли рового гавел
ни названи гавтаю лесв ниновыи которо во вгерасыми су, прово
пята продоущ напитула вителя воруков права посполитого напи
гура кластвости того доходи, и што вові гашос выше во вові малости по
лемило, малочі вгліване справедливости свато и вемные нерозпиеди
ні и которі исов ві звіщо поменаны перед нов гура гатозва, якомъ
тые погвы писано, и гатерстиков погвов манъ ратомъ нашо вемно
праюво пята гарвіи ков гарвіи сторони проти вное поного пята и которо
ца и вителю исполнію вимого вогне справедливости перед нов гура гатозва, якомъ
во вимененю, нежли пнаги продоущ нашо сторону погваны вотыгавши
са врестов и во справа тыности перед нами исдзов нашы ини, на
ров гатыми погві прикаломъ и прыстаі справа запрось хане
ве дестеров нашы, и гарвіи ргне перед нами исторони малодливости
ги продоущ и вителю поранны погвов повекмо пята гарвіи
и во вроно, семіо и гамъ вгродомъ, фрижно во и кроп гавнии пры
лого, выпи сани дзвона сынов изроби выше сознаі и рала возно
повість и вителю гаюв визитыра, тамъ ві поранны погв посед
и сторони проти вное пята гарвіи ков, выпи сомъ свати пни помене
и и сознаны рового возного и вителю того гаюв славгодъкого, и запомене

нашихъ вѣровъ тисяча шесто шосто вторыи. Тако тряна народу гавито нелавнѣ,
кгдарные вѣроности тако сторонѣ, тако кровѣ нашою невчинили, гдѣ свѣръ
нашъ фстворит прадѣчового трикгнъ тако непослушного права народу гавило
внестанов навпарѣ всякою грѣхи, гонда ворѣвов права великоѣ
кнтавѣ литовшого аттикулъ рвана семого рвана грѣхого сорокъ семо
сорокъ второ рогрѣшѣ чтверотого безбожнаго поворо тако народъ гал
вытокъ дѣлъ вссю вторѣ хтиѣхую вшагамѣлъ, кгдинивѣ гдѣ
галъ страѣдливо свѣтая свѣтанилъ гародовѣхъ сторонѣ по
ворѣвоѣ прорвѣванѣ рольныѣ тов фнарѣвѣ проклѣнѣ рѣкѣ
вогнѣ кчтигатѣ тасно границъ вкѣстѣ нвѣкѣ травѣ гадѣ
тако шкарѣ врнарстѣ нашов ѣстѣ хтиѣно, тако кгдинѣ названѣ твга
нѣлѣсов шѣновѣ чтровѣ, инѣни лѣди подданѣ посѣкѣнѣ, гдѣлѣвѣ
нѣкѣ кправнѣкѣ фшумѣтѣ вротѣнову кнгло кшарѣ провощ вѣкѣтомов
кнатѣ тулѣ вкѣто гдѣкѣвѣ, кнасѣвѣчѣнѣ ворѣвов трав гадофкѣво
шѣ настровно тронѣ гарвѣ трав постокѣлов кралѣшѣ вѣкѣ
кхтѣсанѣ, кѣрослав, того вссю фвѣтѣкѣ рнарстов нашѣ гарово
ба, Котарѣ рнарѣ кнсті нашѣ фвѣдѣнѣ по порѣвѣтого тако кѣровѣра
нина нашо, тако фѣ провѣтово тана трѣкгнѣ. Фвѣсѣ рнарсови нѣшому
нестровѣлов. Писанѣ, терарѣванѣ поклрав, порѣтосо рошѣсѣ
сотв шсто тнѣвара трѣкгѣ то рвла видлово вѣранѣѣ, Тото
мов рвѣ рнарѣ навекно шномов пнатѣ сво рарѣвѣлѣ нашталѣнѣ трою
кгдѣѣ хлва тако твѣто нѣрозѣшачѣ ворѣвѣ рнарстѣ кѣсто нарѣ
кставравѣ вѣнѣ, фѣнѣчѣ то шгволожѣ справѣ рѣлѣвостѣ свѣтоѣ, ѣзо
шгда кшов провѣща чшѣтого шѣсѣтого канонина вѣсто ввошу тѣ
сстанѣ шсто мѣнѣчѣ кгдѣ тѣрѣво трава терарѣво на запогвалѣ вѣлѣ
тако торѣмѣ позвомѣ кгдѣкѣ тана справа терарѣвы нѣвѣ нашѣ фстго
сѣ ввоше тѣсѣтѣ шсто тѣ вѣсѣмов трѣкѣточѣлѣ, Тогдѣ тако са трѣкгѣ
лѣ вротѣнову тѣкгнѣ, тако нѣвѣсѣмо тѣнѣ сорѣ рарѣвѣлѣ па тро
шѣ тако твѣлѣто, гдѣ пошавщѣ, нфѣлѣторѣ шгувѣчѣ. начѣнолѣ
голо завѣтолѣ нестал нѣрарнос вѣромостѣ сторонѣ своѣ нѣна трав
нѣвчѣнѣ, Тогдѣ свѣ нашѣ фстошѣ пѣна трозно тако сѣшѣво

правдивости нашое нарочу завитомъ внесеномъ на вчарѣ вчасѣ ре-
чи здравыи, вѣрностъ нашъ пѣшій вто справѣ здоровни таномъ тайномъ, спра-
шуючи пало вчинены вовсѣмъ прихильни задовавши ноловѣрливи, тые ігрв
нвтіи названные увтаны не нивчуюе ке стровѣ шчасе нростатные вто
поленеюмъ вѣрностѣ нписанные, ихъ ви поданые на тіи пруныс после,
ныс ихъ зрозумѣ вишнесиому клапитулѣ вилено прихильныхъ, нака за
вщи двхі та трощи, кто томъ вшове тана тихъ ни нивчомъ провивни
нѣкихъ, нѣзнав ѣщущихъ зрополокого нашого ихворенини наше здоровя
щи нагротивного того протанѣ здрвіи тано рсвъ нивчомъ вѣрности, нрадущи
винні въ правѣ повголито нписанѣ, нросла, того вссе провчоны, поки
дали прѣтами нрочи тана порали вѣнрѣ клистки наши двтане, зрополо
нюго нашого ихворенини на нашо, тамъ вѣрѣ дотка трощо нрополамъ въ здорово
нього тана тряни двхіѣ нивчомъ вѣрностомъ нашихъ не стровівали, тисячъ
дватцать головъ тыреча шесто чесного мца двгуста дневнадцатого дня вирано вѣ
данѣ, здалоторими вѣрностями клистки нашихъ второ натрихъ, палѣ здоро
нюмъ тане трихъ. здалотомъ натвіи торѣ нашталънъ трощо ичнъ ищи зрозумъ
кіпвмени клапитула вилекаи случне ивороловъ права кіпѣравши порвшого
до вовѣвства нашого здорово тно ха навашого ихворенина наше здорово
павла вонд на праве ивчувшую ганнавѣщ ѣнѣмъ листовны вогда пра
бд двчотирѣ недѣля врошествія шестисо дневатомъ на тые игрвнъ тихъ
по стѣнцѣ напитуные вольчаные ивчомлавшіе вихорнѣ, тамъ вѣ на
ихъ здоровъ здравные дзивганворѣ ихдравъ тангновѣ потомъ вѣ тана тра
ни ихъ тронщи зно вивши ѣ гвсовою ивголонѣ справѣдливости свѣтое
ѣневаначи вѣрности извѣ но нашъ гдивѣ, тымъ двнѣтомъ ихъ сто нарщи
стротивившисѣ тивзѣщущи ивваганна двтане игрвнъ ихъ ри поломоро
ихворанивови нашому нѣрогвстани ихворнѣй, того двѣнѣщущѣ прозвсѣ
ни, помадали передъ вами двтвъ прѣречено поломоро мѣсто ихворани на
нашо попечами и опотисали двивнъ тамъ вѣ попечами нопотисали ро
двѣ вогни ищетиукатисовъ по торнѣ зни тисячи вѣсѣй порятою ро
шутисячщѣ дрѣвато нюнна двадцѣсто дня писаны двольчи здо
лю, дотого вѣтисовъ сынговнаны ивчувстадѣшій здрвчи на гро двилни.

...ѕ҃ѣ сознала рыкаюкъ. вогнѣ пачто справѣ завдѣчи панъва вишнѣра енѣрала, дли
вранѣва етмановичъ вогнѣ, и прикѣи в тѣсѣ цѣла тичовъ земанъ нашѣ вве
лико инпастве литовъскоѣ иѣселѣ, порѣзратою тоговъ рошѣ сотъ дѣвѣ
того цѣлѣ дѣвадѣцо стого дня, и попазавшѣ то и въ прикѣзъкѣлъ
невѣнъго дѣпастовъ нашѣкъ слушнѣ и ворлавъ правъ кѣрѣвнѣ, гнѣвъ
дачѣ право постолитое извѣхно нашу, стротѣ вилѣ, домавлѣлисѣ, фзѣ
ворлавъ правъ задѣ вѣдѣпастъ нашѣ и въстатьтѣ велико инпаства
литовъскоѣ вписанѣ, панъвѣ ихъ самата тѣкѣлѣ дѣпѣ пани нашѣкъ тѣ
лѣ въ присѣвонати, тестерѣшнѣкъ вѣ рошѣ нашѣкъ звѣзана. инпанъвѣ
цѣло ворлавъ права кѣрѣсланъвѣла, и тосѣ тѣкѣ позванѣ ихъ
перавонъ права вѣнѣвощѣкъ пна трощѣго ихъ сунъвѣ сороватѣ
кочанѣ инпа радзивѣловъ, жато ихъ инпа провощѣ звѣнозванѣ папѣтухѣ
вѣнѣ позѣдѣлѣ дѣ пан трощѣ нѣвѣнъсороватѣ сто дѣ дѣкѣ право
права позѣванѣ немочѣ, понѣванъ пна трощѣ самъ позванъ нашѣ по
ло нарошу завито ѕ҃та. и вѣнѣ нѣто позвалъ ворлавъ правъ велико ина
ства литовъско стратѣлъ, дѣто разъ самъ стратѣлъ, того въ дохо
мочлъ. потоповѣ нѣвѣнъсороватѣ сто дѣ дохо неможѣ, зачѣлъ пан вѣно
данѣ пнята радзивѣловѣ пано почащѣ и пан чѣнанъ понѣ сѣвѣнъсоровѣ
пна трощѣ противно правъ позволѣ справѣдлѣвости свѣтоѣ мѣнѣчѣ
кѣзѣ право права запозвалѣ чого ворлѣ права дровѣ немогу, просѣ
коломвѣлѣ, дѣ нашлитѣ ворлавъ права а пѣшлу сороватѣ того ро
дѣлъ за вѣтого вину сѣнѣ двѣнадза нѣ назадѣ и порвозалѣ по
пъ уже ввѣзано тѣло, вмощованѣ напро вроченѣ трѣзновъ дня
дѣ вѣрѣ повѣдѣлъ ихъ тоѣ мѣсѣ ворѣловоѣ прѣсѣнѣ трѣзновѣмало
запавовъ нѣвѣнъ вѣ нѣзощѣна пнята сота радзивѣлъ пна трощѣ, по то
ромъ ихъ всѣ дозра мѣстостѣ навѣкъ вѣ инпа тѣнуна пдѣ штода ра
дзивѣловъ спарлѣ ихъ вѣ ѣкане прѣшлѣ ѣ мѣтѣ твѣлолѣ всѣ тѣкаро понѣво
рѣчѣ сутѣ, просѣнѣ запѣмъ кролавѣлолѣсѣ дѣ вѣкокнѣ лнята радзѣ
вѣловѣ вѣнѣ ѣчѣлѣ нзаствовалѣ, потомъ вмощованѣ инпа радзѣ
вѣловъ прѣсѣнѣ щащѣвѣчъ вроченѣ трѣзно въ заствѣлолѣ, дѣ пна
радзѣвѣлъ въ ѣчѣтвѣ трѣзновъ вто справѣ твѣпа дѣ чѣнѣ ѣ повѣдалолѣ

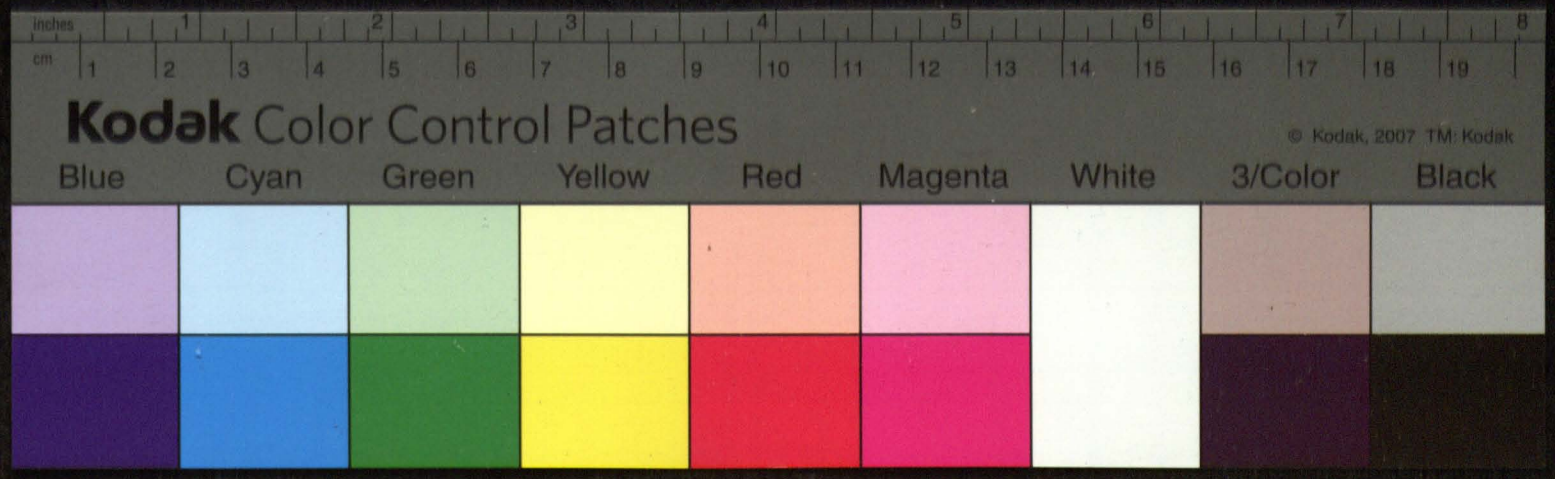
...которые суть добращающие квъправопорѣдливыи[м] шляхтичомъ, але кгдыжъ постановленіе
постановленіе вилежъ[ное] двнвранъ[ское] пр[а]вомъ нашимъ короле[вскимъ] и вс[ѣ]мъ полнымъ запр[а]вненіе
ихъ правне дошлахъ[ом] розвод[ъ] вѣрнолюбичовъ, а тамошнее розвод[ъ] двнвранъ[ское] тое
зновъ нашимъ правомъ вел[и]ко[го] кнѧзства литовъ[ского] васне вписуетъ форвомъ двровъ
нашихъ гранич а тыхъ[ъ] границъ граница трет[ая] розгрелъ третего, а тыхъ[ъ] границъ
ст[ая] третій дворъ четвертого, партыкулъ граница третій розгрелъ пятого, а то
мъ четвича правни[ки] вставичны[ки] знадзетъ тое тамошнее справы кгдыжъ двнв[ранъ]
ский пр[а]вомъ нашимъ двровъ нашихъ границъ форвавмаю ихъ[ъ] правъ[ъ]ностъ,
ихъ[ъ] двреста кгвотъ канвулярны[ми] нашое достаточне свѣдча, тогды гдыжъ
фалшывыхъ тамо противны[ми] праву звычаемъ, насторонъ выборонаванымъ,
что сторона противная гдыжъ тое подлуга гамечная врачи постоли[ть]
тое двреста кгдыжъ[ъ]ранны[ми] суттю, тогды тое гамечное самы[ми] двсвое ломаючы
ихъ[ъ] взята противно праву. Справедливости и слушности самое нам[ѣ]
того чинячы[ми] двшное рачи постолитое, а противъ правъ постолитымъ сво
волне чинечы, справъ нашихъ двровъ нашихъ судитворова немочы квволаючы жа
лобы, а то фалшуе конвстытуцыею брошу тысеча пят сотъ дзевятнатцатъ двсто
ронъ фалшыстые, тогды тая конвстытуцыя выдумы[ш]ленная фалшывыстая
глухий нашое граное начтвпущене въ томъ гамечаю толко выстъпованъ кнѧ
двугинятъ сволочимъ стосовомъ правъ постолитыхъ кгдыжъ наное гравное
фалшывый кгдыжъ[ъ] двровъ нашихъ границъ форвавмаю ихъ[ъ] правъ[ъ]ности, а
тое выстъпованъ кнѧзства литовъ[ского] нечтавшая днизнос[ъ], а гды тое
было противно праву волностямъ, справедливостямъ свѣтъ[ы]хъ дзедзичъ[ъ] нашихъ
вне втрапенимъ и вдрѣ вронимъ дорогъ до справедливости загородзи, а
сторонне двнвранъ[ское] покозане тыхъ[ъ] границъ[ъ] постолитъ[ъ] кгдыжъ[ъ] правне гавара,
нвтрерзъ[ъ] ловичъ тогды сторона противная гдыжъ[ъ] стенемъ своимъ[ъ] народомъ гавя,
толмъ двровъ нашихъ границъ вкото собе вдзетъ, а гранъ[ъ] двровъ нашихъ
двнвранъ[ское] нашое двреста слушне и вдрѣ правъ[ъ] вдрѣ дзедзичъ[ъ] тыхъ[ъ] границъ
тованого лесу кгдыжъ[ъ] нестровомъ утрыманье, вспомненье вдко тое нам[ѣ]
ститъ кгдыжъ[ъ] вѣрнолюбивое нашое вдзе повлагало перве двровъ нашихъ, гонца нвъ
проговъ[ъ] кгдыжъ[ъ] кнѧзства вилежъ[ъ]ного. Вдровного тамъ тыхъ[ъ] гранъ[ъ] кгдыжъ
тронного здравнича на вдарвъ врачи само народомъ гавистомъ нечвдзячы по

повінєнъ вопрєкъ правъ а тишкоу вѣшє поправанн крайнн говорово чини
тогдѣ гдрвсє пошазавшн двѣ вѣнъ прорвшовъ нашєй напоє нисє вочъ
вѣчомѣ: досѣтанє зарокровольнн прѣдвшованє того двѣ вѣрьшу протнсто,
нукн рѣлѣнуй воєнн. нѣписанній трашнуъ налнстє, напомнѣнѣ вкралнъ
ланвшкова, нєтшє нгрвшнй повапнѣлєсъ нинвшнє нѣстровн, вєсправнє до,
вѣрштовнчъ завранноє свѣтѣ власнє напѣтулнноє вокъчанѣ нѣсѣомлѣанѣ
казапшовѣнн слушнѣмн кпалвнѣмн вопушьнѣ ємъ нѣпо провощъ нѣвѣанѣ
надѣпѣтулѣ вѣсѣнѣшо прнѣсѣвронѣсѣанѣшнуѣ свръкаста, навро вонѣшу прѣнѣ
клань трошовъ кѣрєчанѣ, пошазѣстѣ,
свропу тнсѣй шєстнѣо семовъ вѣнѣнєє нѣросланѣ
пѣмн долокѣвпозѣчнуѣ, тогдѣ пата шонвстѣпѣвшѣ двсторонѣ шонвпозѣчнуѣ нє,
єстъ варна, во порврокопустчалѣнъ нѣпрѣмѣдсу єстъ вѣстѣнѣ вѣсѣвпозво,
нѣнѣ стано вѣвѣсъ, нѣнѣвшнъ протѣвпо нєє своє дѣвровство, дѣрѣ,
сѣнѣвапѣ, нпосково дѣховнѣй гдрвнѣ пошоє нѣвѣлѣкого нѣнѣ слѣд лѣво вѣнѣго
сокѣнѣлѣсѣ протѣстовѣлѣ; нѣнѣпоторнѣє пѣсково стано свѣщѣпо, жашто проті
стащѣть дѣвѣтѣнѣчѣ двѣнѣсъ вашѣвѣ, вѣ дѣдѣнѣчѣпу по чѣтво, по,
сово дѣховнѣ нѣнѣпоторн посково стану свѣщѣго, попѣдшавъ, дѣсѣ нѣ,
ланѣ посолъ дво нѣрѣнъ повѣство нашѣнѣ нѣпозвалѣ шочѣ нѣпротѣдшочѣсѣ,
шонвстѣ тѣдшно дно, тогдѣ далѣсѣ волѣв. прѣнѣсѣдшѣ ча дѣчѣ попполѣ,
тоѣ, шѣворатѣ дѣховнѣ, нѣпозвалшочѣ нѣпротѣстѣдшочѣсѣ. тво шонв,
стѣтѣдшно нѣвалѣдво вѣнѣнѣлѣ кѣнѣлѣ, тогдѣ нѣпо нѣвалѣнѣ насто,
рошума ча нѣ вѣпонѣ, дпого тата шонвстѣ тѣдшнѣ нѣшонвпозѣчнуѣ. про,
свѣтого нашѣтва втошонвѣ рошу шѣсо семовъ трѣнѣнъ мѣлѣ, нало тапѣв
шонвстѣтѣдшнѣ свѣтѣчѣ, дѣлѣв по тѣнѣнъ пого шонвстѣтѣдшно нѣзнача,
нѣ тогов рошу нѣнуль, нсанѣсѣв тновѣ стану свѣщѣпо нѣшонвчѣта тоѣ по,
погчѣнуѣ прѣкѣчѣпого чалѣ, тогдѣ кпшув тоѣ шонвстѣтѣдшнуѣ. єсѣ по то,
чала чѣлѣ, нашонвѣ тѣнѣнѣ вѣстѣ, дѣлѣшонпѣка нѣйѣлѣ нѣ нѣсло,
дѣ, дѣлѣвоѣ стого госѣ тасѣнѣ пошазѣстѣ, дѣѣ тата шонвстѣ тѣдшнѣ нѣпо
погѣнуѣ вапна нѣдѣлѣ нѣпонуѣ нѣмѣлѣ, нѣ вдвѣчѣпо нѣвѣдѣвапно вавѣ,
дрѣ нсвѣ вѣорвнѣ нѣвлѣвѣ чахован нѣдѣлѣ, во справѣ дѣховнѣ
госвѣдшнѣ, навѣ дрѣ вопгрова чавотва вѣтѣдшнала нѣдѣ

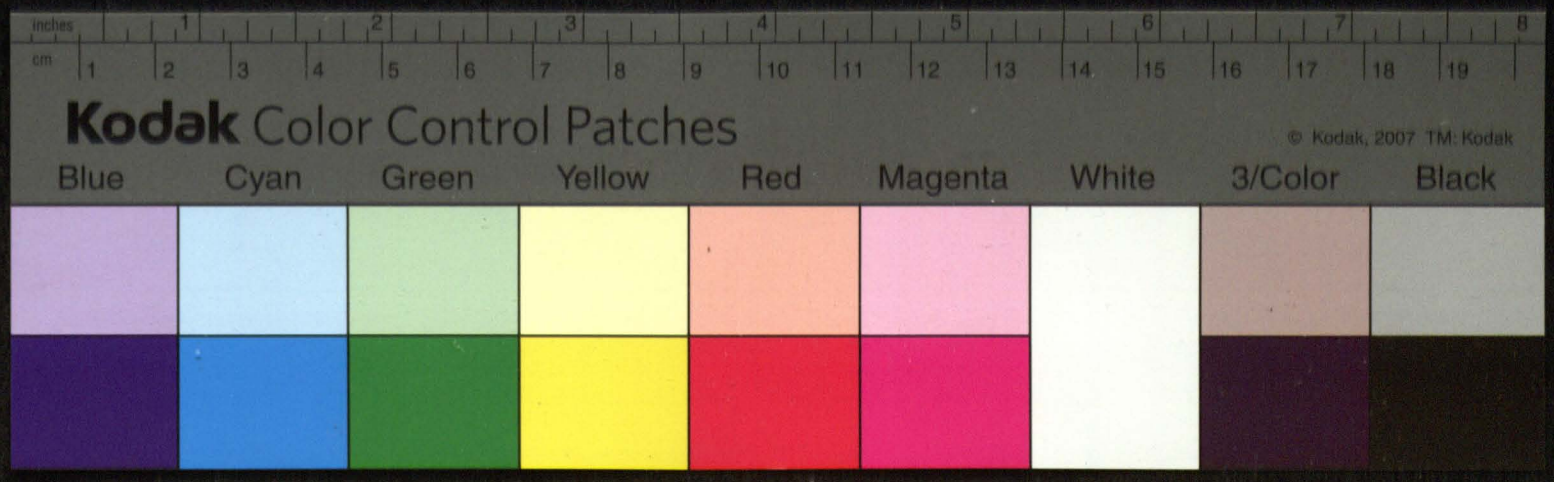
провожа в то стрівє довєсті того нєможи, просити и дожи ватіся сраві на
нєпомити воруґъ правд арвтиіпулу сорошъ первого рождєлу четверто го винні
сєрєті сванататі нєдєлі назавшу и плачєнія попопъ сванататі, в вшага
но тако, на вторе, хотлавъ перве навроконо пр ітіе праі ивуп
лє затоґвомъ ст пастипулкі ічтвинзта провожа, дто помъ натвіпъ порт пань
трожно затоґвомъ ст самого пошнзта провожа вшнєсєнніми тіе ігрвнъ
тіі твтаній лєвъ кнвшніе нєстровіі глюрті нами посєсінніи рожєнна во
лвкі постєлови гаворь свіраставті нашіліі вво праі свавнн свтіі, куро
нашвре дла ґлавного нєґвастєнна справєдлівости свєтоє, свєровъ порани въ
Свєрєвъ нполнєнн ворлє правд свєсти просвітрствъ, фторани пати
тьлнє волвчаті нвстомлнвшіи сєкіі вторакі стлвіті хотвті, нарло
нъ кавтіе ігрвнвті твтаній лєвъ шінъ шніе нєстровіі вогранпуа вто
ъ перкщи фаловаі нєвогкраста нашіи, нписані, сў власніе постєлніе
пятьлкі вшєтоє волвчаніе нвстомлнвшіе, нашторы говорь Самі рожо
волнє чєґвчісє, просили затінъ фші нашвгєшутто ініатоє тоє сра
ві натоґані и праівєнє тіі твтаній нєґровъ глюрті тоґанні
доповторо нєнного кроґ ворєнна нашого попєшому нґросла жо
тако, Мі трав Свапні ґазані кваґнпалті нашіліх набланні
Свраєвъ нашіх нато лав праідошу нашонъ кавучніліі тоє сравві просу
лавщні кровраті єє гроґвнє вші нъ вдоконні ґлравъ Сєнотта глахове
Домистров нашъ кімалвонвіц єто вдоконна годіні грнівтанъ гдоро вната
ґавдні погвані столнє двіпратіі танвшонъ кларіщ говорварнвілалі, ф
швщі сорамі нєвошлнц інвати тота радпвіла Мащталіна трошного, кто
помвталі нєвошпата тана праізні. ґлєнвгаповъ нґрано праізналі кнгдъ
нвтхі постєлніе нарданні провровъ нашіх и поґавання нашо, ґагара
нніе нєрєґъ дівтвнуєсоровъ и въ ґагоправні домашноґій дєґрло
вкнвъ кнкєнята папітулного волвчкі вєгомла нґванніе твтаній ле
кнквщіе нєґровіі по тоґпе ґнєрґтаті нашіліі кітана праізні кнєпнраш
тота радпвіл Мащталіна трошно вєлєвному шзто мікалаю кюрє про
гощъ вшнєтомъ кпатітулъ вкле по праісвронні сутіх, кнгарвіі нві
ні ґастратівєнкєство тіімъ ґнарсомо нашімъ чєра нєгощнц Мащта
кіана трошного кто топовъ вата праізні двіпєно є, нарошу гавітто Сапъ
толно вдоконні ґлравъ Сєнотаі кгталвонвіно свєсо пєдпаті нєсланові лі

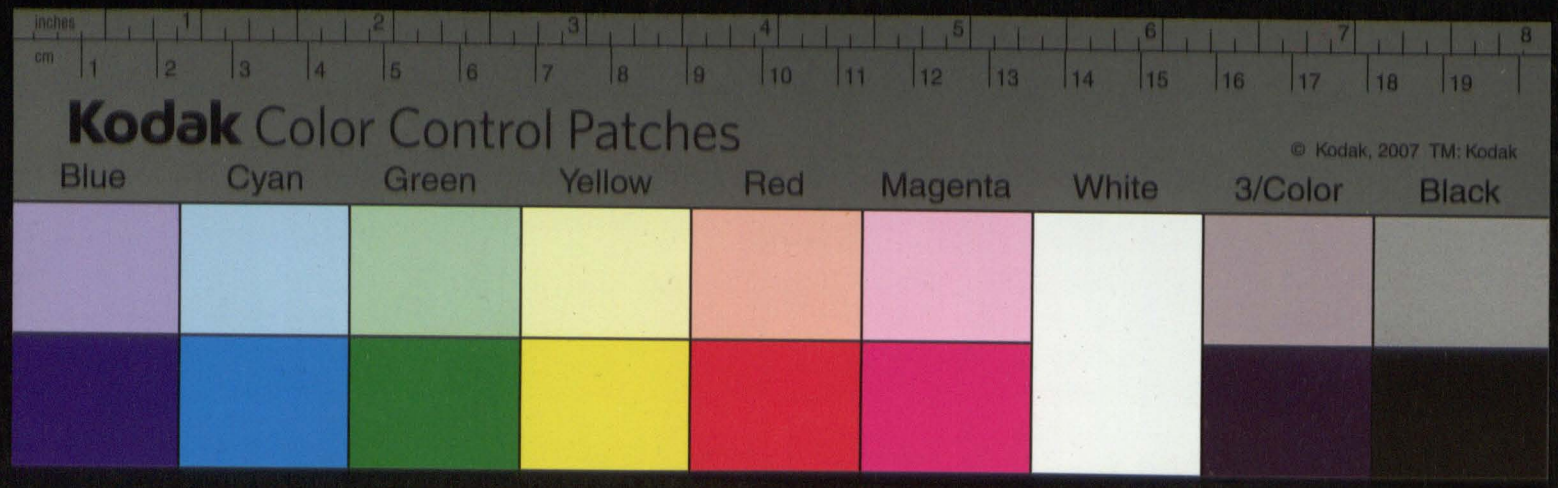
нѣкоторое вѣрою сти[х] вчинѣнную своимъ нєвѣжествомъ, тогда трєтєго
сенту шалвованнымъ его тако народу завитомъ занєстанныи на вѣка вога
морскіи гралкі єсмо, и хотя тымъ шкрата танущъ кнажіогобъ радкви
ловє погрѣвающи шкта проводца нєзмѣнѣнного пано нашъ вилѣтого нєгліи пє
дєворъ права вѣтворѣ справє натомъ вѣ рому перєдованы прилало, тєдє
вмоцованого своє вѣрою пащалѣка слѣдящи тажѣти того нѣ по пазали
и воблѣвъ права того народовѣли, дѣнги провожъ нєзмѣнѣ[м] кпапитулд
вилєнѣшаи вѣкрєста ивъвє поступомъ вѣ[м] справє зневощающомъ пано
тажѣного и потомомъ пами его, тамъ же тєдо шкрата нєзнающщо пѣрадѣ[м] іобѣмъ
радивкомъ пащталѣномъ тронѣкомъ, слущни[м] правни[м] кпаза, тогдаі
тое запозває нєзкіи[м] перєворъ права нєпка радивілобъ, на пра[в]
ное кпузволодѣ справєдливости вѣчѣнное вѣзнавасмъ изнаѣвѣсмъ, дѣ
нѣги провожа нєзмѣнѣнно[м] кпапитблу вилєнящую нєзапозванна вѣ[м]
справє нєзкіи[м] перєворъ права. вѣчнѣ волнѣмъ чѣвѣкомъ, и хотя
кпъ нѣги провожъ нєзмѣнѣнно[м] кпапитвла вилѣтаи спротивєство дє
ідєтомъ нашѣ[м] перєдъ нєзнающѣ[м] справи тоіа радивилъ пащталѣна пра
вило и потомовъ тана тажѣни вѣчѣнное. вѣрадовнє ворлє права дѣвъ
томъ помомодо нєтого кпворѣнѣвъ нщого, исогнанемъ єнѣрала вѣко
вѣчного танула вѣзнѣпра, кпражѣни[м] богного кпасти шкатичовъ. рокъ,
тамъ же нѣправѣвши постелнѣ повѣнныѣ ле инквщѣ нєстровѣ вѣпогъбє
дѣлокщи кпѣганнѣ кмаѣности капѣтолное волчѣ нєстомлѣ вєпра
вѣ домаѣности вєрнловѣчъ єдравъ дѣвѣ[м]сторовъ пащталѣна про
нщого кпѣна тажѣни. загранѣ, дѣкрєстами двѣма нашѣми слущнѣ ивъ
ле правд вѣдовъ нашѣ[м] кпражѣманнѣми. капѣтолѣ вилєнѣто[м] кпѣзъ
провожъ нєзмѣнѣномъ праѣсвѣтонѣ кпаза, тогдаі ми трвъ нєпротъвпа
точѣ далщоє зволоти справєдливости свѣтое єивсѣпєвщи[м] дѣгвнѣ
звсторонѣ дѣрвъ, тєпѣнъ, вранѣ намонѣмѣнъ, тамъ же дѣпо по
гѣнѣ[м] мєлкі станомъ свѣщѣнъ и кпѣговнѣмъ, инквщѣ впонъ трове
сѣпа[м] нєсторонѣ протівное дѣнѣтованѣ, пако направнѣ настороно и
дѣрвѣтівѣщѣ тєсѣ ва днѣкрєста нашѣ. нѣпѣ ігровѣтъкі капѣтѣпѣ пѣ
тана[м] лєсъ инквщѣ нєстровѣ вѣпогъбно дѣ[м] вѣловѣчъ загранѣ. нѣ[м]

вдому тисеча ще со шестомъ лѣта гнѣвара пятнатого дня
нѣгощимъ Яну тряизнѣ черезъ шнта Провоша кгдмѣтого ипатитвлу вл
лѣтво, хъ дарѣти вдому тисеча шестисотъ осмомъ лѣта двѣ ста дев
ндцатого дня. тыхъ вправовѣ нанѣвощимъ пашгалтану трокъ по шнта
тихъ радивилѣ за погвомъ его попатитвлу вилешую и поопнаги
Провоша кгдмѣтого вѣнесенѣмъ, кѣ дѣранніе. Во всемъ прямо
ни за ховвсемъ. и симъ вирономъ нашимъ вѣчнѣ Стѣвалѣ, хъ
на то шнъ Провошъ кгдмѣтый и вмоцованый папитвлѣ вилешое. Погро
волнѣ вѣтѣмѣ нарговоръ хотячи свѣтовъ подати (всѣдовъ и полнити
дѣвстѣ головѣщовъ досвѣтѣдцства. фподани папитулнѣ волѣчатни
вѣгомлатни (сѣмѣ головѣщовъ допрѣсѣтѣ тамъ на тѣ ігрвнѣе чиото
рѣе сто гаѣлъ ставшѣ, мѣ имъ то рово. ворлѣ добровольно взятъ
ѣ пѣра помоморѣмъ повету мѣнѣтого и перѣдъ дворенинѣ нашимъ
на то госданнѣмъ ставити, кпрѣ сталъ тѣмъ порвѣданнѣмъ вѣпона
тѣ напазавшѣ. ворлѣ пѣщъ дѣпрастовъ нашихъ вѣпѣменѣнъ
симъ вирономъ нашимъ Стѣверсонѣ. Тыѣ ігрвнѣтѣ волѣчатнѣ и дѣго
латнѣ повтанѣ ѣ пѣщнѣ кѣтровѣ. ворлѣ гранинъ вврѣпрѣ пѣщъ
нашѣ. и тыхъ вліѣте и вѣлѣтѣ здрадовѣ и вѣсогнанѣ вогнѣ и вто
вѣ фалованѣ пѣсдо и тѣсганѣ. го всѣмѣ лѣтомѣ и сѣвѣдмѣ нашѣ посѣлѣнѣ
мѣ. вѣлѣзномъ шнъ мѣполато цюрѣ провошъ кшмѣнашомъ пятѣтулѣ
вилешо вѣчнѣ прѣсѣдасѣмъ, дна порзанѣ и праквѣчнѣ тыѣ ігрвнѣтовъ
волѣчанѣтѣ и вѣгомлатни повтанаго лѣсѣ чѣнѣвѣ кѣтровъ домѣ
пятѣтулнаго волѣчѣ вѣгомлѣ, помоморго повету мѣнѣтого пѣвоѣ
нѣнѣ нашо гвсѣлѣсѣмъ, потормѣ нѣчѣтлѣ дѣлочнѣ и нѣдволочѣ налѣзнѣе
запозване и сторонѣ противнѣе фвк. вкоголѣ тая справа дѣлшѣ
дѣлѣшнѣмѣ затѣдѣрнѣна извлѣпана нѣгвѣлѣ, тамъ нашѣе ігрвнѣ волѣнъ
чѣнѣ вѣгомлатнѣе повтанолѣсу пораломъ права посполѣто вѣехавшѣ, ѣ
ворлѣ кѣтѣганѣ граниъ ввдѣпрѣса нашѣ. и вповѣ фалованѣ и тѣсганѣ
тыѣ кѣтровѣ гонѣ погровѣе и вѣсѣ ігрвнѣ злѣтомѣ гвсѣлѣнѣ зрѣ
дѣ здрадовъ вотовнѣ и го всѣмѣ кнвшѣмѣ повѣдалѣ нѣзналѣно стѣлѣ
пятѣтулѣ вилешо и вѣлѣзному шнъ мѣполато цюрѣ провошъ кшмѣнашомъ


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
inches
cm


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

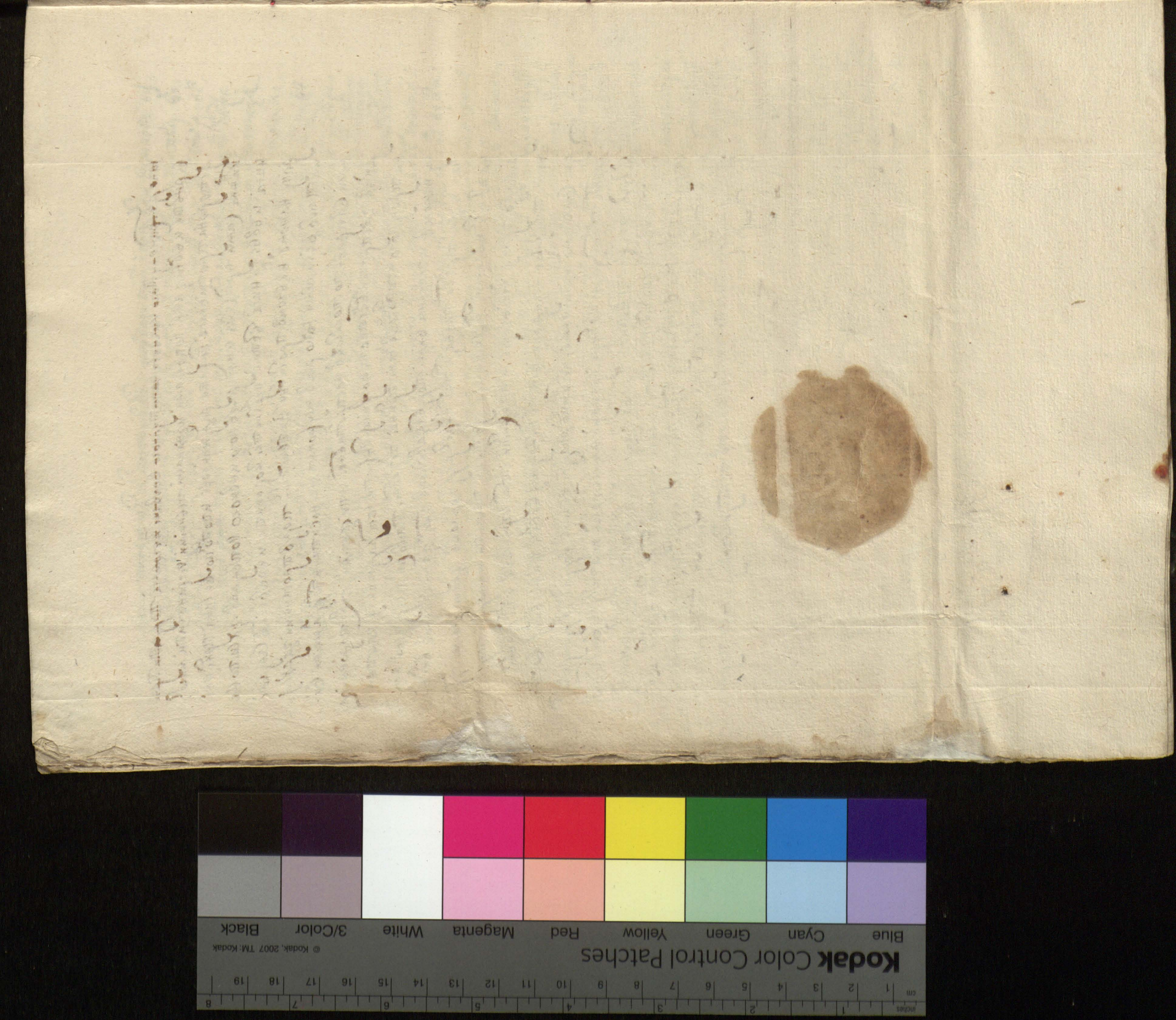

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

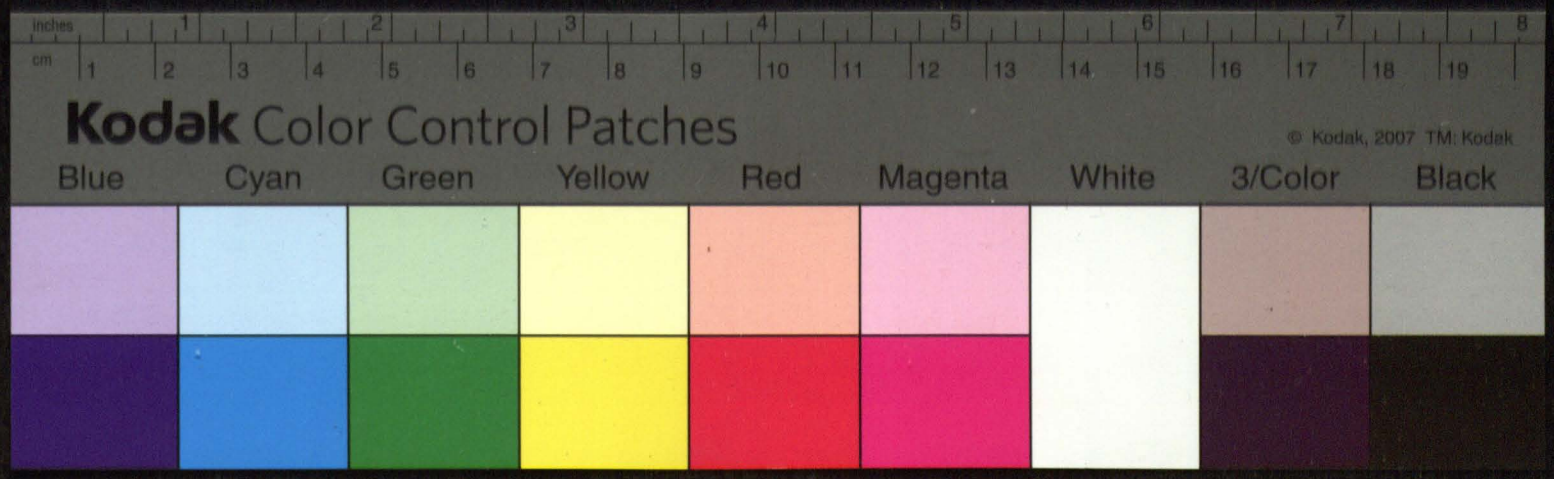
ꙗко де жадаючому того имѣнꙗ капитулного волѣнꙗ бегомлꙗ подати прꙗ
вернути и вывезати. копцами и знаками певными и граничити маю,
а сторона противнаꙗ кнѧжата радивилове и потомкове ꙗ на тринѣ
книжке сами через себе и ничерезъ кого иншого копцовъ засыпова
нꙗ и вывезанꙗ в тые грунты боронити. и во всемъ сему вы
рону нашому ни в чомъ противни бы не мали. подъ троꙗкими заруками
ми такъ великими ꙗко речь и сужонаꙗ выносити. и подъ алшими ви
нами въ праве посполитомъ на противнѣ и писанными, а сторонꙗ за
рукъ за противенство не хощи кнѧжати ꙗ радивилꙗ кашталꙗ
на трошкого и потомковъ ꙗ на тринѣ попалы, такъ же и сердзене на за
ку нашомъ и плаченꙗ винѣ подвадзати копъ ѿще за неправное вы ва
нꙗ и злыи перевод права, и тыхъ кнѧжатъ радивиловъ злаки нашое ѿдстое
на тотъ часъ волнѣми и чинимъ, а што се тыи четы и шкоды подъ пе
реводомъ права учиненые и и по жыстки стыхъ грунтовъ и подданыхъ кра
ные. такъ же и за руки в листе не хощи василꙗ тишкевича воево
ды смоленского и писанные, и иншые шкоды всꙗкие водлугъ декретовъ
нашихъ пещыхъ, и то кнѧзю прохощу и шмелскомъ и капитуле виленско
усердъ належного волное право заховуемъ, што пропаме до книгъ
нашихъ канцелярскихъ записати, и се сы вырокъ подъ печатью великого кнѧ
ства литовского Вележеному кнѧзю миколаю и жоре прохощу и шмелско
му и капитуле виленско выдати есмо [illegible], писанъ у Вашаве лета до
жъ его нарожениꙗ тисеча шестьдесятого [illegible] мца июлꙗ перво
го дня

[illegible]

[illegible] Волынского
[illegible]
[illegible] кнѧ.

[illegible] Па Писарь
[illegible] кнѧ. Лит.


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
inches
cm


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

4

Dekret Kro: Je°m: w sprawie wol-
czanskiey Pany lat Zych m: Pany Ra-
dziwiłami Zie°m: x: Podczaszem, y ie°m:
x: Hetmanem Polnym, w°x^a lit: y Pany
Trzynami Roku 1615 July 1 d:

3

ktorym doczemnej Controuersy wskazano
według pierszych Dekretow

23

Привилей третий короля Іоанна Альберта на литовские права

Іоанъ Альбертъ Божею ласкою король полскій, великій князь литовскій, правій
дворянин, маршалок великій коронный. Оувершы истцовій банкрайшы вечистый боро-

Іа, Іоанъ Альбертъ Божею ласкою король полскій, великій князь литовскій, правій
дворянин, маршалок великій коронный. Оувершы истцовій банкрайшы вечистый боро-

Знаменито чинимъ вирокомъ нашимъ, кгды ест тое справе станъ радамі вашими навлан-
ный, вирокъ нашъ на тотъ час такій оному нашомъ в Вилни, Іо тогды кгды преточилъ перед
нами врадъ дворскій позвы мовъ братіи нашой вкоролове вродзоное шгтамилол
латі нашой, продкца чрменіного панонка вилеиского таиного великого князя Іа-
гитулло волочи. вестомлі вповеменатомъ листовномъ ивсей пати вли вилеиское
посполство заиежнимі позвы, повелможный панъ Кгаспръ радивиловъ гданскій наводни-
ла, таковым позваного нашого великого инастства литовского старосты городен. совмо,
Іо врадника дворного великого инастства литовского вставилъ в ствеч-
ные выборное нашій старожитного, вродзоного дворанъ Семіону глаховскому ра-
зыскіра нашого кмавдронъ ивсе вродзоное годное грунтанъ чтобы взятую
таиго сумвлу второвъ повелможного панъ братіи свого рад вилеі пашталяне продоч
годлом, Кгдыжъ позвы поданые, вчеиенины нашого повеств
чимого вродзоного тота свдчатично ствчого невзгомъ таиимъ право
клеиства кеіла Кгедоровичъ, вкнегеиимі, вкторомъ ивсвто вропу продуло тисеч
шего чесномъ обутуста вевенародзоного дна вранове мене кнъ провожъ
кшлеиты переданы ивздомъ нашимъ звгодилиъ пашталяномъ тогожъ
великого панъ братеномъ вилеиского радивиловъ росправи Кгданародзомъ нашимъ
кпрвнвти постеленые пати тулі вилеиское волочанатіе ивстомленевтіе
нагванье потата звла дво хлопъ кнъвшіе честовві ивселу его листі чгло
довшомъ задранье, напотомъ првнъ чесмно посполство, вкоторого
справедливі трвб волочъ вповомъ листовнъ инъ провожа вкшвтого кнъ
пятвлі вилеиское, кпанъ волі добровольно взгатата напалеиъ довору нашо
гавщыі двіеиъ свдковъ поранъ Сверовъ кшоличенъ вебати росвтирыт в ствд
Х поранъ пати тулі волочаіи вестомлати семі розкі статі нашо првнъ та

нав гра запозвав вжив, нижні тані справа завпрдане вликій нужко, яв
розуміє нашомь напрямі двомь пив тротя спосні вликій танує запові
нагв подомнє сиєтіе двомь помогро сиєтіе нгдвижаюрій кнєнята на
ствности кновгрьнгє достравовали, ипогорнє засторій вєство нзвалому
гарвпали извинали нгдвтаки, вєликимь пнатомь радивило старні,
кгорьєлаки прежній, дворонни сблаженіе по гласомь перєворота
ва єго прогожа кнатітвлкі вилатоє. нажі вжи того сна кгворови
невєда тажимь право дратрачімь, тако щирє дало ва вті погві во
писана, дзатрєлимь погвомь кланврятомь нашн вєликимь пра
рачомь пнатомь радивиловь сторонні противноє посто пнатамипожата,
шорь прогожа нужатого нановнімь вилатого втобєсправємєнкі
ле перєворо правд вжнєсінімь, пінги прогожь тако ворона подвд
ната вті двигє врєєстров тилно перєнамі нгдуро нато гжінні ті,
народу запінімі погві прнталомь нгрнсі тата справа запрослжа
нимь перві дєворовь нашн нгдровєрєє перєрвнимі нтвсторонні дало
тилівоє. пінгта прогожа нєшвєнного поранята погвовь повєлмогата пна
радивиловь нтворонни сенотну гмалвронвіоєго, атоюта султа кізію, кро
ну запінімі прнталого вписамі двєма гинівидбти нєшвєтіи созната енра
ід возно повєтв чужінного танува визитра, таивдрє пората погвв пос
ніє нтвсторонні правівноє ліпа радивиловь. вписамь стрє іннів пмєнє
ній созната дрвго возно вєшвєнно станіславі ілєтого, нтнв запо пд
занімь натгі вєї погва прогь волгі чересь возно всуд нашь ворєсто,
рану права посполнтого чінєного, завзатєсмь тоі вєсі справи чересь
дєворовь нашь рона гра нарлтінь нашні прнталь, сторона поворо
вата правощь чєшвмать самь нєвисто нзамонзію нічто, таивдрі нєпа ти
тулы, вилєнноі вмонованьі ульгаль малтнь свєтіи перєнамі
тованьи вжисі, сторонь дправа ворлс налєжності чересь возно ві
ралапого двогого тана двзвиловь прнволи ватгі даваль, запогорімь
прнволанємь нздвлосі вмонованьі вєлмогані пнатомь радивиловь ульгь
нтвні литола нголгєдвіи замонзію нєстовною нгі хаві до тоє

справы нашіхъ интересовъ. и нагаступованіе вродовою шта свѣтлости нашо,
всѣ данное, а прыслоный вродовъ справедливости имѣлъ вродовна сво
вродонатаі годнота здоровиатаі вдрожкі тыімі погвкі ис сторонні Аало,
главоі погванкіймі и Авсі пострубванні исвро наши неследновилі. и,
Аарзное вѣромости нашъ и сторонні своє невѣшьнілі; погрні вѣшодванъ
напантулуі вилетоє, шинзи Аводзуів домавтаіпсі Авші вродонатъ. Сенні,
та шлавѣ Авѣвта сто наше нарону завіто ворле права а Тумівну ут,
Снаната рвата Сенного рвата рѣвтаго сороів семого сороів второ
рогрзалу ѣѣвѣто урогів завіщі, навпарів врсні гранні гаі ні, Са
тумів нінта Аводзуів звіпоздванніів своімів вивоздсні Аалодзуів Свѣ
стіснавіо ивпазвісні право своє повѣрій, шкоре вѣвгорнцат всо
справі вѣудів нашого слушне ивоздвів правд ирѣзнавів навѣлмодно
інпгатіі гоіо зарупвіпсі пашпалпану прощпоів, тоестів ирзі сто шкі
вѣроів тысяча шестьсотів шо стоів позванні Вшлів перервівів зра таіпо
Свѣтачні всѣхніів правоів имената исш ивдоровівів ихазарае перівдто
названня пошоє твані дуго хлоіні инвоўні ивстроводів двидрзаны про,
шово нашы, ганів правне ивѣвалобне фотого Сед ивдоровівів ѣѣмсѣнята
шапитѣлно волвні Аасколіта. чрезів двѣтусорні своє вапита исшта Свѣа,
Два тіщусвітоів, ани посѣдне напіта ігрвнѣе шосѣдні. ліоре Свѣ поздані
таіпвае ицпорні почіненне. Сказавші, таіпо шкре Свѣ напто позвѣ ѣтписано
ество, гаіпо торнів то позваів нашпкіів вѣрону тысячаш Свѣ істо па про,
шпі нестанвів чрадное вѣромосні таіпо сторонѣ таіпв ицдові нашо
невѣкніів, гапшіів Свѣ наше Аѣтоты Свѣ пра по таіпо напослѣдвато
права народу завітоів внестановлів навперв всакоі рѣсні справдвші,
Аонра ворлѣв права вслѣто инпалвѣ ліпговіпо а Шапиулѣ рвата Сето
рвапата рѣвѣто сороів Сето сороів второ рогрзалу ѣѣвѣто Свѣ Аа,
нѣ. Свѣ воворів таіпо народу завітоів рсів всію вторѣ ѣтписанвію вшіпгаѣ
мсів, ігрнаіпвае Свѣ гакіпсѣпа таіпів справедливо свѣтата ѣѣвѣта сніпѣ, газдрвовоні.

стороны поводовое продуковане документовъ [illegible] протестацыи ре-
мацыи возных и писанья ясных границъ в листе и в комисиях транз-
закцыях, и за добровольным бранемъ се на свети и присягу подданых
яко щирее в декрете нашом есть и писано, тые и грунты названные
поступую гуку для хлюбу и иншые островы и на них люди подданые
поселенные, заслушными и правными документы ему инзю и щоре про-
кощь и шмелскому и капитуле виленскому прыи суди, и не изъемлющую волу
права заложившы на спротивно троякие заруки и дающие винки в пра-
ве посполитом и писанье, и дослалъ, чого всего автентыце декретом
нашим проховалъ, которые декрет и листъ нашъ увяжчи, до подкоморого
менщого и дворенина нашого, такъ же и до инжати ихъ радивила
пна троцкого, якже декретови нашому не спротивятся, писанье, пока-
дали передонами, подъ датою року тисеча шестсот и осмо мца августа
девятнадцатого дня укракове выданье, за которымъ декретом
и листы нашими, и на инжатъ прокощь и шмелскии и капитула виленская
слушне и водлугъ права. на пну троцкомъ и державшы, подкоморо воево-
ства менщого урожоного и ноха кавачкшого и дворенина нашого урожоного па-
вла волка на ихъ правъ и изъемлющую за ихъ ведением листовным воле
права в чотыре недели в року тисеча шестсот девятомъ на тые и грунты
тые костелные капитулные волчанские и жечомлянские выводили, тамъ
же на ихномъ року панъ троцкий и узволоце справедливости светое, лечъ-
ще поважаючы декретъ и звеженъ нашъ грунтъ. томъ декретъ и листом
нашим спротивилъ се, и изъемлющи и увязанья в тые и грунты и люди
подкоморому и дворенину нашому не допустилъ и хоронилъ, чого авъ-
тентыце прозьючы покладали передонами. а потъ пречоного подко-
морого менщого и дворенина нашого подъ печатями и подписами рукъ и по-
датою рокъ тисеча шестсот девятого и юня двадцать шестого дня писанье
уволочы на жечомлю, до того выписъ книгъ и родовых виленских сознанья

Жалтто сторона повѣровати инта пропонув чинѣтиши звмоцованый капитвлювилс
ное повѣрскы, нав што сторонѣ провинтаї хочетї дкілкїнкї гаваї нвгво
лонѣ справєдливостї свѣтое тапозвкілѣ вто справє чинї кнемало та св
вро нтомѣ ґрастѣлє твоѣ справв звєлпаѣ, тавв нтѣтаѣ твоѣ дкілкїнкїѣ
справливо правѣ нотправ вѣрлї вості свѣ чинитї хочѣ, по вѣраючкї
прикшгрв дарувїнв чѣмавѣ тѣнкѣ вєлнього нптаствлївого єѣ напосу
въ рєчкї посполитое гаданнкъ вєлнѣ нптавлвлївого ромонввкї, по ґра
ючкї арвтїкулв рвагаѣ трастї догрєль чтвертого. ка тѣмѣ рва на
тєвкї догрєлу тєвого, тогдкї тапї дкілкїнкї єнь нтї немо, наградв
нав вто справє нетотрагѣ Сапое чсовѣк. дкї нєвистос сѣдѣ, днитправо
того вказвєѣ, дле чере вмоцовано своєго лове тапо право вчкї нтправѣ,
тапов нптатѣ дарувївлове воґлугв правѣ справївшсє, кпоцв звпочую
прикпвочкї гкїнв нстратѣ вто справє тому вмоцованому своєму ралї, по то
раво перед вшкї ґрадпв попкрадлв, дрвгата, нав тое арвтїкулв рва
на трастї догрєлу чтвертого поранкї нто вмоцовано вѣкї. нав нагалє
нпочатї сврозв трастого рнта нєлврѣ гна сврозвї нторонє своє ґрадв
листкї нашкї ґрадпнє, днав сторона нетолко правого рнта, дле втрєтєї же
ралї тилвое нєпвсцптовалѣ, вко тому рвага нєрелї нвлас тапо сврзї
гачалнсѣ, нто справє вврозв нашкї рокв прилало, тогдкї вѣрлу тогокв
дтвїцулъ сторона то совое вдувїлѣ швкїлвое вко кпвсцрїтова нєпала,
чо право нєрла нквщо є прачкїнкї нагнлчкїло нчєлпкїтовдло зарадв нагалє
трєтєго рнта сврозвї нторонє рава гна, лєвкї сторона рошпорї нпалѣ
рокв рокв го мєщпаєчое вєврозв нєпрпкладѣ, гвкїлачкї тогдкї вєлкїпкїѣ
нєсправєдливо, прокївкявщкї зотпано вое щпорѣ рокпчпкв мєщдн, твїо
рвкїлкїнкїо тогволи, протївкщ тапв правучкєвмв вѣрлвгв по тое сове
сторона вѣкї правно двлвстилѣ, дкїто волщатї нпнрапѣ рарувїкове тє
рєгв немалы часв мєщпавщкїтї двалвлє порвєтпомв, тогачало сѣ
рокв нашкї крону прилалокв вто справє нє справєрливївщкїсѣ, кї
тое рвкїлкїнкї нпнв ступовщї нєпорявщкї, плкстокв вѣрлвгв, тогокв

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM Kodak

а артикулъ невыправившій, сброви нашомъ исторонѣ чрезъ нѣкоторыхъ
нѣтовскихъ, отъ прикчинѣ нѣ чтобы, нѣкоторыхъ самыхъ ниби права рад
сутствующихъ, зарѣкъ на томъ, а ворлъвъ чтобы права адресѣлу равно въ
ро тосовѣ вѣдѣлили, Зъ тому вѣдновѣ справа вѣ которой сама сторона нѣсви
сто повѣнна вѣ, тожъ тимъ нѣкоторымъ которыхъ вѣро нашослуги грошъ цѣлѣ
тосложтосѣ загранѣчного сѣмѣ, таковыхъ лисковъ даванѣ. и тамъ рыцѣрскѣ
роговорѣ вѣ, тѣ мелъ тако говрѣ артикулъ давать певѣ адресу пево
вѣ, дикъ инакъ радивловѣ тамъ порочанѣ нѣ нашослугѣ, нѣ
загранѣчъ вромошовѣ воиговатъ маетъ, нѣ посѣлъ, тамъ нѣ пановъ гетмановъ
полны велико нѣ свѣ литовского ѣще вромошовѣ нѣ. а дѣнѣ загранѣчного, ѣще
вливѣ нѣ вѣлѣ естъ, тогдыжъ ворлъвъ того артикулъ порано нѣтвѣ вмо
новано, тѣмвѣ свѣдчатова прикчинѣ загаѣвать чтоколѣ справѣдливо
сти свѣдѣ нѣкова, надвто конвѣстѣ тѣдѣ дому тисѣча жѣготовъ ѣвѣло
прошу тисѣча пѣсотъ ѣвѣ ѣсть нѣтого тѣсне вѣ, вдрѣ нѣ сѣдовѣ
дрѣгнѣ нѣто нѣвѣмовлѣ, дѣ нѣ карнѣ вѣмовъ вѣправѣдливѣ, нѣ
тогдыжъ тамъ справа вѣрастомъ нѣдѣнѣ грашѣ естъ вро нѣсудова, нѣ
гдѣ нѣдѣ нѣ праву естъ вѣросѣна, тогдыжъ ворлѣ тѣ повъ сѣтѣдѣ тамъ
прикчинѣ вопѣдова вѣтѣ нѣнадѣ, а таковыхъ грѣ нашовѣ вдѣсѣ вѣ стра
вѣ стани радами нѣдраженѣ нашѣмъ, нѣ нѣчѣ радѣ вѣмѣ вано нѣ за
дивловѣ нѣ вровного Свѣтатѣ по вѣношенѣ, тѣ прикчинѣ стороне по дѣ
но вѣ вѣ нѣ нѣ нѣвѣдавочѣ, нѣчадатѣ сно, дѣ тотъ вѣмѣ вано рад вѣ
правопавѣ повалъ, дано торинъ напрокъ нашѣ, прерочонѣ иголѣ дѣвѣ
вѣмѣ вано по дѣ вѣ вѣ ворѣнъ нѣдѣ ворѣ, нѣ тамъ справа ѣ нѣна
лавнѣ Сбровѣ нашому тѣлко, инчалѣнѣ сѣ дано дѣ вано нѣ, го
прикчинѣ, пѣдна нѣ нѣвѣнъ пановъ тронѣ вѣ то справѣ вѣ ѣстановѣ
нашѣ по тогдыжъ вѣдѣ нѣдѣ нѣдѣ вѣсѣ ѣстотъ, нѣдѣ го нѣ
ра, нашто попадалъ вѣдѣ. вѣдѣ вѣ тисѣча дѣ со нѣдѣ
ѣ нѣ вѣ того дѣ вѣ вѣ нѣ вѣ, грѣ нѣдѣ
Самъ дѣ нѣ вѣ нѣ нѣ нѣ нѣ, нѣ
дѣ нѣ вѣ нѣ вѣ нѣ вѣ нѣ

на снѣ к тому а тому 17 сего вторн[ика] гр[о]дъ въ ч[а]сѣ того, ихъ гр[а]ѣ хто позвавши, а сп[а]
несталъ, тогды рѣчъ свою пишто позвъ правивчне, оручая выздѣ то самого по
въ повторивъ позвавъ ихъ пановъ ихъ и ихъ радивиловъ, гдѣ новъ ихъ вычи пи
ше, дзвисте сталъ, а тые ихъ правивши люди кгдвши вины ихъ которыи встрав
ливши, тогдыс пановъ ихъ сказа ихъ пановъ, дзвисте тые ихъ
позванье дерзко въ ничому спротивили во ихъ ихъ справы ихъ ихъ
пановъ ихъ, гдыжъ ихъ тые въ кгдвши вины ихъ которыи на
дзвоздѣ повѣрасе ихъ ихъ пановъ трокъ дворовыхъ сановныхъ, хотя
что было, тогды то ихъ ихъ: теперешнии позвани ихъ, во што
схъщи ихъ пановъ трокъ ихъ, а теперешнии позванье ихъ по
товмачъ, ихъ то ихъ ихъ, почвавъ на трокъ ихъ, тово ихъ
дзвѣлъ справа, гдыжъ просивъ то ихъ ихъ радивиловъ.
дзвоздѣ ихъ вставано напанъ трокъ ихъ, понесенье ихъ, дзвиздасе
ихъ пановъ ихъ пановъ, на ихъ новъ позвъ ихъ радивиловъ, ихъ
вычи повини ихъ, Нашо ихъ пановъ ихъ ихъ ихъ
повѣрѣли, ихъ ихъ то ихъ ихъ сторонѣ правивше ихъ,
ихъ ихъ ихъ ихъ пановъ ихъ во справе ихъ трокъ дворовыхъ
ихъ трыймавъ, тогды то ихъ ихъ ихъ ихъ не вречи само, толко ихъ и позвъ
ихъ трокъ ихъ волнымъ вчиново, а вречи само ихъ ихъ ихъ сѣмъ Жидо
пановъ ихъ пистуле ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
рѣвъ напазаю, чого ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
рѣвши, ихъ ихъ ихъ пановъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
толко ихъ ихъ ихъ волнымъ вчинени, тогдыс ихъ ихъ
ихъ Литвацкѣ, ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
сѣ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
Литвацкѣ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ
ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ ихъ

вавши иное водлугъ звычаю, привилеи доправовъ, и прежина тыхъ вирановѣ [illegible]
вкі зазвовшіе и правова, зъ вбо через прервченого писарского листовне его ж [illegible]
ванцу въ властному кесену духовенству великого инстанции лисовного книги на поборы
ставу свещного и знаменовашило и капитулки допомененого тенна пре цроли вроцу
со цобомъ, поглядки нов инна прошов изменеки капитула виленская, неодступки весте-
сний тыйкъ и знаменене и вплевненемъ прервченого писарского на певную капитулкіто све-
то матфина вроцу же со палатомъ нес хали, але наконь же со цобомъ капитулки волу
того вывненна писара нашого на тыи проке вудово вь нашу становиска, а вело-
ные на вулт вердаю же и томъ и знаменю через прервченого писарского прода вое-
ню капитулки, толко тые справы або дотер проти вроцу же со тво цобомъ и пра-
вова. вно торы и цервы стороны добро волне до справы вудово вь нашу пре-
ставовани, а не тыи иннии стороны дата то водвоенна на впраз врачи само волу
того аттнцуль сороць вьоро адзелу четвертого и стороны противное позвано не
давалъ, и права тоесъ праи тчинки завелитиев на кечане вмещовано пна Трои-
Теодора Шашкевича, не здаючи инста прохоща капитулки в врачи само, тою
и вроцу кпозвъ на то ся пна Троицкого волнешнемъ в тыни, на которомъ декрете
со томъ сведъ нашого то вмещованы перестали, Длявъ на то декрете пере-
статъ, и декрет нашъ в той справе зашолъ, погдки вки тревивъ в вироцу нашомъ
водлугъ правъ аттнцуль и дипнадцатого адзелу певного ничого новиты кволовъ надъ
то декрет нашъ домогатися позвапараненъ всемъ аттнцуль вираконный немо-
дачу на слушне погдки и противно правъ домогаеся а кгды тая справа до суду
нашого не належала, и погдки инвъ инна прошов, и капитула виленская твою справу
на томъ вроцу мали вечне справы, понеже вашъ всемъ декретъ нашъ врачи само не дано,
ки вшенъ тыи декретомъ черезъ самый запозваный дана зъра напозвано, водлугъ
которого декрету нашого тая справа запозвы повелманный инстра радзивиловъ кпо-
своявшиезного вынесенными, пере навъ зъра прав похіли, слушне погдки и волу пра-
ва нов инна прошовъ капитула виленская в суду нашомъ во справе поступити,
и слушне вложено инстранта до суду въ нашого запозванисту, Лишь тоде то у-
мотованы повердае, же позванна инстранта некоторы декретови нашему на стро(ви)
се, и вроно нево шинов пна Троицки, а за пна Троицкого позванне поиуловал не по-
вини, кпо справнии вины за ведстволомъ пна Троицко не пол(е)чано, зачим а [illegible]

ѣотнѣ разрѣшѣлѡмъ сѵѧщнꙑ́ѧ правнꙑ́ѧ чинѧ, тогдꙋ тое запозваѥ изꙁлꙑ́
перевѡрꙋ правꙋ чтѡвѣка разꙋмѣлѡвъ нѣправное нѣꙁволѡнꙋ справꙋ
длꙋговѣтꙑ вѣчнѣное ѡзнаꙗвшѣ изнарꙋшѣлъ, ѩкꙑ́ма прожꙋпа чꙋжнѣлъ
нѣго ишапитꙋлꙋ вложꙋ изꙁапозванꙗ ѣто справѣ изꙁлꙑ́ перевѡрꙋ пра
вꙋ. сѵщѣ вѣкѡпомъ нашѣлъ вѣчнѣ волнѣмѣ чтѣнѣкѡвъ, & вѣчнѣ нѣ
нѣма прожꙋпꙋ чтѡвѣчѣнѣ ишапитꙋлꙋ вѣкѣмата, сѵпротивѣнѣлъ дꙑрѣ
товѣ нашѣмꙋ чѣрезъ нѣвложѣлѣ правꙋ тота разꙋмѣлꙋ нашѣлатѣна тро,
лѣ вѣчнѣное, вразꙋмѣнѣ вѡрлѣ правꙋ. дꙑвтѡмъ ѣѡлѣкѡро нѣчѣго ѣрꙋвѡрѣ
нѣнꙋ нѣтѡго и сознанѣлъ ѥнералꙋ вѡзнѡго дꙋвѡнѡго нашꙋда вѣзѣнꙑрꙋ, к прѣни
нѣлъ вѡзнѡго ѣпѣтꙑ шлатѣчѣлѡвъ, дѡвѣ, тамвѣ ѣпрꙋвачꙋ послѣдꙗнѣе
ѣомата чѣлꙋ ѳдѡ хлѡва ѣнѣшнѣе нѣѡровꙋ вѣꙁдѣ ѣалѡвѣ ѣписанѣе, ѣи
клѣта ишапитꙋлнѡго волвчѣ чѣсѣомѣта. нѣправнѣ дѡсѣлꙋ нѣдѡровѣчѣ нѣ,
дѣ дꙋвтѣнѣѡровъ нашѣлатѣна тропꙋ ꙁапозванѣе, дꙋкрастѡвъ нашꙋ сꙋ,
щнѣ нѣвѡлѣ правꙋ дꙋшꙋлѡвъ нашꙋ нѣтрꙋмана, ишапитꙋлѣ вѣкѣмо кнѣꙁѡ
прожꙋпъ нѣшнѣѣмъ, ѣакѣ сѵѧщнѣе ѵнѣꙁавъ, тогдꙋ нѣмꙋ ꙁрꙋв нѣ ѣѡпѣ
ꙁалочꙋ дꙋшꙋе ꙁволѡй справѣдлꙋвѡстꙑ. ѣавѣщꙋвꙋщѣй рогнѣе ѣѡворꙋ,
нѣфѡровъ, тѣмѣну, ѣранѣлѣ нашѣнѣѣла, тамвѣ нꙁѡпо погрѣшꙋ мѣлѣ
ѣталѡвъ свѣщѣлъ кѣдѡвнѣ, нѣшнѣе вѣдровѣсѣлъ нѣсторѡнѣ прѡѣ
ное длѣщѡванѣе, тако нѣправнѣе настѡрѡбꙋ чрдꙋвѣвꙋ, то дꙋкрастѡ
нашѣ чтѣе ꙁрдꙋвѡтꙑ нашꙋлꙋнѣе пѡшꙋто ꙁꙋбъ дѡво ѳлѡвъ нѣнѣвщѣе нѣ,
справѣ нѣправнѣе дѡчѣровѣчѣ ꙁапозванѣе, врѣшꙋ тѣсѣча ꙋѣ го нѣѡнѡ
нѣма двѣвѣта дѣвѣнадѣата того ꙁнѣна вѣралѡвѣ нанѣꙁрѡшꙋ нашꙋлѣнѣ
прожꙋпѡ нѣвалѣтого разꙋмѣлѣ ꙁапозвѡ нѣнꙑ прѣꙁѡпа чѣнѣнѣто
нѣнашꙋлѣ вѣкѣто ѣ посгом: вѣнѣсенꙑ, нѣдрѣлнѣ вовсѣмъ прѣмо
нѣ ꙁаѳѡвѣѡ, ѣкѣмъ вѣрѡпо нашѣлъ вѣчнѣ ствѣрдѣ, & нѣвѡ нарꙋто
нѣма прожꙋпѡ чꙋжѣѣ и ѣмѡнѡванѣ шапитꙋлѣ вѣкѣто. дѡꙁрѡволѣнѣе
вꙁѣлѣ народо. хотѣчѣ свѣѳѡвъ пꙋтанѣ ѳвѣрѡвъ нѣѡлѣчѣ дꙋвѣ
ѳловѣѡвъ дѡ свѣдѣтства, ѳторꙋвꙋанѣ шапитѣлꙑ вѡсѣмъ нѣсѣѳлѣшѣ

сѣмі головечковъ дорѡкіскати тамъ нашіи ігравы̀е нѣкоторыѣ сѡбѣщивъ сѧ
вити, мѣжі нимъ то договорѡвъ вопре довговѣчного вставіскѣ и, перас помораны
повсту мѣтого нарѣдовъ дворѧнинѡмъ нашимъ нато посланнымъ славити,
нѣражіскатв тыѣ порѡванимъ вчінонати нападавшіи вопреѣтного дѣнѣ
ту нашо вышеѣ помѣненого сѧнъ вѣрошомъ нашимъ сѧ вѣрошомъ, тыѣ ігравы
швити вочашкѣ изчѣзомлашкѣ пошую гувы̀ длѣю хлопу инѣвшіѣ кѣровѣ
вопреѣ границъ вдырасѣ нашомъ пѣшомъ, ѡдержав влюдѣ пѣвшіѣ вразо
вы̀, всогнано вогнищъ, ивпогвѣ халовѣ пѣшо, нѣпиганы гдѣ сѧми люрдми
ѡдѣсѣловѣдлы нами по сѣлѣнныѣ, валѣнному тыѣ хѣпіолаю шюрѣ прочо
шъ ѡдѣшѣтѣшомъ ѡнапѣтулѣ вылѣшо вѣчнѣ праѣ свраѣмъ, днапорѧнѣ ѡпрѣ
вѣчнѣ тыѣ ігравѣ вопвѣчашкѣ изчѣзомлашкѣ пѣшогувы̀ длѣю хлопу ѡ
шы кѣровѣ въ рѡжѣнна пѣпѣлѣно вопвѣчкѣ вѣчѣзомлѣ, ѡнагаѣпаѣ ѡпѣ
нѡвъ пѣшогоро повѣтъ мѣто нарѣдѣнѣ нашо дѣсѣлаѣмъ, ѡторыѣ нѣ
ѡкѣрѣлючкѣ, днѣрѣвлючкѣ нагарѣдѣ дапогванѣ, нѣлорѣны прочѣ вѣ
дѣнѣ вѣрошомъ тѣ справѣ дашѣмъ рѣлѣщѣнѣмъ гапѣрѣванѣ нѣвѣѣ
шѣ нѣчѣлѣ, тамъ нашѣ ігравѣ вы̀ вопвѣчашкѣ изчѣзомлашкѣ рѣпѣшоѣ
тувы̀ длѣю хлопу пѣранѣ правѣ посѣлѣтого дѣдавы̀, ивогдѣ ѡпѣ
санѣ граѣнъ вдырасѣ нашомъ ивпогвѣ пѣшомъ халовѣ, ѡпѣсанѣ, тыѣ
нѣравы̀ гонѣ дорѡвѣ ивсѣ ігрушкѣ длѣми дѣсѣловѣдлы нами посѣлѣнцѣ
длѣсѣ вогѣ гдѣ правѣ дорѡвѣ ѡдержѣ изовѣнѣ нашѣ пѣшѣмъ кѣрашѣлаѣ,
нѣлѣтѣ шапѣтулѣ вылѣшо пѣдѣ прогнѣ нѣмѣшому тако дѣ вѣчому то нѣѣ
шапѣтулѣ волочѣ дѣсѣлѣ, подалѣ прѣвѣсѣнѣ ивѣдѣгалѣ, ѡпѣвѣдалѣ ивѣ
лѣ пѣвѣшѣ ѡграничѣтѣ мѣсѣлѣ, дѣсѣторыѣ провѣвалѣ ѡнѣра разрывѣло,
вѣ ѡдѣроѣнѣ сѣлатѣцѣ сѣнѣвѣдѣ сами дѣрѣвъ сѣвѣ ѡнѣчѣрѣдъ по нѣвѣго
пѣпѣвъ дѣлѣпѣвалѣ ѡдѣѣлѣ ѡдѣѣлѣ вы̀ ігравѣ тѣ вопвѣ ѡпѣ ивовѣсѣ
тому вѣдѣму нашомъ ѡнѣвѣ противѣ вѣ вѣлѣ нѣмалѣ, порѣ прогалѣ дар
лѣ тамъ вѣлѣ нѣ дѣсѣ тѣ ивѣ дѣсѣ ѡнѣ вѣ, ѡпо дашѣ вѣ
вправѣ посѣлѣтомъ нарѣдѣ ѡпѣсанѣ, дѣсѣторыѣ дар

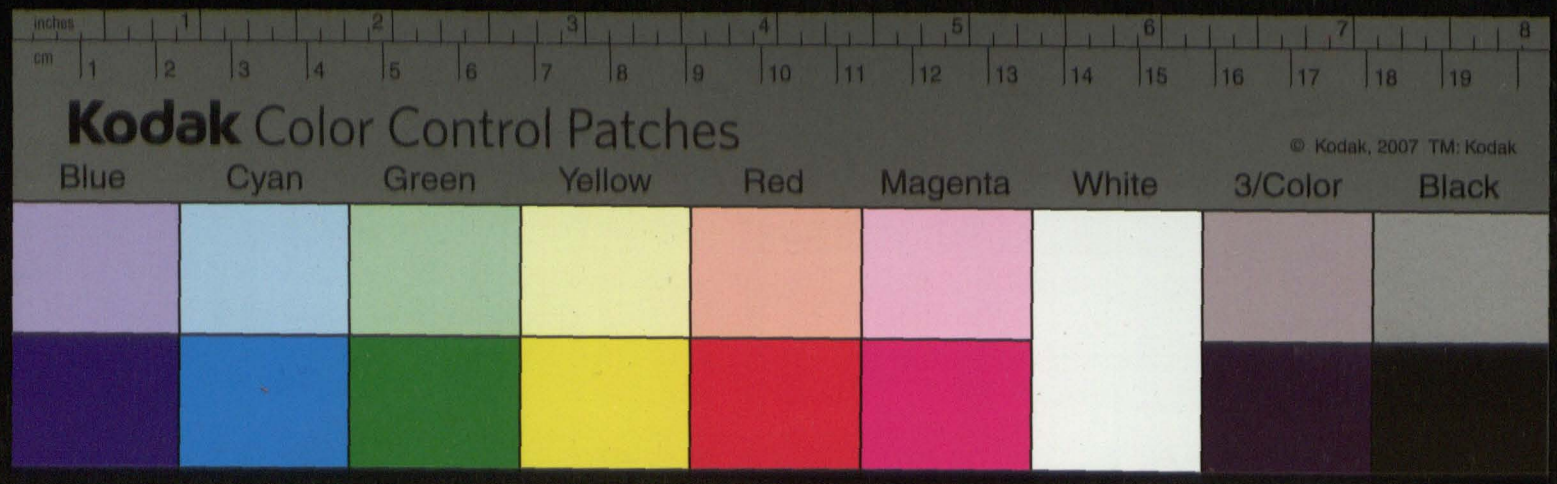
заспротивенство нехощиня кнѧжати юга радивиля Кашталяня Троцкого По-
палѣ, такъ же и сердце назамку нашомъ, и плачевѧ винѣ подвадцати
копъ ѿще занеправное вызване и злое перевод права, и тѣ кнѧжа ради-
вилъ злаки нашое гдрское на то ча волнимъ и чинимъ, а ѿ тое тѣ
четѣ и ѿ подъ переводомъ права ѹчиненѣ и ѹпожитки стѣхъ и грунтъ-
товъ и сподъданихъ граньѣ, такъ же и за руки вликѣ нехощиня васи-
лѧ тишкевича воеводы смоленского и писанѣ кнѧжѣ ѿ подъ всякие
водлугъ декретъ нашого пешого, и то кнѧзю прохощу и ѿ мѣстомъ и капи-
туле виленскоѣ ѹсудъ належного волное право заховуемъ, ѿ то пропаме-
докнигъ нашихъ канцелярскихъ записати, и сесе вѣрокъ подпечатаю вели-
кого кнѧжества литовского вележному кнѧзю миколаю и ѿ ре прохощу и ѿ
мѣстомъ и капитуле виленскоѣ вѣдати есмо казали, писанъ ѹ вѣдущаве ле-
тахъ ѿ нарожения тисеча шестсот пет[illegible] [illegible] мѣсяца июля пятнадцать
того дня

[illegible]

[illegible] кна:

[illegible]

Сѧфа Пан Писарь
вел: кнѧж: лит:


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Dekreth Kro Jeo m. wsprawie wot apessorski
czanskiey Ponską chlube Zych m.
Zdęty radziwiłami, Jeo m. Panem Pod
czaszym Aieo m. Panem Hetmanem Poł
nym Wo Xa Lito, Ao 1615
+ y s Panem Jerzym Sulatyckim z Oczemi
stey Controversy

Grunt nazwany Ponska Huba albo chluba
do Bihomla przysądza się

22

Sulatyckim

Ѡ

Помоломъ воєводствъ мєнчкого дворонномъ нашомъ дворонному

Дворчинъ изнамуєнъ вєлє[ки]мъ кнзкомъ отрокомъ въ тєтє дацинєвъ тисєча шєстьсотъ сотъ пєтьдєсятъ шєсть копъ грошєй нарати нижє помєнєно, точилась перервочнии грамотъ нєтнє рарадъ нєвраженнє пали на шюмєй навлянє[ки]хъ нашє[ки]хъ на тотъ нашъ пєрєдъ нашою дворочнєй, сєра бо гочєвъ розправи[ки]хъ отъ сторо[ки] гарвоимъ позвъ пановрадъ нашихъ в калочъ вєлєнно шєсть мшолатъ которыє проконца вємєнного шєнони по вилєшо нашо дворачого шєсна напшуного бочи. рачолатъ нвочє напитвлє вилєтоє, тоє гачєрнимъ повомъ повєлмотнє шєсть радивило гинфо нарочи ба нашна порочано нашого старовуворисовъ, дрнєшгода гєпана по[ки]но вєлнкого шєсть ва лиловшо, к повротного дворана сєнотъ глахочєщъ домидра нашо кнлворонновъ єго дворонно годнъ гривнинъ гворотъ[ки]о сунвцкорово васкодного шєсть сота радивилд шєсть трокного гошлого, дгарвнй позвъ повротно сотъ властнаго гємєнна нашо повєву вєлнкого дворачо шєсть чгворови, вкнєсєнимъ, учгрвнки поделєнные напитвлє вилєтоє нарата проговно во нашъ нарванне помата губа скво хлопа нинощнє повровъ чимє нашъ напитвлю бокочи гєгомъ домєнна пєсд чгворови нагворана во нє гаврапные кнлорінъ нашъ посленные, дгарвнєгомъ нашъ пєно продожъ нєнщомъ кнапитвлє вилєтоє вкопрнгуконнє, гавлімъ нєтровіво томъ дгидву нашомъ чєрє шєсть продано вєгрепущно двгата вєлє дорра помоломъ мєшонъ чгворанъ нашомъ чєна госланъ, тамворє гапвомъ вєлмо[ки]нъ шєсть гарвлівило во поно[ки]но шєсть продожъ дєнщно панонна вінєсо мачєнъ чгрнъ чєрє во права вводна справе вынєсєнъ, вибоно справа гапвлане томо вродово сєнотъ кнлворонше, дгапопирачєнъ правнимъ шєсть продожъ чгвокєточ напитвлъ вилєтоє мнграв спанн гарвлъ повра дгнпрлъ нашнмъ нєвраженпдмъ нашнмъ навлянъ во свръ нашъ нарочи праніна ворочнмъ вродного сєнотъ кнлворонну єго ганєстанвнъ навта вгсамо дарвлъ гравлъ єсмо, дкнлъ вєлмо[ки]нъ шєсть пята гарвлівило вєчєрв

© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
inches cm

и тежъ для направленя попусованнѣ границъ, зрамени нашого гр[illegible] ве-
вашу зъскилаемъ, прото хочемъ мѣ и приказуемъ вѣ: вѣно жежжи естета-
на тые и грунтки вкиже и писанные до поспѣшное чужи дво хлюбки и иншихъ и стро-
вовъ поселенныхъ возными и стороною порядкомъ права посполитого зъ ихъ
вшки, по выконанню свидѣтельства свѣтковъ и присяги подданныхъ
заведенѣ и стороны противное, и грунтки тые вси понижъ сочь
въ дво хлюбу и иншые и стровки и люди на тыхъ и грунтѣхъ поселенные не и
гледаючые на жадное запозванье и стороны противное, до мѣня на пи-
тулнѣ волки не чомля подали и привенули, такъ же границы еслибы
где попусованы были. для чого того потреба указовала, на правилы
попущами закопали и знаками певными и граничили, и вкиро на
в то справе учиненные во всемъ до кутку привели, поступаючи въ
томъ всемъ во дле вкироку нашого и звыклого в таковыхъ речахъ посоху
конечне, писанъ у вашовѣ лета бо[illegible] тисеча шестсот пятнадцать
[illegible] мѣсяца июля пятнадцатого [illegible]

Ніссарь Соловей [illegible]
[illegible]

Ехта Па Пиварь.

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

List Ktro Rzom. Do Pana Podlo
modeo mienskie, y do dworzanina
wsprawie wotczanskiey o Pontą
sibę abo dlubę Ao 1615

29

Жикгимонтъ Августъ божью милостью король полский великий князь литовский, руский, прускiй,
жомойтский, мазовецкий, инфлянтский и иных.

Ясне велможный, Янушови Миколаевичу Радивиловичу кнежати з Олыки и Несвежа,
подчашому нашому великого князства литов-
ского старосте борисовскому, Миколаю Миколаевичу Радивило-
ви кнежати з Олыки и Несвижа, державцы светскому [illegible]
[illegible], ... Миколаевичу Сенютичу(?) ...
... нашому ... вечно(?) ... тому,
не з ... здоровья ... славное памети ясне велмо-
жного ... Радивила кнежати з Олыки ... на Городно ...
... ... за ... листами ... права-
ми на себе, ... нам ... великого князства ... про-
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...,
... ... ... ... ... ... ясне велможный ...
Радивило кнежати з Олыки ... ... ... нашого
... ... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...,
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
... ... ... ... ... ... ... ...
вечне ... ... ... ... ... ... ...

© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
inches cm

року а х пенадцатого мца генвара десятого дня ꙗ ꙗкуб викидъ енерал во-
ни его ко млти двоней маючи ꙗ енерал присоб сторону двух шляхтичо
пна миколаꙗ ꙗновича з пна мартина вноровского положилъ если сему ма-
дату противнеи мандат его ко млти в имѣню и дворе названом жупра
на лежачом в повете ошменском в ворота двоней безнже в вокнулом и че-
леди того двора ѡповедалом и ѡвоналом в перед тые мандатеи перед тою
стороною скорикованые и добре вычитаные в жалобе его млти кня-
зя миколаꙗ и шори пробоща ѡшменьского каноника виленского и всеи капи-
тулеи виленьское ѡкрунтеи капитулные волчанские и бегомлянские и селко на них
поселеное названеи понесшаꙗ губа або хлюба тактеж ѡзарьки и иншые ви-
ны и ѡсторе в тых мандатех ѡписаную писаные тые мандатеи поꙗнне велъ
[illegible] млте пановъ тое пна ꙗнуша радивила кнѧжати з бидъ и дъ
[illegible] литовского старости
[illegible]
борисовского з его млти пна крыштофа радивила кнѧжати з дъбинокъ на ви-
жах дежавцъ сеивеского жиромского и бѣгстрыского и поеч млти пна з брама-
сенюту з лѧховеи ромистраеи ко млти и помалфонку его млти ем млти
панизорию з боровскую з добръ и маетностеи славное памети ꙗнне велмо-
ного его млти пна ꙗнуша радивила кнѧжати з бидъ на дъбинках кашта-
лѧна троцкого которые и млтѧ за тестаментом и за иншеими ромными
правами належат за которыми мандатеи ромъ бею сторонами сим напи-
сом моим складаю становится перед его ко млтою если в корунѣ полскои его
ко млти бы рачит за ѡсмъ недель з если в великом кнѧжстве литовскомъ
за чотыри недель з тые мандатеи нескрованые немазаные в дате и
в восемъ ѡдинъ з другим силъ в стороне поводовои за сталым згодливые.

Ꙗкуб викидъ енерал
воинъ рукою власною

року дня [illegible] мца генвара двадцатого дня [illegible]
[illegible]
[illegible]

ꙗ [illegible] wolodimierzy o Porisław
Sube dolborowich s Pany radzimi
tami Ao 1615 Sept. 20
w Warszawie d 17 Marty 1615
Przyszłe wołanie
d 19 Marty 1615
Wtore wołanie
d 20 Marty 1615
Trzecie wołanie
12 ar

24

81

+

Жикгимонт третий божю милостю король полскій, великий князь литовский, руский, прускій, жомоитскій, мазовецкий, инфлянтскій и шведскій, готскій, вандальскій дедичный король.

Ясневелможному Янушови Миколаевичу Радивилови, княжати на Биржах и Дубинках, подчашому великого князства литовского, старосте борисовскому, ... Радивиловичу, Радивиловичу княжати на ... а та державци светомордскому (?) ... и ... цкому, урожоному ... Миколаеви ... сенаторови ..., ... ... твое уроженое ... хоругв ... з ... имеността славное памети ... ... Радивила ... ... ... на ... ... пана ... ... старосты ... которые ... ... ... ... правами ... ... ... ... пановичов ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... прошлого ... ... ... ... месяца августа девятнадцатого дня ... ..., ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... прошлого ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... славное ... памети ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ...

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red
Magenta White 3/Color Black
inches cm

1615

183

Mandat Krol. Je. Mci od Rebust
radzimiskiego Ao 1615 8bris
5 d. Podano.

w Warszawie d. 17 Marcy 1615
Pierwsze wołanie
[illegible]

d. 19 Marcy 1615
Wtore wołanie
[illegible]

d. 20 Marcy 1615
Trzecie wołanie
[illegible]

27.

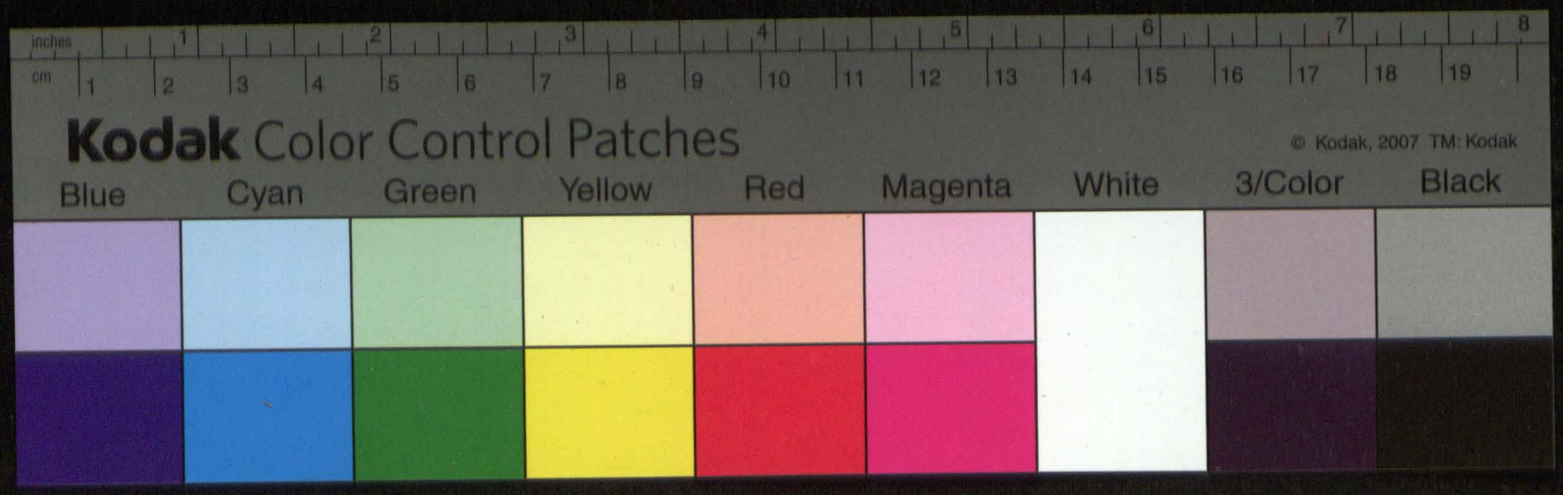
[illegible]

84

Сознанье Синковъ и Ярошинъ врадовъ
з замкового старостства Кричевского

Лѣта от нароженя Сына Божого тисѧча шестсот двадцатого мѣсяца июня двадцат пятого дня
На вряде ... Ярошинъ и ... старостъ ... стороною ... Кричевского
... Кричевского ... возного ... з вонтами ... Ярошинъ ...
... своее ... пана ... повторного ...
... чоловека ... повѣтовъ ...
... в которомъ ... написано, року тисяча шестсот двадцатого мѣсяца ...
... стороною ... з ... Кричевскому ...
... пана ... Матвея ... половина ...
... пана ... повторного мѣсячного и пана ...
... поставити ... пана ... написано
... сторонъ ... Кричевского ...
... подано ...
... Семена Поповича ... вечными часы ...
... тое ... повѣдаю ...
... року ... з ... , писана
... ... ...
... старостѣ ... ...
... ... Кричевского ... свѣдомо ...
... в ... рокъ ... и ... ...
... ... Кричевского ... ...
... ... ...
... кгрунтъ ... ... названыя
... ... Кричевского ... земли ...
... ... ... всѣхъ
... ... написано ... Кричевскому,
... ... ... Семенъ ...
... ... Ярошинъ ...
... Кричевского ... повторного ...
року ... тисяча ... шестсот двадцатого ...
... ... ...
... ... ...
... ... ...
... ... ...
... ... ...
... ... ...
... ... ...

[illegible signatures]



dowod obwieszczenia podkomorskie
do olborowich Lo 1616

4o

Do olborowich

Преразомному Кнзю Кавелу Пошомор[ю] Воєводе Мстиславскому
Дедичному Кнзю Смоленскому Сенатору Коронному Его Кор[олевскому] Мл[ости]
Господину нашему Ласкавому. Отъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана нашого Милостивого Ласкавого
Пріязни Его Кор[олевской] Мл[ости] на Справе Вчинку Писанъю, и Листу Его
Присовому Давшому отъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Миколая Ишорю Провожа отъ
Місца Капитула Виленского Сенатора Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Урбановича Пос[ла]
Шляхетного Великого Князства Литовского Маршалка Земского Виленского Сенатора
Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Ласкаго Подканцлерего Писара Земского Литовского
Повету Місского, а Пана Марціна Волеховича Пана Станіслава Вмістского
Пана Мацѣя Баановича Пана Станіслава Полоцкого а Пана Балцера Рошалаского
Сѣхавшихъ на Коимстве Капитулъномъ Виленскомъ Набитного Боку Зъ
Ласки Вповедь Місца Ласкаго Отъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Миколая Ишоры
Провожа Вмістского Канцлера того Имента Набротшую Врем Олиню Пре-
Вѣлебную Ласкавую Врем, На Привѣтнне Ихъ Вправдо отъ Имента Коштовного
Посла къ Вечеру теж Прошо на Ночлегу Мстка и Мл[ости] Пана
Станіслава Полтанского, а Пна Крышпофа Гсмана Полного Вел[ого]
Князства Литовского, радникова Ихъ Мл[ости] Прошо его Пна Свѣтлости
Того Маетности Вселского Повѣтового Зъ Двора Ихъ Мл[ости] Ихъ
Вселского Повѣтового Маршалка его Мл[ости] Пана Ихъ Мл[ости] Прошо
на, Король Пословъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Его Мл[ости] Пана Кота Свѣтлости
Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Писаря Коронного Пришло,
Посланіе Вибравши Сѣ Вчинку
Есть Зъ Листа Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Его Набротшую Врем Олиню
Пріѣхалъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Миколая Ишоры Провожа Вмістского
Канцлера Его Кор[олевской] Мл[ости] Самого Ихъ Мл[ости] Пословъ
Установилъ на Пятницѣ Вилѣйскомъ Его Кор[олевской] Мл[ости] Пана Каркгоръ
Свѣтлый Архіепископъ Вилѣйскій Повѣтовъ Вол Права Поранта
и Полоцкого Пана Его Мл[ости] Пана Его Кор[олевской] Мл[ости] Радцы
Вилѣйскій Пана Кавелъ Потапковъ Пана Крышпофа Гсмана.

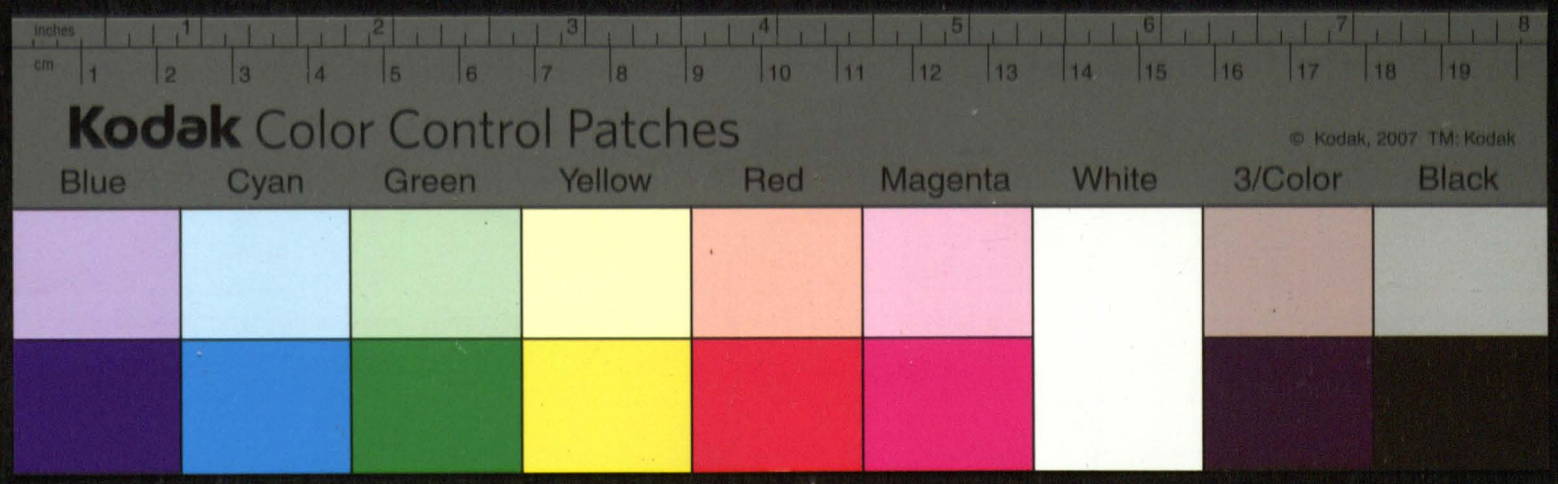
Полномъ великого князства литовского и пану судьи смоленскомъ
имянно селе Хоровича в побереже мѣсцомъ лежачого въ списками вра
довыми и правами зарними въ речъ нашомъ пропалого уже сговели ру
пре его кор: мл(и) писанье въ тщаве дялото рокъ тисеча шесть сотъ
пятьдесятого мца июля пятьнадцатого дня и лицъ его кор: мл(и):
слоть дялото домене помоморого имене дворанина его кор: мли
писанья, которого выписъ и до справы его кор: мли исправа прозо
ча ... мѣсного и напиславши виленскому до всемогущи и мито кня
залами зарубилами ... потешъ акредовскої з Паномъ
по(л)ну великого князства литовского судьи ... Пану судьи
смоленскимъ ... въ нормѣ того села Хоровичъ
готовое росправы ... дворане его кор: мли ...
... его ... бути зарубила ...
ролѣ мождевого ... его кор: мл(и) ... дялого
переводъ ... въ князя и ... зарубило понеже
... прозоща и напиславъ виленскому ... зновь ... правды
и ... посилѣ ... а хатоуъ ... ... росела
Хорови ... вола пещого дворанъ своего ... Хоровичи
дерево ... и ... и подданими ... правахъ
ми ... его и ... прозощу и напиславъ виленскому при ...
и на ... рокахъ ... ... своего и ... ... того
есмо подданы ... ... домене помоморого имене за
... дворанина своего ... пожарище ... навратился
и податъ ... ... и правду ... рата ...
а ... есмо ... ... з напаное за позванье томъ дворанъ
его кор: мли досветчили, што шкоды и ... ...
дворане его кор: мли выписано и ... есть

Х Повин[illegible] того прозбы его мали межъ собою Прокуратору По-
славши Пере нами [illegible] голосы на свое шлюбъ по праву [illegible]
[illegible] голосы [illegible] присяги по праву [illegible]
[illegible] того [illegible] присяги по праву
[illegible] тыхъ волъ [illegible] мали [illegible]
[illegible] што мали [illegible]
[illegible] мали пано [illegible] Па [illegible]
[illegible] на [illegible] своее [illegible]
[illegible] своее [illegible] Писать то. Mości Panie Podkomorzy Min-
ski y M. Panie Dworzaninie KJM. Iż ci obu osob JM. Xiądz
Isydora Proboszcz Oszmianski Canonik Wilenski za decretami iakimis
Assessorskimi nie wywodząc listow Commisarskich według Artykułu
Trzydziestego trzeciego Rozdziału Trzeciego Statutu Prawu pospolitemu
y Statutowi W. X. Lit. nieprawnie przez JM. Xiędza Isydore
gdyż tylko o forum innem sprawa była. A on sam zredzi nuliter extra
ordinarie wygrawał, odwierdanemi naroszgraniczeniem gruntow koscielnych
spodawania Koła JM. Wolodanskich y Biehomlanskich A gruntow y
lasow Dziedzilowskich y Nolborowskich Pisarz lasu y Tansłucz Hubi
abo chluby leżących w powiecie Minskim y Oszmianskim dziedzicznych
Xiąt Ich M. Panow Radziwiłłow JM. Pana Podczaszego y JM. Pa-
na Hetmana Polnego W. X. Lit. wywiodł Do Xiąt Ich M. JM.
X. Xiędza y ktore oten dzi nieprawny przewod prawa na seym przyszły
przed sąd KJM. zapozwali A iż X. Xiądz y ktora przez za
polen mieszkając z Xiąt Ich M. rosprawy [illegible] na granice niepra-
wnie wywiodł przeto Xiąż Ich M. Pocil się oleyposc y Pokaza-
nie prawa dziedzicznego Ich M. na seymie przyszłym niero sprawi
poty pod te decreta według Artykułu Piątego Rozdziału Trzeciego
y Artykułu Dwudziestego rozdziału pierwszego podlegać nie są powinni

Cha[n]ſłło [n]a [m]yſłach [a]by [k]ogoſ [k]olſ[k]i [k]oro[n]ny i [k]rla Pru
ſu [p]odarowania i Proro[g]ativy Saraſ[k]ich [s]wego [z]achowal
ſa [n]ieprzyiacioł[m]ſ i wſzy[ſ]kich Powſ[z]y Proſtych [p]oczyna[n]ia [s]ię Jo
krolewſtwo milli bytoſci i mac[i]a w ſzo krolewſtwie nie wynowi
tſzi Ale [p]o ſzo [m] Panu Bogu [s]tanowſzy Koronny [p]rzodek
Jego [k]rolewſkiey [m]ocy Pana [s]wego miloſciwego Koronne [p]o
ſtanowienia [s]ię [k]o[n]ſtytucyi [s]eymu walnego Warſzawſkiego
[s]ą [p]rzyſione y [z]haſowane Druga że Pan ſtaroſt
kowic[z] [n]ieſwiadomoſci Jch m[o]ſc Pan ſam ſprzed ſię wſzyſtka ſwe
Vſporne [p]rzeſtawiwſzy [p]rzed[s]chrosc ku Jego m[o]ci y Prawo pospolite
wſzym [p]owſzechnie od ſamego ſiebie [p]rzyſtoyne Polſkim [p]ra[w]o decretom
ku Jego m[o]ci Vſtawicznie moni, na ktore ſolenniter ſię protestuie
Mowca Ale więtſza Rzecz mam że Jch m[o]ſc Pan Radziwiłowie
Jako wielkie y [p]rzednie oſoby Vmieią maieſtat Jego ku Jego m[o]ci Pana

Jmieniem Jch m[o]ſc Pan Radziwiłow Jego m[o]ci Pana Podſtarſtego A Jego
m[o]ci Pana Hetmana Koln[e] N[o] X[a]. litt[e]. ote[a]. Grunty kosciel[n]e
Conſtat Hube abo chluby y inſze [p]rzedrzecze ku Jego m[o]ci Panu
opisane ieſtſ [n]ieprawny. y od Pana Theodora Pleſtkiewicza [p]rzeciwko
wiadomoſci Jch m[o]ſc ku [p]rzeſzłości y [p]rzyſzłe ſprawiedli
woſci moiey [p]rzedpiſu ſame[g]o Pana Pleſtkiewicza Vczyniony na
Kſiąg ſtych [p]rzyſzłych ieſtſ nieprawny, Jem Zaſtawny [p]odwodem [p]rzem
ſkim oſtmianſkim naſeim, ktore [p]odług Conſtytucyi [s]eymu walne
Warſzawſkiego [s]ą [p]rzyſione y [z]haſowane Druga że Pan ſtaroſt
kowic[z] [n]ieſwiadomoſci Jch m[o]ſc Pan ſam ſprzed ſię wſzyſtka ſwe
Vſporne [p]rzeſtawiwſzy [p]rzedchrosc ku Jego m[o]ci y Prawo pospolite
wſzym [p]owſzechnie od ſamego ſiebie [p]rzyſtoyne Polſkim [p]rawom decretom
ku Jego m[o]ci Vſtawicznie moni, na ktore ſolenniter ſię protestuie
Mowca Ale więtſza Rzecz mam że Jch m[o]ſc Pan Radziwiłowie
Jako wielkie y [p]rzednie oſoby Vmieią maieſtat Jego ku Jego m[o]ci Pana

naszego m. y decreta poważac y szanowac tedy te Panu szeszkie
wiczowi nigdy niezlecili. Przeciwko decretowi ku Jego m. vszczy
pliwie y nie vważnie zobrażą maiestatu ku Jego m. pisac, A iż
Pan szaszkiewicz sprzed się wzięcia swego złego nazmowie będąc.
Z Jego m. Panem sulatyckim, ktory korzystaiąc w dobrach kosciel
nych y pożytkach z nim się zmowił ku przeszkodzie sprawiedli
wosci moiey, y executy decretom ku Jego m. potwarnie zobrażą
maiestatu Jego ku m. w tem pozwie Pan szaszkiewicz napisał ia
koby ta sprawa miała bydz sądzona tylko przez Assessory Ame
przez samego ku Jego m., tedy to iest iawna potwarz, co Ja Pa
szaszkiewiczowi zadawam y gotowem iest tego poprzec, Czwarta
że ten pozew przeciwko decretowi ku Jego m., od tegoż Pana
szaszkiewicza wyniesiony, ktory decret przed wmciami teraz
pokładany y czytany iest, w ktorym iasnie iest wyrażono aby
Wm m. Panie Podkomorzy y m. Panie Dworzaninie nieoglądaiąc
się na żadne zapozwanie, dowodu słuchac y executyą czynic raczyli
А Попрочитано тое щедрыи его м. ксендзъ Прокоповъ Ушмеский
ихъ вказовал и жъ Панъ шешкевичъ перед его ко: м. тую [illegible]
[illegible] и м. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
+ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
inches
cm

ѹкграничєнина его м пана Сватольского Свосовалє ныи и послан[illegible]
Лаповидисе прод Юрьевы земове и продєлки се [illegible] про
си и розмавстало се ажъ есмо вол дєирвь его кд мл сво
его есмо на кгрунти нишоры Лавення слыхали, и по драних
вотасии и возолтасии до присєги припустили а посвєрдивс
и присєге тыє Юрьевы его и межи прозовув и напиыва бил
сво присєжоних ѹкграничнами и подали юны [illegible] мови и [illegible]
ли его м пни щасвича Юрья и люнь кнєра и [illegible] вороничь
его пана сумаленого по порадане на которомъ в хилили и в волохили
а Шатова Анна попоморы нєловиєвшу се спатим колєтою
свои сворания его кол: мл прихилившися до права
до права и справєдливости свєтое а поглядаючи на дрєрв
его кол: мл и Юрья его кол: мл [illegible] на милих кана
давали ажъ есмо нєкглядатися до фальшов зашиватися бол
двєрь его кол: мл договорь свєдковь и присєги пора
ны вотасих и возолтасии слыхали, не нарали есмо его
межи прозовь [illegible] сво и напиывя бил сво свєдково и по
данно до присєги лєвиль Юрьєв кгрунт [illegible] межи про
зовв подав [illegible] зараз скоро по вироку нашо мнє поно
мого [illegible] есмо мєсяц [illegible] голоно [illegible] на вєсь рок [illegible]
[illegible] нажало в Новагородку присталого ажъ [illegible]
[illegible] договоръ и присєги порадане [illegible] нєслыхали [illegible]
рок [illegible] нажало [illegible] и полтора [illegible] сегоднєшнє [illegible]
[illegible] вырванє и сего дня [illegible] крайшого [illegible]
пораду, и по порадъ того пови па [illegible] пор потєри [illegible]
его на [illegible] договоръ [illegible] слыха [illegible] граничую [illegible]
и договоръ [illegible] слыха [illegible] воронно [illegible]

абы дѣлъ ѿ тых Помоморъ и тыхъ зборанихъ прочихъ, А на
Помоморѝ и на зборани его ко: мл: не вступовали се на тыхъ
неправныхъ заповѣди [illegible] его и на казъ Провошъ [illegible]
и тых Помоморо Поданые и розвязати и тыхъ неправныхъ наборонъ [illegible]
[illegible] его Хвѣрстый [illegible] коноводоронѧ и Споролѣттаю
Се дворецъ его ко: мл: и противанѣ [illegible] Пана [illegible]
[illegible] и не граничити волъ дворецъ ко: мл: Х [illegible]
мы [illegible] Справе [illegible] Пана [illegible]
[illegible] Короны [illegible] и справедлива ко дворецъ ко: мл:
[illegible] справе и дворецъ его ко: мл: [illegible] навѣнце
[illegible] Королевское мл: Пана нашо [illegible] Силае нашо
и [illegible] на его мл: писарь Провошъ [illegible] Вилесю
Поточани нашъ и Спописанѣ нашъ и Саставнѣ [illegible]
[illegible] Короны [illegible] Пршина [illegible] и Спописаны
и которые Писаны мли дали есмо Писан у [illegible] року
тисеча шестсотъ шестнадцатого мца июля тридцатого дня

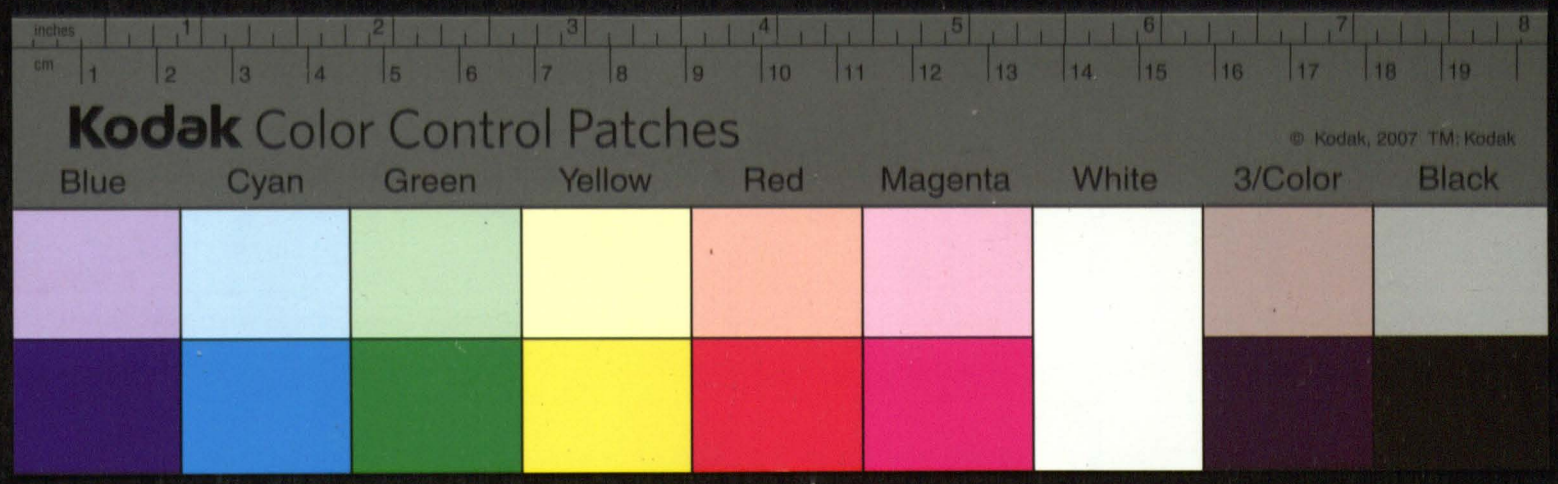
Mikołaj Karol [illegible]
Podkomorzy Minsky
m[anu] p[ropria]

Stanisław Casimierz Popowski
ręką swą

[illegible]
[illegible] Sekretarz [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

Marcin Woiciechowicz
ręką własną


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Pierwsze P. Podkomorzego y dwo
rzanina, w sprawie Zolboro
miczami Ao 1616

Wtora

33

2

Zolborowiczami

do wod Posłu Popana pod
liomorze o ponskai Hube
Lo 1616

31

Мы Януш Радивил Княже на Дубинках, Биржах, Слуцку и Копылю подчаший
великого князства Литовского, староста Борисовский. А я Крыштоф
Радивил Княже на Биржах и Дубинках гетман полный великого
князства Литовского [illegible] староста [illegible]
то знаменитым нашым змоцованым листом [illegible] нас [illegible]
[illegible] его милости пана [illegible] подкоморого воеводства [illegible] и его милости
пана [illegible] и з воеводиною его королевское милости [illegible]
[illegible] з урядами земскими правными и листами прывилеями его
королевское милости [illegible] и границами [illegible] його милости. А [illegible]
[illegible] [illegible] и [illegible] граничных [illegible] на збавени питного
[illegible] [illegible] [illegible] мы [illegible]
[illegible] року тисяча шестсот [illegible]
[illegible] мели [illegible] на тых [illegible] его королевское
милости и листах [illegible] писано и [illegible] на [illegible]
ми листами его милости пана [illegible] и з воеводиною его королевское милости [illegible]
[illegible] по [illegible] своих [illegible] через [illegible] назначоных [illegible]
[illegible] [illegible] его милости пана [illegible]
[illegible] его [illegible] место [illegible] своих [illegible] его милости пана [illegible]
подкоморым [illegible] и з воеводиною его королевское милости [illegible] и того
граничного [illegible] не [illegible] и [illegible] справы [illegible]
граничною не [illegible] [illegible] через [illegible] и [illegible]
[illegible] нашы [illegible] листы [illegible] нашыми [illegible] и [illegible]
ми [illegible] нашых и [illegible] его милости пана Павла
[illegible]. Писан [illegible] року тисяча шестсот [illegible] месяца [illegible]
[illegible]

Mocę do obmowy [illegible] Radziwił ręką ma podpisuię

tę moc Krzysztof Radziwił podpisuię ręką swą

[illegible] ręką

[illegible] obedientiae [illegible]

Moc. Xiążęcia Rmi P.
Pod Zastrzo do brzeźnia Ao
1616 od Olborowicz

32

Moc. obmarinus

Ясне вельможне пане его милости пане ганнибалови дарувиловi iнфантi зам
дв нарвевiвла службу иноземцю почавшому вельможне iнфантстваливо старо
ство дорiй совiтому, его милi пану прiимгерови дарувиловi iнфанти зуб
чиновi надiйка гетмановi поможь вельможне iнфантства ливовiо вчинивши
свiтому вiдомостi iваiсдаiнiю, вродженоть его м. пану фурмь
сеновi гетмановi дворство его ясн. милi iмальвоже его м. вiтче
годи здравiя здоровство, вземшому повстi кужетого вдачо
ливiмета нездоровiв его милi пану того сбiгаiнiмоть, его Кавчаши
покомориi воiевства иного Краснавiта Лозе секретаi дворанинв
его ясн. милi, визнаiуе вм. ивдтi часовв взанв нашв вели ясн.
милi пна нашо милвого его милi iскрза киколата шнорi проводжа и
кетого iпаночiнд вилетого секретара его ясн. его торо ясн. милi
тiта начинаiи на рачi цвв врошу прошло тисяча шi со пiнаiа
шiа iюлта пiнаiа со дня поменени его м. iскрзе проводжв вене
сии нестрав гочевилое Кдровеги вдурь его ясн. милi заповi
тара его м. iскрза проводжа по вм. новв звiiшв поменени вiнесени
ми вегдавнi посленiе папiтвлi вилетое названiе пошта звiа фдво
хлова шiшае чдровi вiнесени папiвулно волвчi тагонiлi доменiа
села вдоровiво вестравне загранiе шюди нанi поселенiе, дрени
то его ясн. милi доменiа папiтвлно волвчi прiсувонiе, за тiи ис
строiивество тому дрену чере его милi пна трошо внародвiсо
вiнiзаiи вiлае дрога по вельнiе, мне попомораму, и дворанинв ясн.
милi, шавве загоздвоiв сдвiе шiрашо милi по его милi iскрза прово
жа чiшвоместо менечи iзлi перевордв права вдобе справе вiнесенiiв,
вшого справе ганевлiне пошо вм. пне сенова шмальвоiи вм. дзапо,
пiране правнi дородi фалодливое его м. iскрза проводжа вемсто, его ясн.
милi вм. пне сенота шмальвоiв вм. ганесланвнi нальта всамо рачi
гда рачi, дiлдв вша шiрашаiи м. через вiодованого своего перего
ясн. милi iчевисто его милi пна свiтасiшо вдо справе свiдорами пое
шiрашо милi пну трошо гошло, вдрзьчi, iшо прiнвдиталд гаступи
шi, азапоздвоiв чере вшу шiрашо м. пое м. iскрза проводжа шiшемо
вiнесени вiдзи перево правд вдобе справе нарошу завiдоiв пере его ясн.
милi прiiшало, вiдкуде мi скушни рашi iспопагали, и того шо перево,
дв права нерадовелi, чачi его ми. iскрза проводжа сiто позвата вдое
шiрашо милi волнi вiнiзвшi, звачечi пiв строiивество дрено,
вi, чере его шiрашо м. пна трошо гошло вiшiнано его. iскрзе проводжв

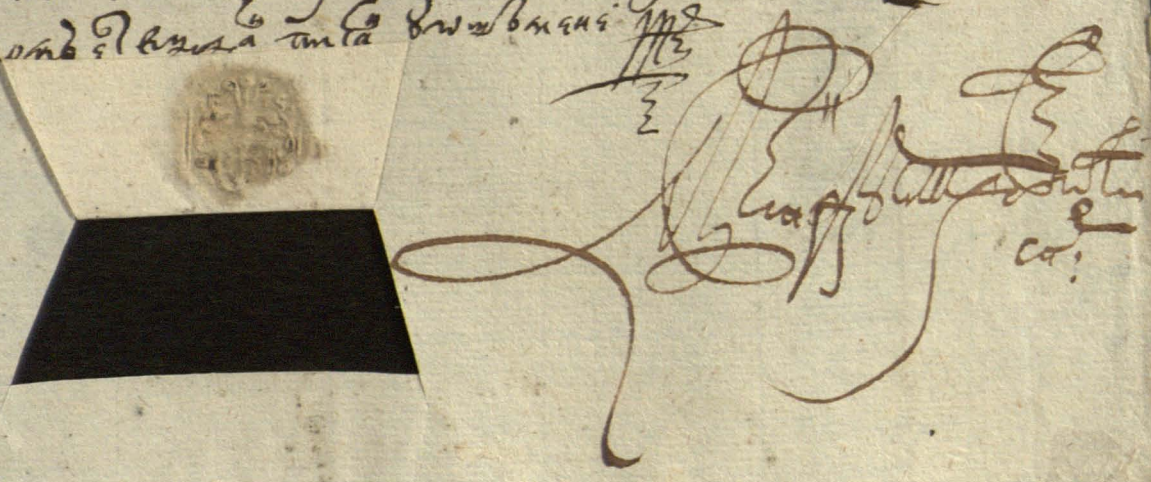
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Борзе права дове, и правых поступенье повсюсотвую дво жлову инвуше нево-
вні з очкворовнв заграничне, дерато его Іс: мці напустевавсно прису-
нне и казанв, тогдыего Іс: кс: то дворе перше ввале и грунвы поселные
повью гвву дво жлову инвуше новровы сорбе гранцы, вовсемо прилодуя
гадовавше повергневше, прилневше дворга жловенв его. Исерга про
гоже напавулы, еще борзе добровольно взятасе и нарлуше дово, наша
гаграчи, двые чны свѣтово порани сьсерговнолнчны дневы гливо
досвидуствы, спорани напавулы волочаны квзголлатн Сьтчливо
дорприсетитнв наши правые словорне сао ны споввы, дгавы пра-
ны тые повью гвву дво жлову инвуше новровы борзе гранцы в
влозве перше дловы невдырете его Іс: мці ивуше лисе квны
Ее. дворовы писанне цвоне порани нани поселеныме е мы
перзь прожовъ напавулы ветне присерги рачи, и гадовавшу на
спровивы дотанне гарвы праувые вины вправе постолто веты
санне ту справу ввсю его Іс: мці черезны сво домане помороге
ирожене дворенив нам праву споране прилучее, танвые ны
граничене прывлов, нто слави рачи, пано новы дире нардырете
его Іс: мці инжноле рожа тысячо е дволово,
коры ны дворанив сповивсы дерзь наше, гадовуючое во волу,
праву постолто, ктороту клисловв его Іс: кс: селы нам в творене
чере возно про спрадуе вны нтомв верто ны ввеуе чы нечи,
то сылае, проив спарае тое попорану тогомсю наше дво поли
гне чере возно на рене чотынадцать тыса Литва во рошу ветере не
тысеча ще со ще на дцать, просто дны: вн: нтомв вердаточы перзны
нашы праувы волочасте вечомлыше постелные наврочыще в
рене длины прыв всемо зворилов вны деревы попорану того поле
нного листу наше дво поли гне чере возного, рына двлыв помеча
ного чотынадцать того тыса Литва во всемв рошу дестесот ще
дву атомв, выедрев. ипрывервене ипграничене тымв зыр
нвтов чынечы, и тправу извязаня дылати зборемв, дерзы
вн: Сапы дотого прывлы, дво вноно ванымв своимв вы слати
рачылы, Тому всему ничымв Сапы чере сабе ску ипорора
нымв своимв противны невылы порв тровацкы гарвшамы но
вадно рачы ны тоесто прывсвоно вынось ны зборетыы ипсо
дадзубымы выкамы в тправе подстолитомв настро тывв ны х в

Выпись справ в пробомъ врадѣ
Грубешовъ старостве[м]ъ

Лѣт[о] нарожен[ія] Сына Божого тисеча шесо шестнадцато
мца семнадца[т]ого дн[я].

Передъ врадо[м] грубешо[вским] пробомъ и вельми[ш]ожн[ы]ми пр[и]сѧжными ѳ[е]ратор[ы] Сенпрос[ого] поста,
ровскимъ зъѧвилъ, ставши[ч]ивши[ч]ъ Войтъ повѣтъ ш[ъ]вѣтшо Ланцкій,
ижеровъ[ш]ихъ Кв запитаю ровнихъ пробомъ вельможн[ы]ми пр[и]знавъ напр[а]вши
вось нападъ ѣмвно ш[ъ]вѣтшо Вшие словъ писан[ія] року тисеча шесо[т] сѣ
нацато мца Октобра пѣто дня Станиславъ ижеровъ Войтъ повѣтъ ш[ъ]вѣ,
шшо, ѣтъ Ланцкаго Арцѣвича повѣтъ ѣмвно ѵнаш[ъ]ш[ъ] вовсѣкіи зголи
вшіе; Сѣдъ належачше ѳрол: мѣ настѣ вельмо правно, полож[ъ]ло напсно
ѵ[ъ]ворѣ Вложе вслѣдъ ѳрол: мѣ нацато пѣнѧта Октобра проложа ѵнаш[ъ] 19
новшіе вилѣтъ Сепрос[ого] ѳрол: мѣ; а Вворога сѣдмое Вдшіе по Вворо 8
вожшо ичсле[ч]ившо Вложе Вворѣ Вдѣчо погомъ могло вшѣ ѵнога ѵ[ъ]шо
ка ѵкповѣда ѣмвно, прожи[ч]ас[ъ]ши по[ъ]ро ка[ъ]ѵкомъ Вповѣдѣ ѵнасто ѣ
дачи, ѵ[ъ]сапше тое повѣ Вворало Вѣмонше ѵнѣра ѵ[ъ]ши ѣмвно пѧта
ѵшѣ ѣтъ ѵ[ъ]ши пѧта арцѣпопа розѵмѣло ѵ[ъ]ши напр[а]вши перѣво прав[о] Вс[ѣ],
до нѣнал[е]жно гр[а]дового ѵпр[а]шан[ія] чере[з] ѳрол: мѣ ѵнѣта ѵшоро[в], пошѣ вудл
ючи Вло[ш] запозвѣ, тѣ[ж] напр[а]вны ѵпр[а]вов ѳстатомъ Вложе[н]ѣ
ны напр[а]вомъ, ѵ[ъ]ши пѧта помомо[ж]ше нар[о]гранич[е]не ѵпр[а]вшо пе
нѣ. ѵнѣ[ш]о сто ѵпр[а]ш, навѣ Водѣ, ѵнѣмъ Вс[ѣ] ѵшѣре ѵпродлочаѣ Вгр[а]ницѣ
ѣ[ъ] Вов ѵнѣсано ѵпрокономо ѣ, гано горѣ ѵши ѵшѣ повѣ ѣмвшѣ ѵнов,
ѣмшѣ напалаш ѳрол: мѣ ѵпров ѣмѣ[ъ]ѳ ѵнѣзнаш ѵшере ѵ[ъ]ши сво
нов Вѣ Ланов[ѣ] ѵшере ѳрол: мѣ ѵпо ѵшере Ланц[ъ] ѵ[ъ]ѳ[ъ]ѵшѣ нагомѣ
ѵшѣ[ъ]ло пражшо, по горѣ посѣ[ъ]в запов[ѣ] ланов[ѣ] нап[ъ]в ѳ[ъ]ло Вдѣ, по
тѣ[ъ]ѵ нап[ъ]сѳ Вожного по пѣ[ъ]в ѧвш ѳ[ъ]ло ѵшѣ слов, сланисла ѵ[ъ]ѧвѣ
вожш ѧвшою власною, по горѣ[ъ]в тое пражнан[ѣ] вожно Вѣ нап[ъ]в ѳ[ъ]ѵшѣ
ѧдов[ѣ] ѵпрош ѵшѣ ѵ[ъ]ши ѳ ѵ[ъ]ѧлѣ[ъ]ш, сло горѣ, ѵ[ъ]ѳ ѵ[ъ]ши помочно по
ларѣ[ъ] пѣчало ѵспо[ъ]ло ѧвш ѵ[ъ]ѳ[ъ]ѵ ѳрол: мѣ ѵпро[ъ]ш
пѣдш ѳ[ъ]ѵ[ъ]ло ѳ ѵ[ъ]ѧвѣ ѵ[ъ]ѳ ѵ[ъ]ш[ъ]ѧнѣ



Poctaw potwierdzenie ziemskie o ostiunolego
naszym, Poszkom Jedza archidiakonu,
od Jch m. xiążąt Radziwiłłow, w
sprawach wołczanskich Ao 1616 7607
1 dza.

Ewangelia [illegible] Hanzeska

38

Жикгимонт третий Божю милостю корол полский, великий князь литовский, руский, прускый, жомойтский, мазовецкий, инфлянтский, шведский, готский, вандалский дедичный корол.

Ознаймуем сим вироком нашим. Слухали есмо тое справы через панов рад и врадников наших на суде у тых нас высаженых, которая ся приточила перед суд наш з позвом мандатом нашим з жалобы велебного ксенза Миколая [illegible] архидиякона виленского, пробоща [illegible] секретара нашого, яко держачого именья капитулного Волбуки [illegible] и всее капитулы костела головного светого Станислава в замку нашом виленском, з земянином нашим повету виленского [illegible] держачим именья [illegible] в тот [illegible] [illegible] в року прошлом тисеча шестсот [illegible] месяца июля пятнадцатого дня у Варшаве [illegible] датом нашим [illegible] архидиякон и капитула [illegible] хотечи [illegible] справу перед нами и панами радами и врадниками нашими на властный суд наш на тот час [illegible] нашого [illegible] з ними [illegible] [illegible] постановене [illegible] наших и [illegible] нашого, [illegible] через [illegible] без права [illegible] именья капитулного Волбуки [illegible] [illegible] поминаючи [illegible] инших [illegible] декретом нашим [illegible] Радивила, маршалка на[illegible] [illegible] князю архидиякону капитуле и капитуле виленской присуженое и [illegible] за противенство декрету нашому через [illegible] маршалка надворного учиненое, тогды [illegible] в той справе [illegible] князь архидиякон и капитула виленская противенства декретови нашому через [illegible] маршалка надворного [illegible]

подъ которого мѣнского и дворенина его к. м. ти и при ни
возных и петишлахтичовъ показую, и просилъ ѥ привола
ние и м. ти кнежатъ до вечищенья и заступованья в то спра
ве, за тымъ ѥ чсвѣщоного кнежати пана Ивана радивила
подъчашого великого кнѧзства Литовского, такъже ѥ чсвѣ
щоного кнежати пана Крыштофа радивила гетьмана полно
го великого кнѧзства Литовского умощованы и м. ти уро
жоны Андрея Ерымовича замощью и м. ти листовною
собѣ до чымовы в то справе даною, усуду нашого ставъ
шы, поведилъ иже де кнежата и м. ти на таковое приво
ланье неправное становится передъ судомъ грудшимъ, и спра
вовать не суть повинни и гдыжъ по их м. ти кнежатъ жадно
позву не подъносятъ, а ни суть и м. тямъ поданы, за кого
рыми водлугъ права становится и роспра вовать не повинъ
ни были, а ни тежъ в то справе пана Сулятыцкого засту
повать повинни суть, и место устного мовенья подалъ ще ду
лу тыми словы писаную, Ась Кнѧзѣта Ich M. nie są tu przed
sąd Kro Jego Mci w tey sprawie zapozwani, Lecz maią obwie
szczenie od Pana Sulatyckiego aby ych m. tę maiętność obronić się
według listu swego przedażnego w tey sprawie Ziemcia Kię
dzem archidiakonem Wilenskim y kapitułą ochiszczali, Tedy
taką sprawę Kiążęta Ich M. o sobie daią że iako nic koście
lnego Panu Sulatyckiemu nie przedawali, iedno swoię włas
ność, tak y ochiszczać tego ani bronić coby właśnie kościelnego
było nie są powinni y nie chcą, y przedtym bronić nie kazali, A
ni o tym nie dzieli, Jednak życzyłbym tego aby ta sprawa dla do
statecznieyszego dowodu ktory y na straconym roku ma być słucha
ny y wykonywany, mogła być na komisarzę odesłana, Хто
прочитаныю тое ще дулы умощованы урожоного Сулятыцкого
матинъ свежыми поведилъ иже де и м. ти кнежата великого
вавшыи се

в то справе ꙗ чыщаг и заступоваг, а тепер водлугъ ꙗ ꙗ ликчу своего
пнѧ сулꙗтыцкого заступоваг не хочуть, тогды протестова
вшысе на их мсти кнежатъ, волное право пану сулꙗтыцкому
ꙗ то все з их мстью кнежаты ꙋсуду належного захоꙋю, а
велебный кнѧзь архидꙋꙗконъ и зꙋмощованый капитулы виленское
респонсъ на тую ꙗ мовꙋ чынечы поведели, и ꙗ дѣ ꙗсне тая
цедула ꙗказуе и кгрунтовным доводом есть, же панъ сулꙗ
тыцкий будучы на змове з федором шашкевичом и показуючы
мощы ꙗ ꙗ свещоных кнежат их мсти пановъ радивиловъ на го
лые мем бранки доинъщих справъ ему шашкевичу поверонных. На
писавшы в то справе ꙗ ком дѣ и на ꙗ ꙗ ча передъ покомо рымъ
мстишимъ и дворениномъ нашымъ гдрскимъ ꙗ светъ чал и протесто
вал, показавшы в неведомости без воли и роказаня их мсти
кнежат декретом нашим спротивество ꙋчынили, зачым дѣ не их
мсти кнежата але панъ сулꙗтыцкий в троꙗкие заруки баницыю
и далшие винки в праве посполитом на спротивных ꙗ писаные по
пал, а што дѣ ꙋмощованый кнежат их мсти в то же цедуле
зычыт собе того ꙗ ꙗ тая справа до комисаровъ ꙗ до слана бы
ла, тогды дѣ их вко двема декретами нашыми звелю прычынъ
и рацый слушных и правных в тых декретах нашых выражоных
до комисаровъ не ꙗ сылаючы, есть то все прысужоно, зачым
дѣ тое жоданье того ꙋмощованого не слушное и не правное, а
прети вко ꙗсным декретом нашым в то цедуле есть ꙗ пи
сано и подано, тогды дѣ то ꙗко противко правꙋ и декретом
нашым и справедливости свето на сторонꙋ маетъ быть ꙋхиле
но, а затым кнѧзь архидꙋꙗконъ зꙋмощованым капи
тулы виленское выводечы жалобꙋ в позве ꙗ писанꙋю и ꙋказꙋ
ючы право свое поведил, и ꙗ дѣ вко декрет в то справе и ꙋсꙋ
дꙋ нашого слушне и водлугъ права ꙗ дѣ жалъ на велможном кнежати
юю радивиле кашталяну троцкомъ, и гдыже мсти в рокꙋ тисе
ча шестисот шостом позваный был перед насъ гдра ꙗко дѣ жачый

вечнѣ правомъ имѣла села Кѣзоровичѣ нѣзайранѣ ігрищо названьѣ по-
лое гвѣздо двѣ хлѣвѣ кинвищѣ вчѣстовѣ вѣдѣ врадѣ трохо въ
нашѣ Кѣзоправнѣ имѣ вѣ вѣнѣ трохо села Кѣзоровичѣ имѣ
нѣ папѣлухѣ вочѣ Кѣстомлѣ чѣрѣзъ дивѣ тѣщѣ сора свое
васѣлѣ исѣ на него Кѣставѣ тищѣ вичовѣ, Кѣтосельнѣ нашѣ
ігравѣтѣ постѣнѣ лѣдѣ поранѣ, тавѣ вѣщорѣ почѣнѣ,
нѣ Кѣзарѣдѣ, тако щирѣ на томъ позвѣ Кѣписановѣ, тако го-
дѣлѣ то позвѣ нашѣмъ врому тисча щѣго Кѣсѣмо пѣтрощѣ нѣгдѣ
Кѣзарнѣ всѣ трохо сѣ тако сторонѣ тавѣ Кѣзро ви нашому нѣвѣ-
кѣ, затѣмъ сѣрѣ нашѣ дѣтѣ тако трощѣ тако нѣтослѣ-
щѣго права, нарощѣ завито внѣстанѣ Кѣ навѣ всѣмо рѣчѣ гѣ-
давѣ, хотѣлѣ ворлѣ права велѣкого кѣнѣства Лѣтовѣ
ѣтѣ ѣлу двора семого, двора дѣвѣтого, сорокѣ семо, сро
второ рогдѣлѣ чѣстого нѣ карнѣ говорѣ тако нарокѣ
гавѣтомъ дѣсѣ всю позвѣ Кѣписану вѣ тазѣ мѣ, Кѣрѣнавѣ нѣ
давѣсѣ тѣ Кѣлѣ справѣдливо свѣтата Кѣвѣтѣнѣ, гаворо-
вонѣ сторонѣ повороѣ прадѣ Кѣ дѣ вано дѣкѣментѣ дѣвѣ-
дѣ в протѣстацѣ дѣлѣтѣ вогнѣ Кѣписанѣта нашѣ гра-
нѣ в влѣсѣ нѣ Кѣполѣ Кѣсѣ транозацѣ, нгаворо вонѣ
гранесѣ на свѣ Кѣ тарѣмѣ, Кѣто щирѣ в дѣрѣсѣ
нашо ѣ Кѣписано, тѣ ѣ грунѣ нагванѣ потѣ го гѣ ако хло-
гѣ в кинвищѣ нѣстровѣ Кѣнѣ лѣдѣ поранѣ посѣленѣ, гаслу
щнѣ Кѣ правѣ нѣ дѣвѣменѣ тѣ ѣ ѣмѣ щѣго ахѣ прѣ вано,
нѣ Кѣпѣтѣ вѣ вѣленѣ праковѣ, Кѣнаѣ взѣвѣщѣ ворлѣ
права гало вѣ. нагпротѣвного трохѣ гарвѣ праѣщѣ
вѣнѣ вправѣ посколѣ Кѣписанѣ ѣ, чого всѣго дваѣ
тѣ ѣ дѣрѣсто нашѣмъ прово ва Кѣчѣлаза, Которѣ дѣрѣсто
клѣсѣ нашѣ вѣ ачѣ дрохо мо во нашѣ Кѣрвѣ нѣна нашо
крохѣ нѣ ча та ра дѣвѣлѣ на трощѣ, двѣ дѣрѣсто ви
нарѣ в нѣгпротѣвлѣ, писанѣ, пошлара перѣ в жалѣ
вратѣ рощѣ тисча щѣго Кѣмого мца августа дѣ вѣ начато

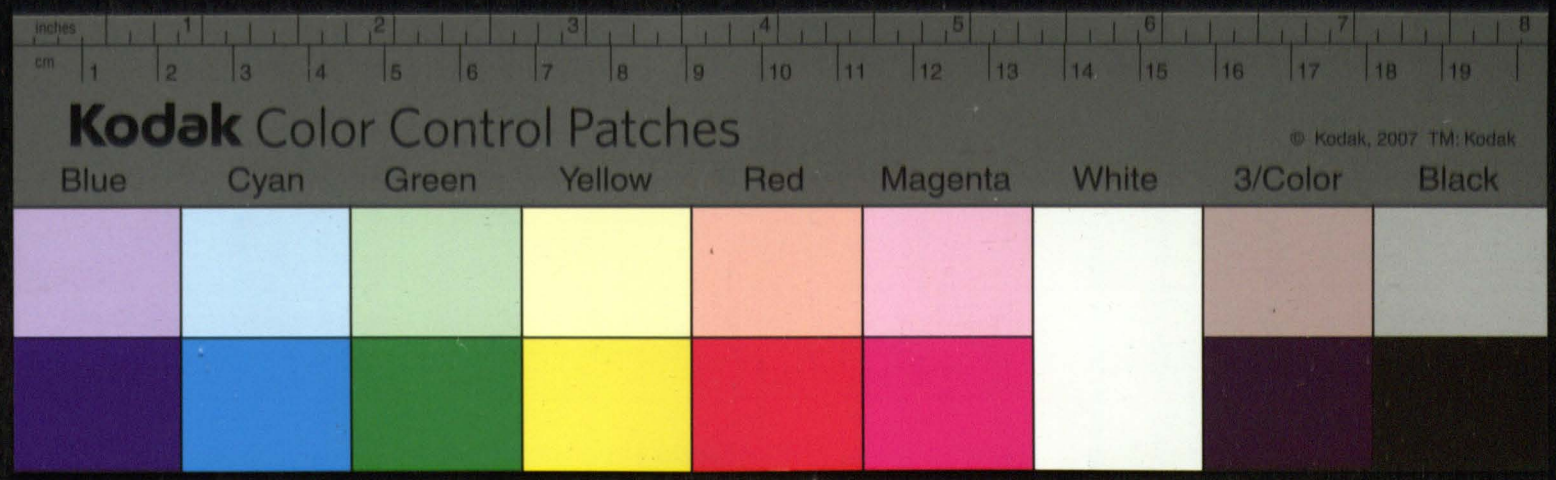
здиня урядове выдание, з которых декрет и листы наши
вызывныя [illegible] рустикови на Антона Вилянчета слушне и водлуг
права на пану Троцкомъ удержавши, подъ которого воеводъ-
ства Менского урожоного Еноха Павесиньского и створения на-
шого урожоного Павла Волвича на кгрунтъ правъ не вызискавшого
дания вещенемъ листовнымъ водле права в четвергъ непреклятъ
в року тисеча шестсот девятого, на тые кгрунты костенке напи-
туные Волвчанышные и Несгомлятышные выводили, тамъ же
на которомъ року панъ Троцкий и Узволоже справедливыи ове-
тое Левду поважавши декрет из вестного нашъ трактуем, то-
му декретъ и листомъ нашимъ спротивися, звыченувши ув вы-
дания вчиже кгрунты с людьми, по помороному створенню на-
шому не допусти изворомикъ, чого авъ енвище провусочи по-
кадали в суду нашого оспитъ прерывного подъ которого менито
и створенина що попечатми и с подписаны рукъ в дате року
тисеча шестсот девятого июня двадцать шостого дня писаны в вы-
воды навесгомлено, до того выданые сиицъ и против вызсии со-
намъ реляции енерала нашого вдовного возного Янова выиги да
в кгрунте пени шестдесятъ копъ в великомъ княстве литовскомъ [illegible]
приятое справе ударъ вчиныв в дате того ж року шестсот девятого июля
пятнадцатого дня, а потом де его милость панъ Троцкий зо-
шли не тое спротивенство и на тые кгрунты последние Вочашные
и Несголятышные, которые де декретомъ нашимъ в поприсуд корюван-
ли, позваны уважены, не росправившися с того света сшедшо з-
шолъ, по по которого смерти по пре водомъ права его [illegible] [illegible]
понсы и капитулы в месте [illegible] и [illegible] инекаво радивило, и урожо-
ному с Снопе [illegible] конвиче затесламенного [illegible] Инекали
юта радивилы [illegible] Трощно [illegible] розными пра-
вами [illegible] [illegible] [illegible] с тыми
кгрунтами [illegible] вочашными несгомлянскими въ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] права

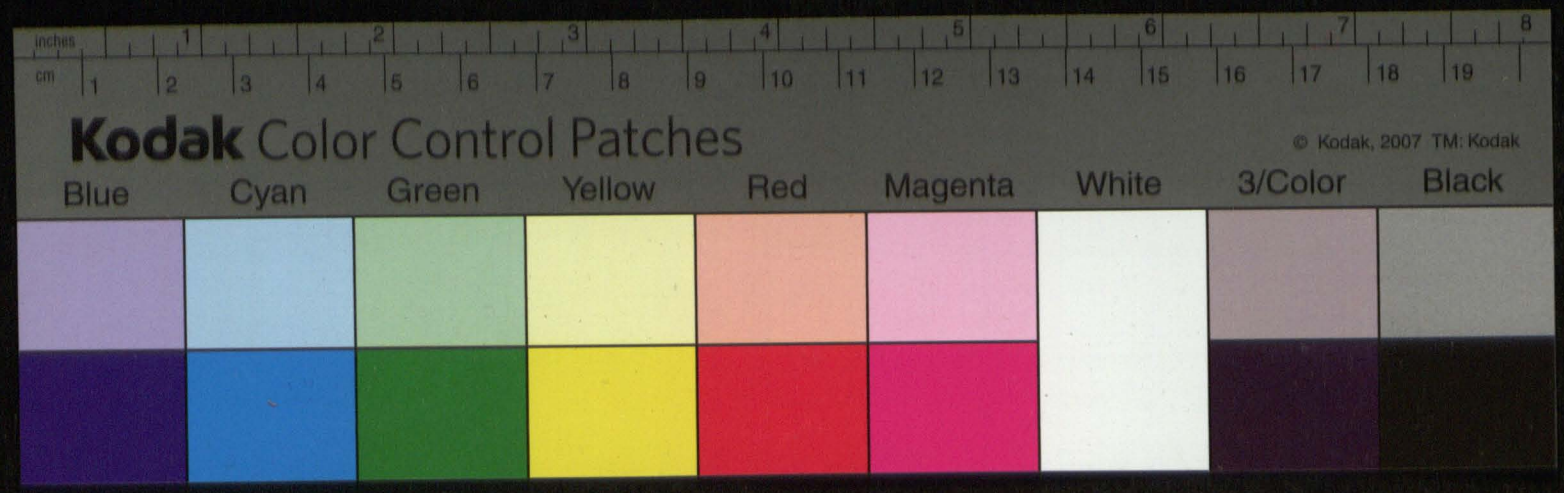
Станиславом Криштофом Радивиловым паном почашимъ и пана гетмана полного вели-
кого князства литовского, тымже Вкронокого Сенютовичом Конвизе-
тано сукцессоровъ по небощику пану Троцкому, Вкроконого Юга Сенти-
тищо тако детачого Корововичъ оными нгрунъта вотчинъ своего
изъ Лашими, будучи втне ишза ахидвиаона и напиктвляи вилеениное
позвание, игражи тая справа порадню права поспольно сроку
тисеча шестсот пятнадцатого месяца июля пятнадцатого дня передъ судомъ нашимъ
ди присточила, Мы судъ спаняи радами и врадниками нашими
ни на властный судъ нашъ напочатку прикмонив наше будучими, вро-
конного ведрама Сенюку шляховецъ ротмистра нашого и на Конвиже
Вроконскою годито тапваннъ Хоровищъ зание прозванесе и въ
нароип завитно на вина врачи само вдавши, абы пакты шнорати
тандыто шляхетного радивила стовъ сукцессорами небощика ишвора-
ти юта Радивила пашкана на Троцкое изъ Вроконни юетъ Сенкачи
ушни детачи и Хоровичов и ти игрунъ товолоенти вотчинъ
черезъ вколованно ихъ шляхетного миполата игольмове всшого
занотомъ пичили смо, втой справе на лицо и страту даной, хоче
вистое понгровеси засуженми и правнеми рашчатки дово-
дами и протестомъ нашимъ вроку тисеча шестсот песятъ скушне и ворзу
права вусудовъ нашъ и тримани, тые изъ гаднеи посл... пони-
нвногвозу або хлопов днинвущие истрови шторди наши посеке,
ние в позве каложи вграницахъ своих достатечне и описание
вименни игапкипно вольчи не стали неправне досела и поро-
вичъ через сукцессоровъ пашкалани Троцкого заправне, ему шкод
миполато ишорс ахидвиаоне и напкивле вилешно прие удтонне
нищало, што все широ подставоче напото дейрсте вписано
и выраконое, которы пересудъ нашъ доворочи того весе,
детвиунще вдаве рокъ тисеча шестсот пятъ на двадцатого июля
пятнадцатого дня увашаве видани, поклададали, заноговы
и насиловзени вщимо водлеи права заловки вши насупротивъно
тротаще зарвиниджие винки в праве постолитом описание

з очевистое новотворов(е)ніе з обороны святыни, и з убит(ы)м т(ы)м в(е)чно к(н)я-
зями ихм(о)сцями Радивилами, и з обороною святого ихм(о)с(ти) конвенто
его яко судиже с обами не жошина пн(а) Троцкого и с виторами тое спра-
вы с(е) ранными иншими ранами а достаточными доводами т(а)-
вны выразоными, тые и громад(ы) волочащие и тегоча(ю)щие по ш(е)дью
год(у) або хлопов и иншие ихстровы: з овсими пор(у)банными кгди
и селами нами поселенными доживотне напитвано вочи тегочащ
яко власне Костелови Богом належачие з выроку нашого тыми дек-
ла декретами нашими водлуг права и справедливости светое
присвоение ясне указал и достатечне доведено, и дяльшое есливы
з выроку нашого наказано было, тогды они для дальшого объяснения
справедливости светое сами до пробоние своего в отоправе свед(е)ства
и пол(ь)ничих водле права девети досведчества, а подданых на-
питвалих волочанских и тегочанских семи допросети ставити
хотели, на том же тые громады пошлата гдыж або хлопов а иниве-
шие ихстровы в границах в позве тыжь ... и в декрете нашом
вписаных, су власные костелные напитвалии виленского вочащие
и тегочащие, просечи затым абы тые декрета нашии во всем прав(и)-
мощии захованы и потверждены были, тые громады волочанские и тего-
чанские пошьдю гдыу або хлопов иниве иншие ихстровы водле грани-
ц декрете наших пешчи, и тежь вместе и выписе урадовым и вов-
даню возных и в позве далшей пешо описаных, з овсими тыми кое-
ли сами нами поселенными, з лесами, борами з деревом ... з гонм(и)
бобровыми и з овсими иншими пожитками и принадлежностями
тым выроком нашим ен(о) ихжю Николасю ... а хр(и)ст(и)анону и
напитуле виленскому, указали и присудили, и наеизде... а што
ченые тое справы, на подание и приведение тых всих громад до по(с)-
лушенства вышеупомненым злыми поддаными, доповиномоло
меншого к(а)воренина нашого заложившии ихстровны трачащие
зарушии, ... кранщие вины в праве посполитом описа-
ние, и досылали, Хи(ба)в напит ... тепоcт(е)нии позачера-
нию и своволно и безправно, с(т)ороне непокорие подданиѣ

в учиненье именья Лихоровичов у поселени, тогда же хотячов
певными декретами нашими тые трудности и стробы зовсим
их порубаними нами поселенцами суть притворони, и днавже
слевных причин и запорожцов некоторых часов давных, тое ж по
тих козачков, которые усе властными козачками Лихоровицкими
показали, знаемостию од родомою власною, другому ж тому сына
тищомь от стрыйзнов в Лостенях домаожностию его Лихоровицкое
знести и справовати доброволне позволили) Мы и теперь спа
нии рондами нашими приводов нашомь сходствими тое справ
вы выслухавши и добре ее зрозумевши от значечних уро
дочних юрат Слипачицких там само всему реско и не вето канцелярских
зандша почтивого нашого ... гетмана полного великого цна
ствалиговного Пикса ради виновы тарашинова квитка, дныре
тонь нашим спросивилвся, пономоромь нашомь енохов Лавецки
щомь, и дворенину нашому давидову пола в нас начинее справ
вы досканих справы таини не допусти и мощно ворониов,
светов и дововодов судах, и тружнов вв постени меновите во
чащих и вседомлащи помоя твши дно хлюви инших постов
ти нехоте зачинов выроканне зарбиии и биющие вины во
праве посполитого на противник и писание попа, которы
зарбив и винь в праве посполитих и писани их велезнюшв
на микола ишора ахирзванов вилеши провощв ищоме ин
своинь и всее пакстыли вишшое имене само устовне и добро
волне вставши и стороне позвано и аустиловы зачим ниже пова
ного сторогати зарбив и вины в праве посполито на противни
выроконов наших писани, на тое о тавщае и волного ешни
знай праву досы учиненю и вышмнане жадных выроков
наших, допономорого мешого, а прешинов и дворечно
восовки во листе нашо имене поменено и силае, которие
час певний назначи вши и сторона и всема и знатни вдуши
и таков засхавши довору своей во ипрыисечи порганы

Артикулы нашего добровольне[го] и[н]ока кнорра во
стоящего в[о]ронь нашомъ взятаго, завезенныхъ стороны
выслухавши, тые п[р]авоты всы волочанъ[с]кие и[з] того
сыне пошлого г[о]да хлебъ нывущие истровы тоны боро
вые квоки п[р]авны[е] постанные злоки почавшаны наи по се
ланьемъ, границе[м] в[о]шны[м] изовсих и подданами на
наложено стаки ворухе границъ в дву в[о]роно нашо пеш
и влухе[м] и вовсихъ в[о]ровыхъ, и всознаню возны[м] нъ
погъ[с] халовы капитулно[м], писаны[м], нашо[м] тые п[р]авноти
правна всовсихъ, селенъемъ инъ[м] николаю кнорь а
двнашонъ вилешомъ нашо[м] дворомъ того имени волочь кно
гомены капитулъ вилешо[м] вечное ределане пора[з]нъ[с]тавс
сты[м] кано[м] порядкомъ права постомо[м], нейчле рано
хвые инъ[м] двасоси наряжное заложенье, истороны про
тивно[м], двы в[о]ро[м] тако[м] справы радцкими и волоками
загледнана изведена невина, истороны проливной
дворонны[м] сватыни[м] живущие часныни самы чередсевъ, и
ничередъ кого инъшого поповъ во засыпованъ и вовезата
в тые п[р]авны[е] ворони, и вовсихъ сыне в[о]ронь нашомъ
и вечомъ проливный[м] немасъ, порвъ тротанскы[м] зарвпанъ
тамъ в великимъ[м] кано[м] невдовата вины[м], кто радцы[м],
ани винами в справе постановилъ на строливны[м] и[с]писанье[м]
Хто[с] такъ в[о]ро[м] порвъ переворомъ права двиненъ
ихтобы[м] сты[м] п[р]авъ[м] в[о]ро[м] порвано[м] в[о]ранье, в[о]ро[м] за
ровольнымъ в[о]звенемъ стороны, поворовое, волны[м] сто сбла
шного чинъ, Хлебъ нашомъ в[о]ро[м] справе перерв сбо[р] нашы[м]
дсвобшимъ пригаломъ, пререченье сблашны[м] гаспдарю в
нашо[м] торе[с] чера великомъ инъ[м] пи[с]ме[м] нашомъ Хто[с] прыщо
да зарывило в[о] нестано вилъ, и[з] нята запрыволанемъ
сбо сблата тыжного почечы[м] чинъ в[о] справе двур[з] нашого.

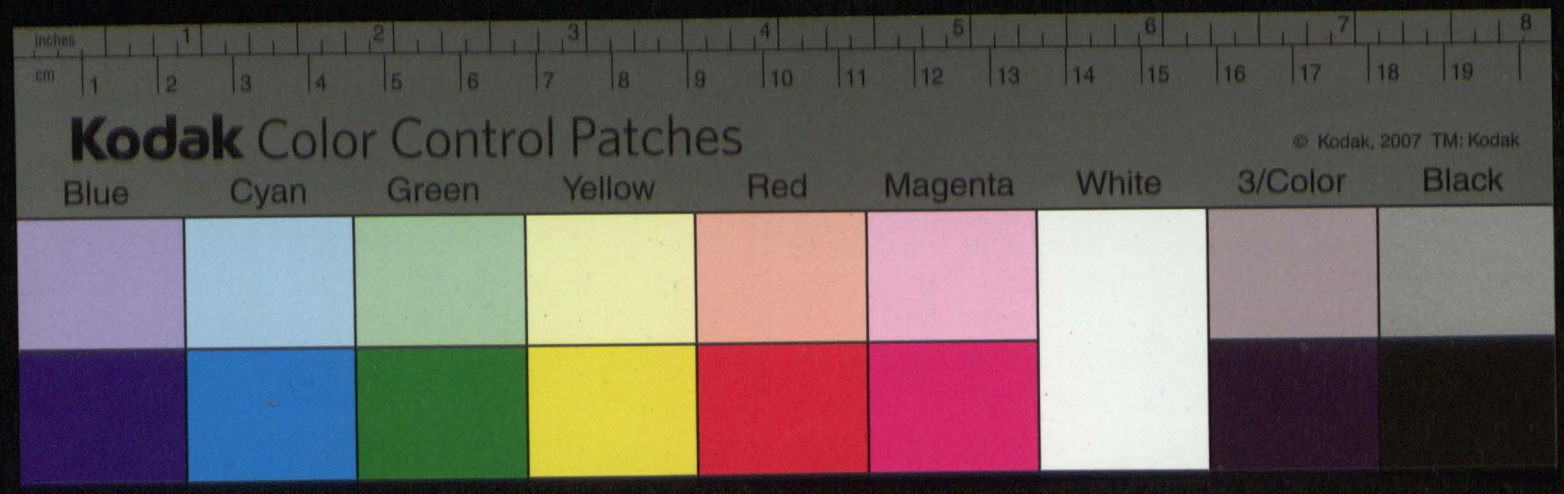

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

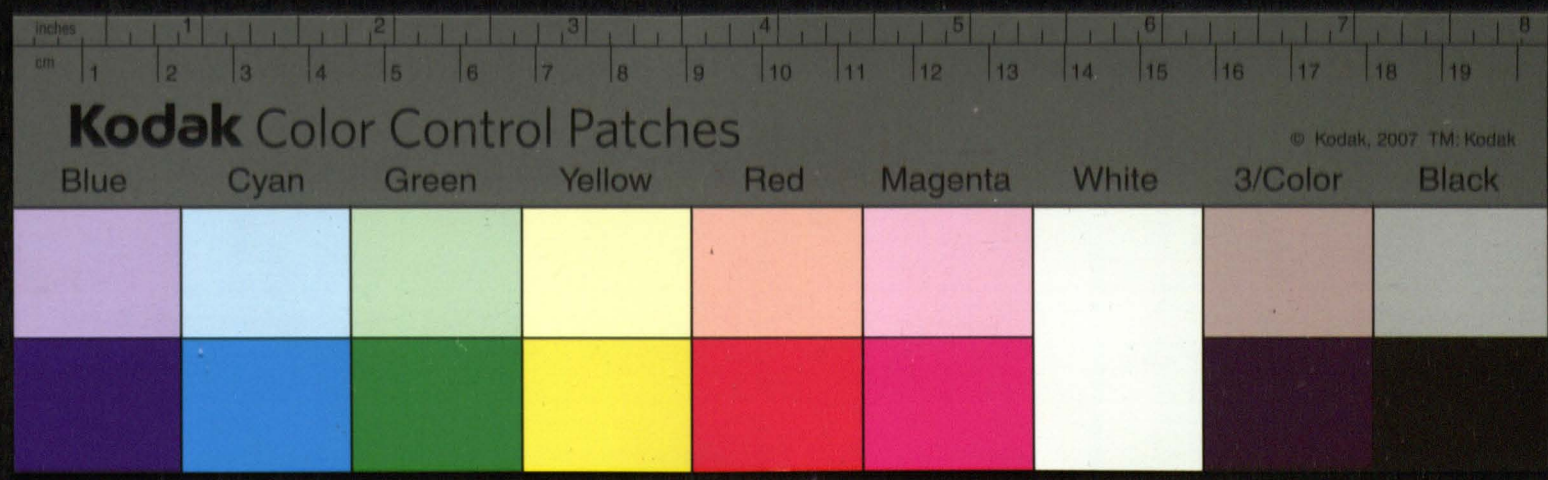

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

черезъ умощованого своего подавшы цедулу написме до ихъ мо-
вы, того спротивеньства выреклисе. и до того не знали и застуу-
повать не хотели, и то собе урожоные Сулятицкие вольное пра-
во зъ Княжаты ради вилами усуду належного заховал, Хи-
ж на тыхъ игрунтехъ костелныхъ позабранисо своволно и безъ правъ-
номъ сна некоторые подданые и чужные именья Ульборовичъ
суть поселены, тогды хотяжъ певшими декретами нашими
тые игрунты и стровы зо всими подъдаными на ни поселе-
ными суть присужоны, и дънакъ такъ же за добровольнымъ
стороны поводовое позволенемъ теперь усуду нашого, толкотыхъ
и чиновъ которые бысе власными и чужими именя Ульборовичъ
кого показали, змаетностью и рухомою власною изъ засевкомъ
и, урожоному Сулятицкому стыхъ игрунтовъ костелныхъ дома-
етности его Ульборовицкое знетъ и спровадитъ симъ вырокомъ
нашымъ позваляемъ, Которая справа до книгъ канцеля-
рыи нашое великого князства Литовского есть записана, Ско-
торыхъ исе вырокъ попечатю нашою велебному Князю Мико-
лаю Кшоре а Хрдзякону виленьскому и всеи капитуле виле-
ньскои есть выданъ, Писанъ у Варшаве Лета божего На-
рожения Тисеча шестсотъ и сумъ на дцатого мца а Прелядзе-
вятого дня

Лев Сапегъ канцлер
Вел. Князь Лив 29

[illegible] Писарь


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

103

Dekret JKMci Kro mci w sprawie Capitu
wilenskiej Spanem sui laty dnym, odo
bra kościelne wołczanskie Ao 1613
1613. apr. 9.

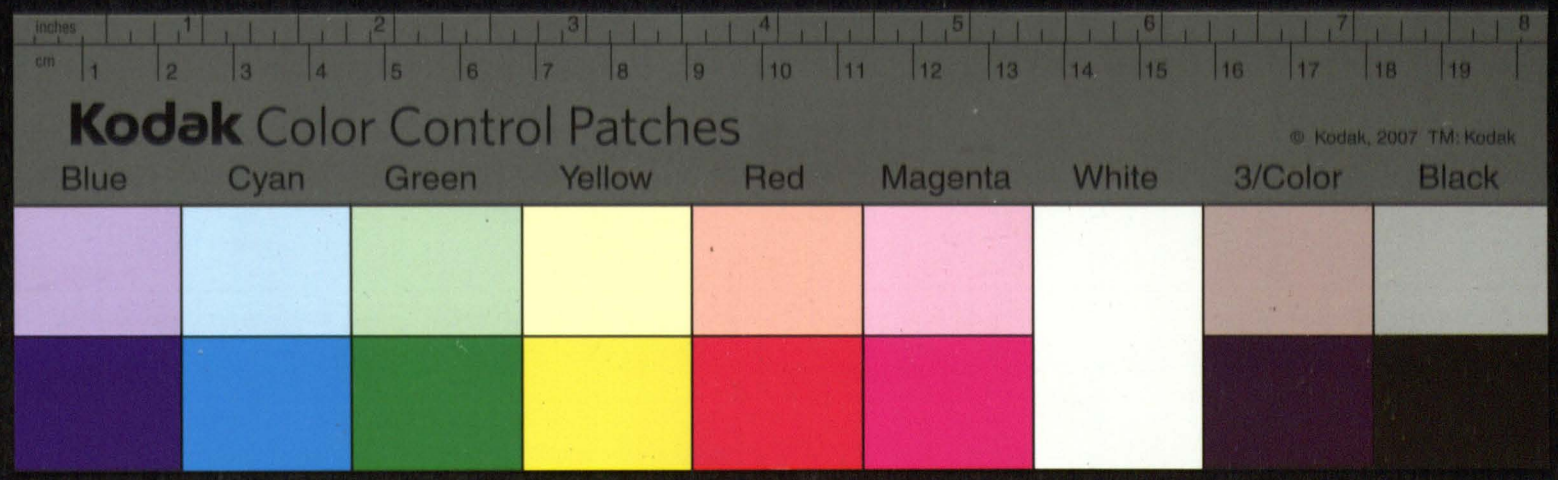
18

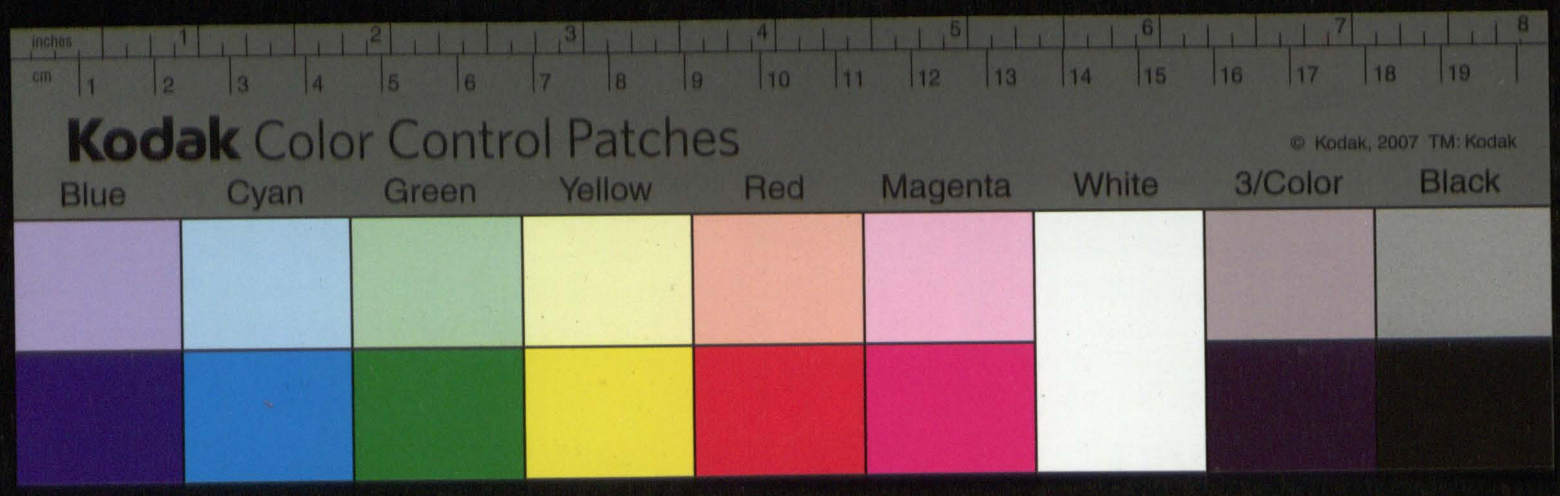
A

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black